MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

MÉMOIRES PUBLIÉS PAR LES MEMBRES DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE DU CAIRE — TOME LXV

LE TOMBEAU DE TI

FASCICULE III

LA CHAPELLE

(DEUXIÈME PARTIE)

3e

DESSINS DE HENRI WILD





LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1966

LE TOMBEAU DE TI

LA CHAPELLE

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MÉMOIRES PUBLIÉS PAR LES MEMBRES DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE DU CAIRE — TOME LXV

LE TOMBEAU DE TI

FASCICULE III

LA CHAPELLE

(*DEUXIÈME PARTIE*)

DESSINS DE HENRI WILD





LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE
1966



AVANT-PROPOS

Les relevés au trait sont réduits au tiers de l'original, à l'exception de ceux des deux stèles fausses-portes (pl. CLXXXII à CLXXXV), qui le sont aux deux neuvièmes. Les planches qui reproduisent ces stèles se déploient à gauche et à droite en mi-partition, rendant ainsi possible une lecture continue des inscriptions verticales. Toutefois, quelques détails qui leur sont empruntés (pl. CLXXXVI) sont également réduits au tiers.

Les schémas de position (pl. CLXXXVII à CLXXXIX) permettent, comme ceux du fascicule II (pl. CXXX à CXXXII), de situer textes et scènes en leur emplacement. Les planches photographiques y sont notées en capitales italiques au-dessus d'un signe en forme de ⊤. Les planches de dessins au trait sont indiquées en capitales romaines et sont accompagnées, entre parenthèses, de références aux planches photographiques de G. Steindorff, *Das Grab des Ti* (Leipzig 1913).

Un fragment appartenant à l'atelier d'orfèvrerie (pl. CLXXIII) est en position douteuse. Il se trouve aujourd'hui encastré verticalement, un peu plus à droite, dans l'angle que forme sur ce même registre la brèche de l'extrémité gauche de la paroi.

La reproduction en noir (pl. CXXXV) d'une copie en couleurs de Ti et sa femme assistant aux moissons empruntée à Prisse d'Avennes (*L'art égyptien*, vol. II, *Peinture*, pl. 46), où paraît clairement le décor de la natte qui ombrage le couple, est incorporée aux planches en phototypie, dont on déplorera, pour une partie d'entre elles, un tirage trop foncé et trop contrasté.

Les photographies reproduites dans le fascicule II étaient de M. Raccah Jr.; celles du présent fascicule sont de M. Costa Alifrangis. Je suis responsable du choix des sujets.

M. Khatchig Khatchadourian, chef de l'atelier de zincogravure de la Maison Toros, au Caire, a présidé à la fabrication des clichés des planches au trait. Le soin qu'il a porté à ce travail méritait mention; je l'en remercie.

Je dois un tribu de reconnaissance particulier à M. Basile Psiroukis, chef de l'Imprimerie de l'IFAO, sans qui le présent volume ne serait pas ce qu'il est. Son opiniâtreté a eu raison de toutes les difficultées rencontrées, sa conscience professionnelle lui a imposé le souci d'établir lui-même la mise en page de chaque planche et son goût de l'ouvrage bien fait lui a dicté divers perfectionnements de présentation. J'associe aux remerciements que je lui dois le personnel de l'imprimerie, plus spécialement M. Aly Morsi, pressier, qui a opéré le tirage des planches au trait.

La publication de la chapelle du tombeau de Ti se sera déroulée sous les directions successives de MM. Charles Kuentz, Jean Sainte Fare Garnot et François Daumas, auxquels revient le mérite d'avoir voulu qu'elle fût poursuivie, dans des conditions qui ont pu faire douter parfois de son aboutissement.

Un dernier fascicule comprendra plusieurs scènes, complétées ou refaites, qui figuraient dans le premier et des observations concernant certaines particularités de la décoration pour l'ensemble du tombeau. Suivra l'édition typographique raisonnée des inscriptions, accompagnée d'une traduction, de notes de commentaire et des index indispensables. Enfin est prévue une *Paléographie du tombeau de Ti,* qui constituera un répertoire des signes hiéroglyphiques et de leurs variantes les plus caractéristiques dans le cadre restreint de ce seul monument, témoin prestigieux de la civilisation égyptienne à l'un de ses sommets.

H. W.



Portrait de Ti.

(Détail de la planche CLXXI).



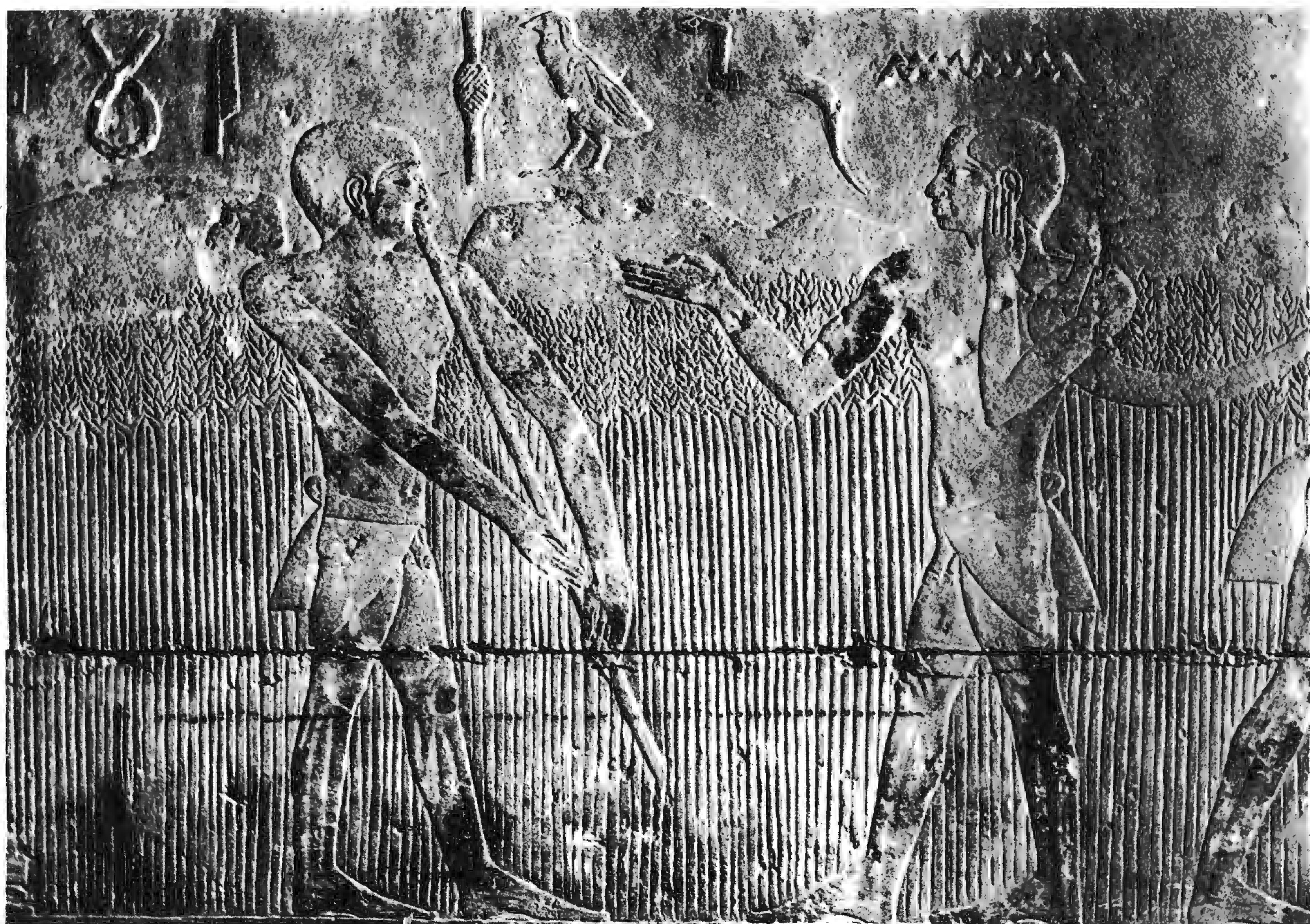
Portrait de Néfer-hotpès.

(Détail de la planche CLXIV).

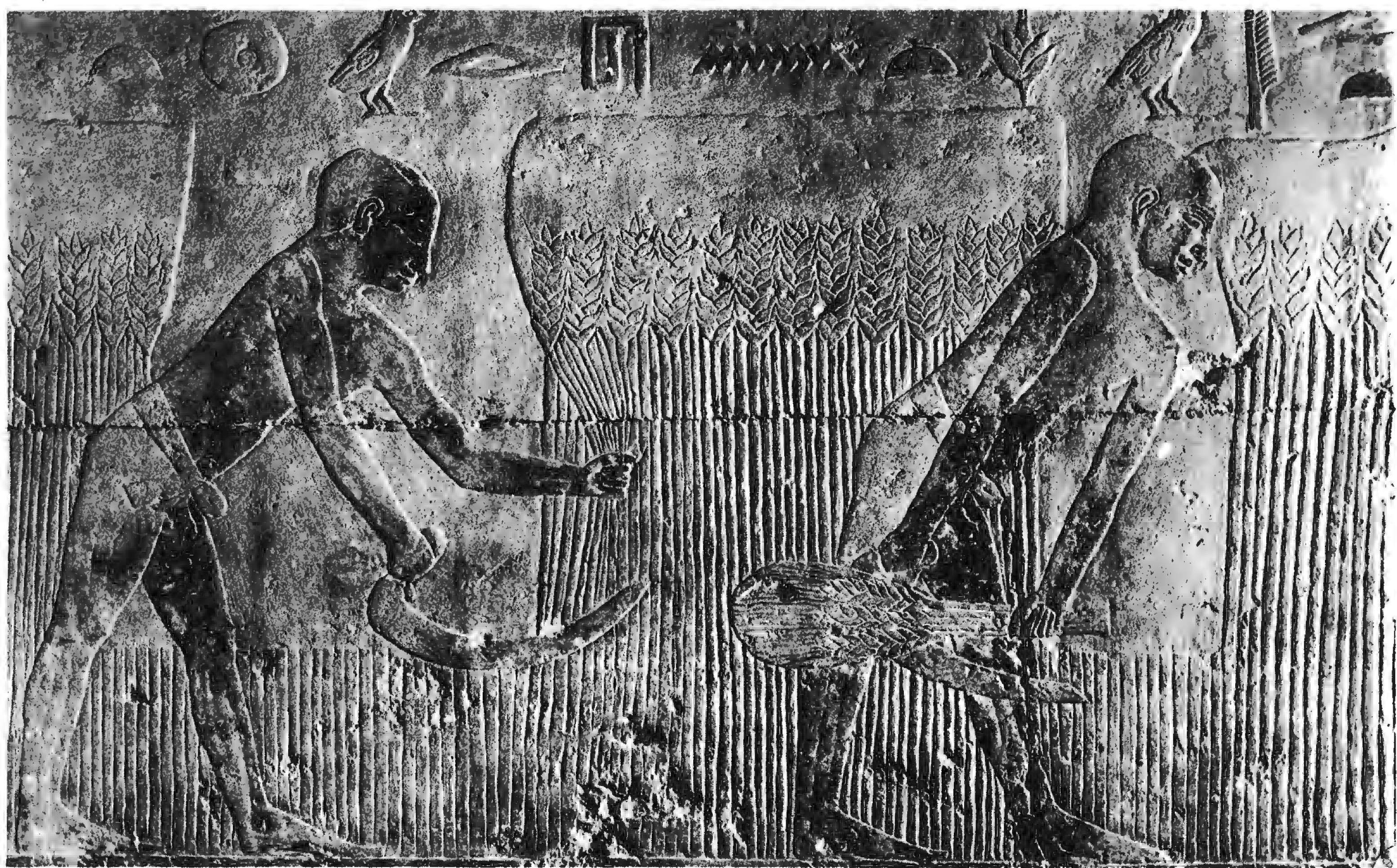
GROUPE ICONIQUE DE TEÏ & DE SA FEMME.

(d'ap. Prisse d'Avennes, *Histoire de l'art égyptien,* II, *Peinture,* pl. 46).

(Voir la planche CXLIX).



A



B

A. Moissonneurs chantant et jouant de la flûte. — B. Moissonneurs coupant le blé à la faucille.

(Détails des planches CLII et CLIII).



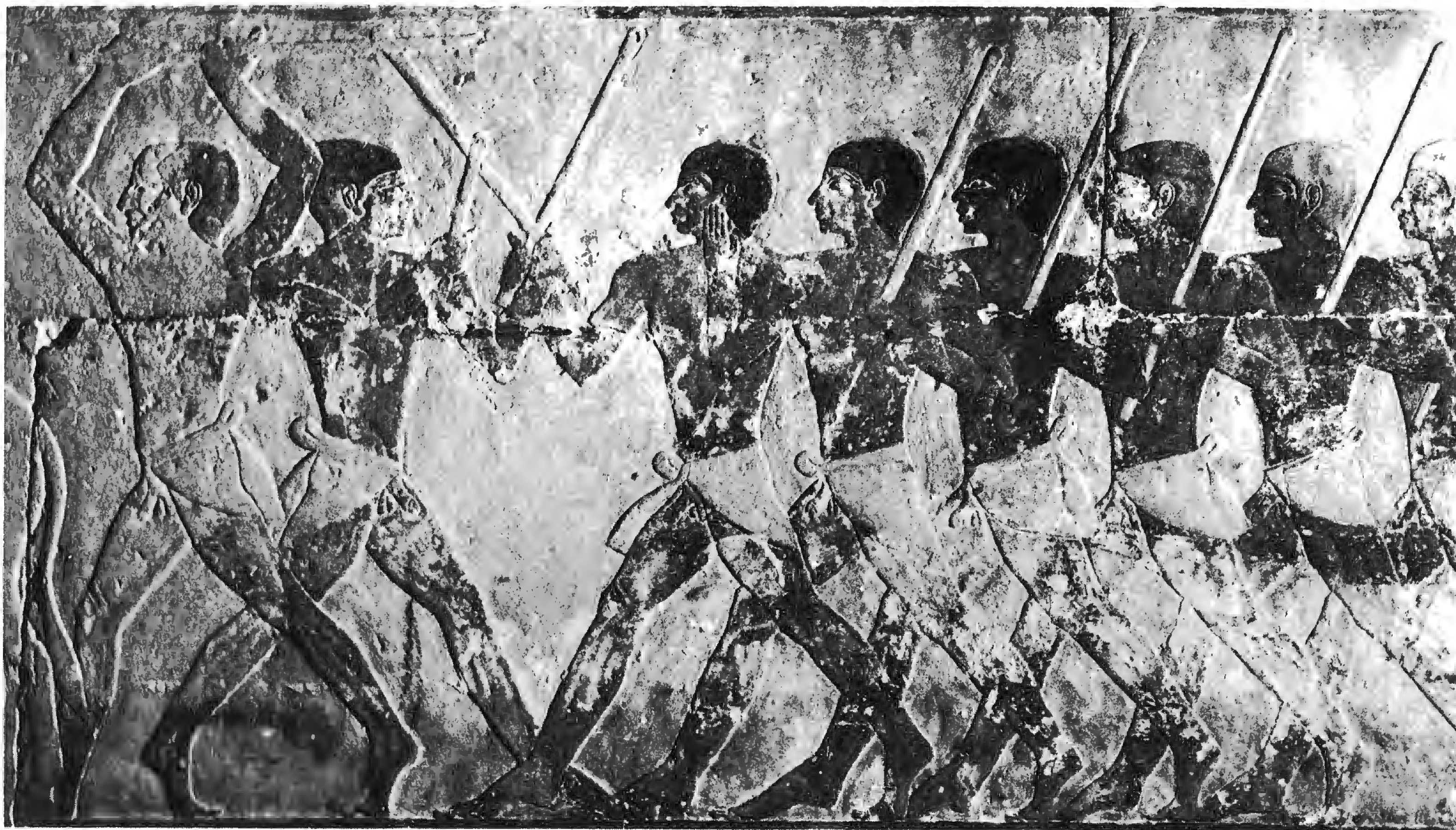
A



B

A. Chargement d'un âne. — B. Ânesse et son ânon.

(Détails de la planche CLIV).



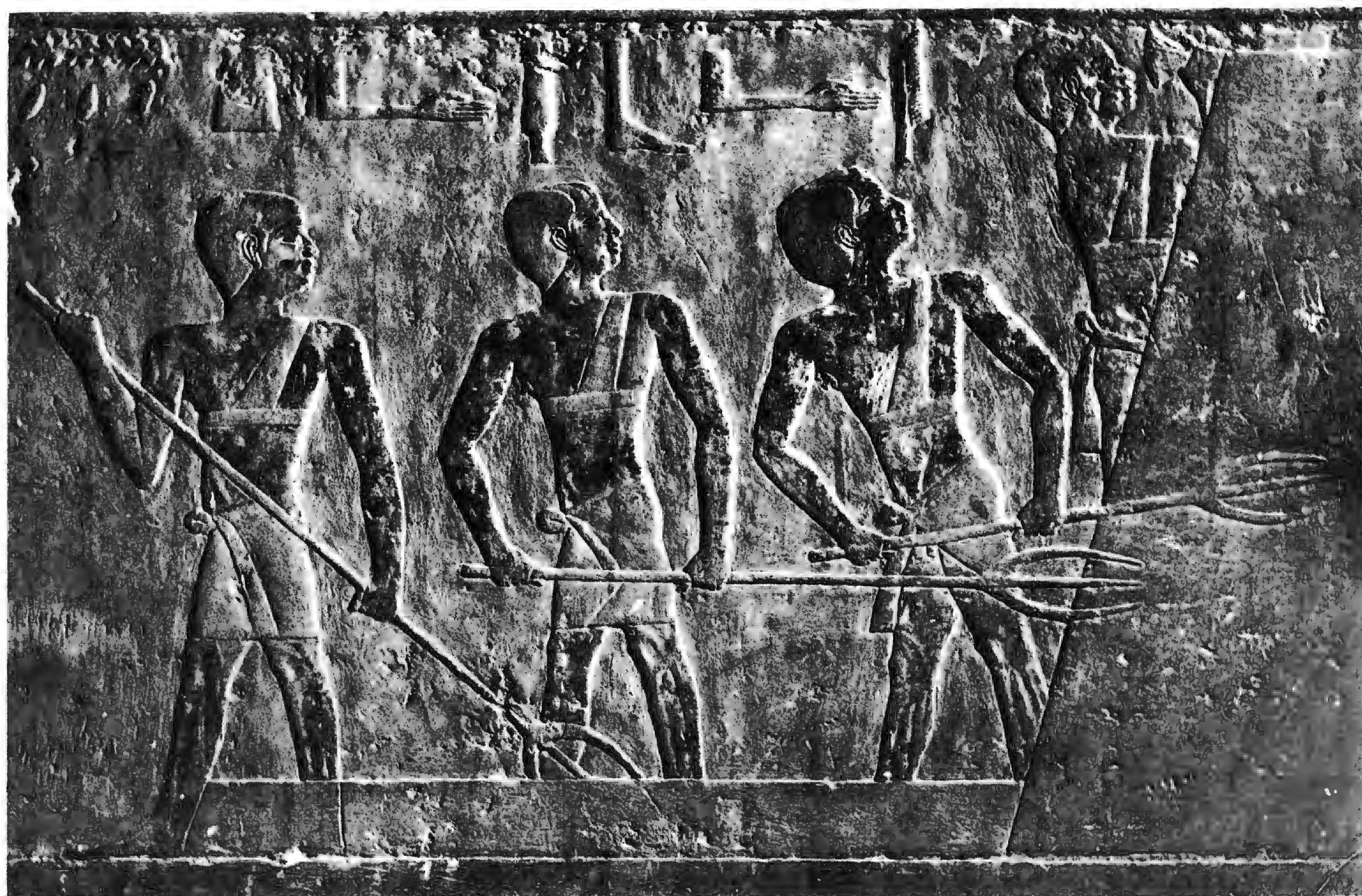
A



B

A. Course rythmée des âniers. — B. Ânes foulant le grain.

(Détails des planches CLIII et CLV).



A

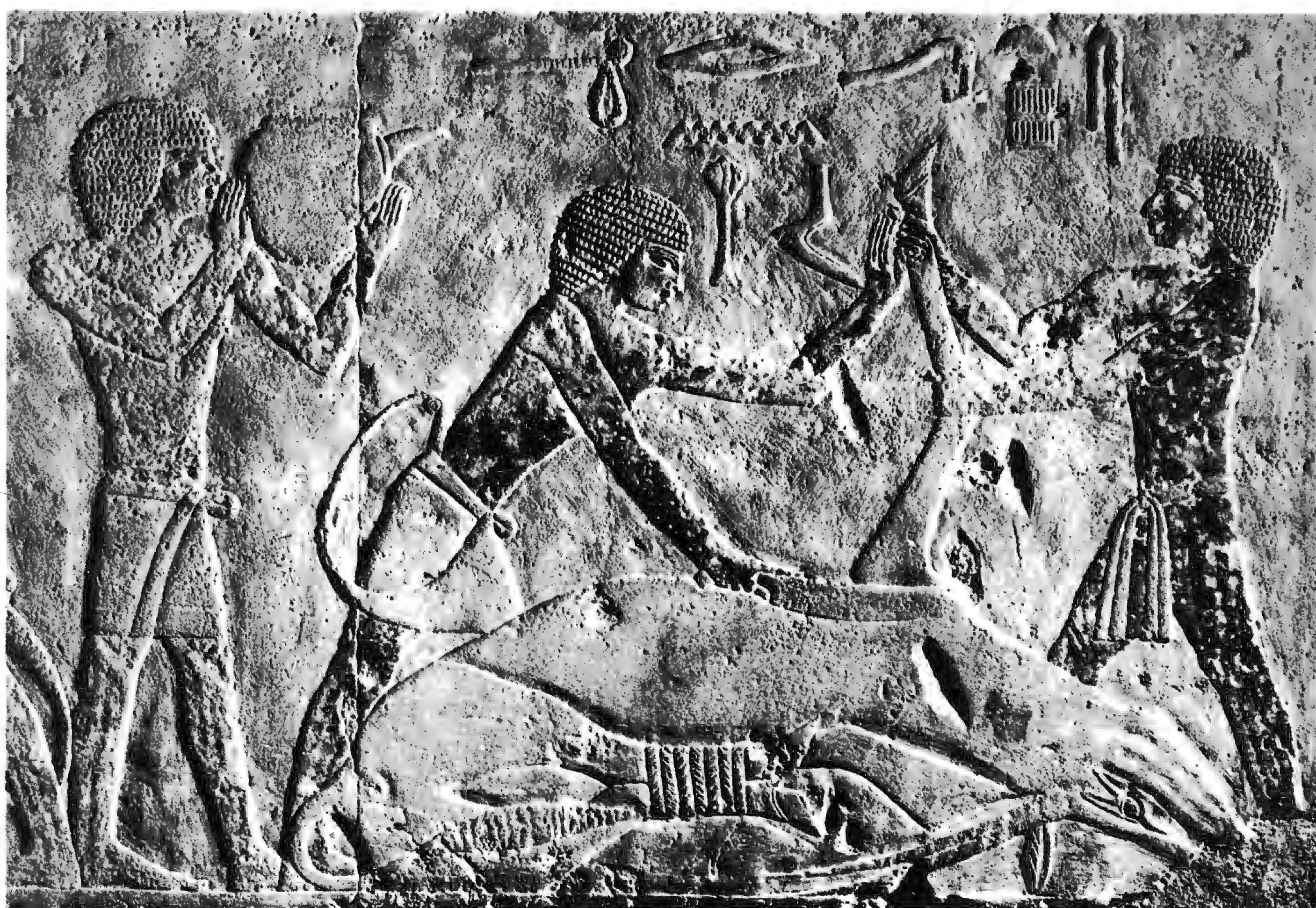


B

A. Construction d'une meule de grains. — B. Nettoyage du grain.

(Détails de la planche CLV).


A

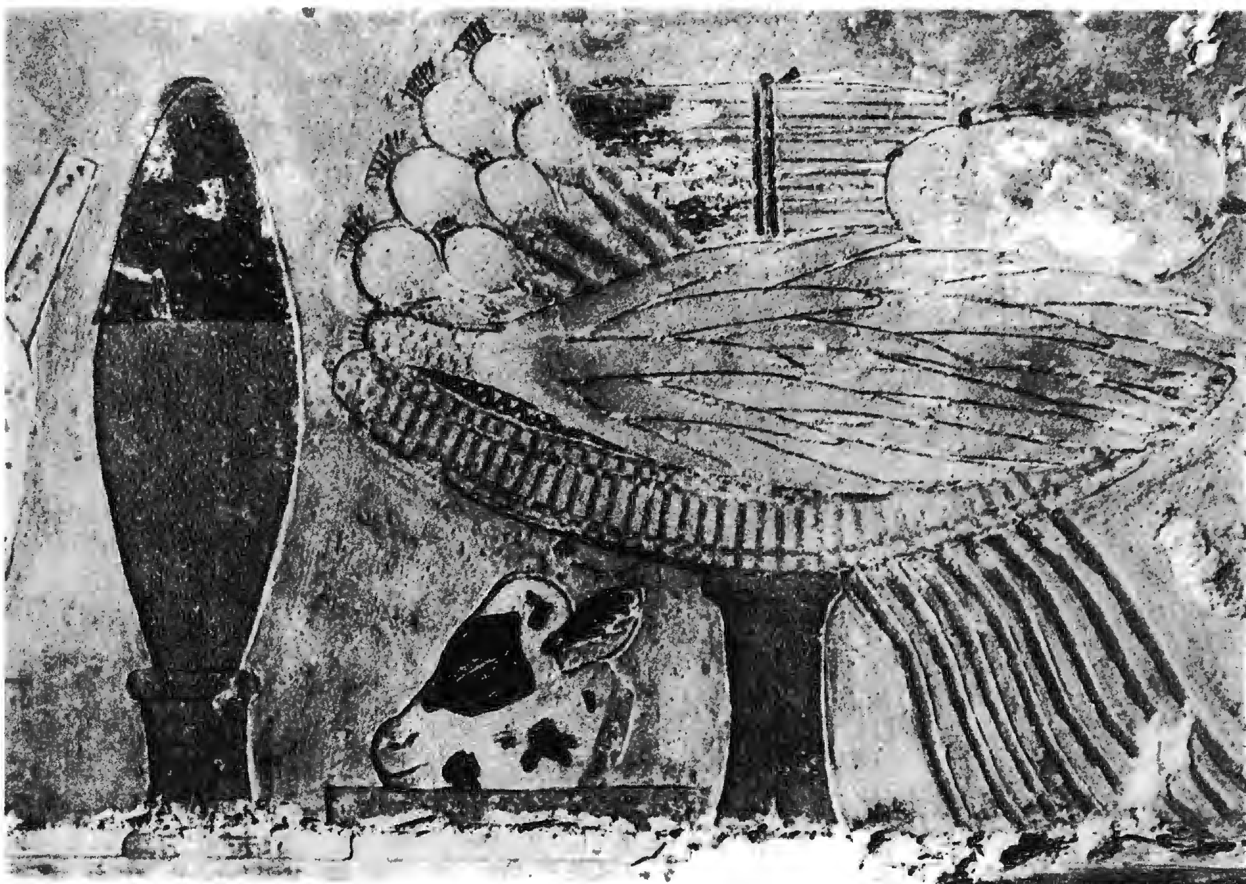

B

A. Harpistes et chanteur. — B. Bouchers dépeçant un oryx.

(Détails des planches CLXII et CLXIII).



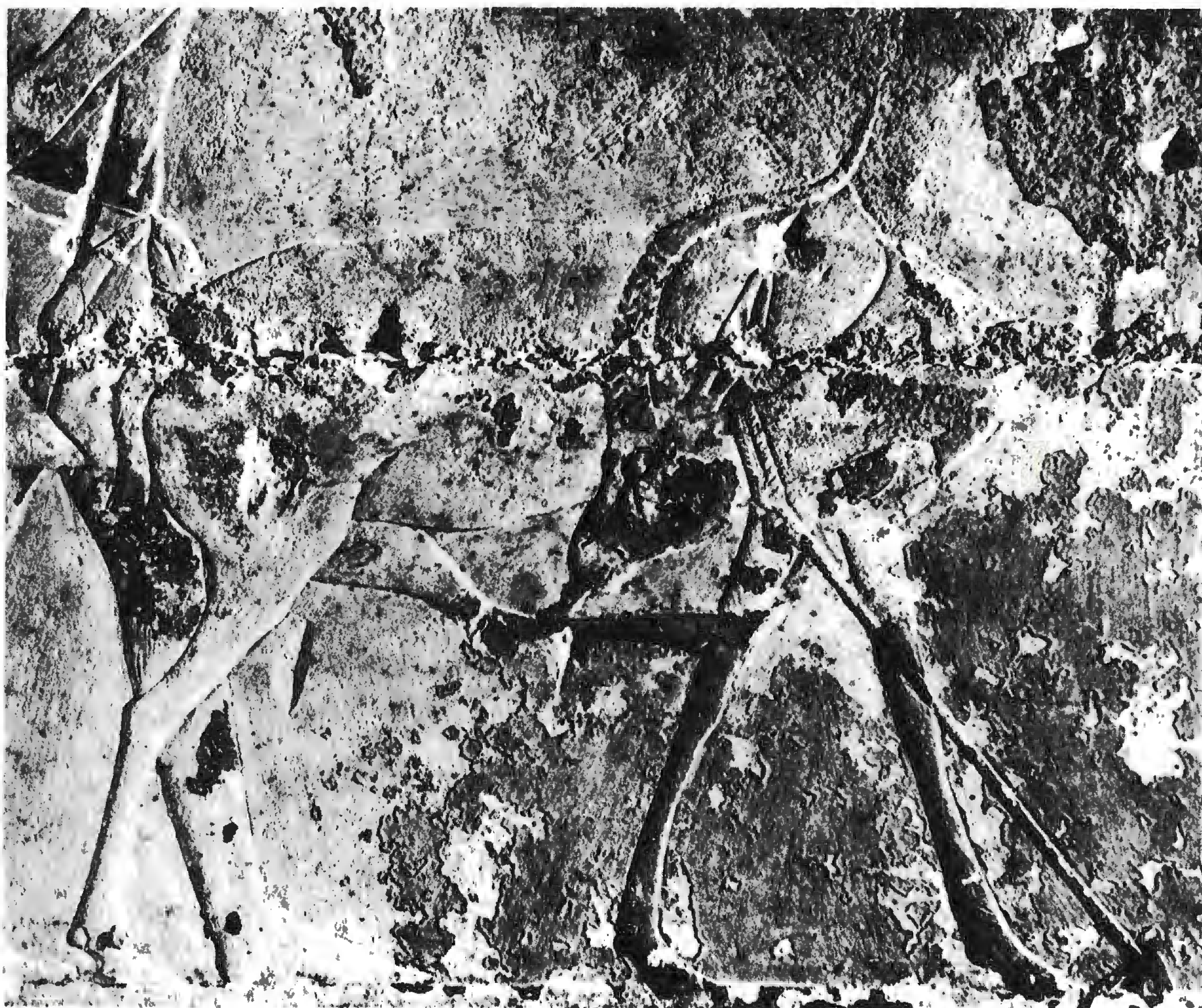
A



B

A et B. Offrandes alimentaires.

(Détails des planches CLIX et CLX).



A



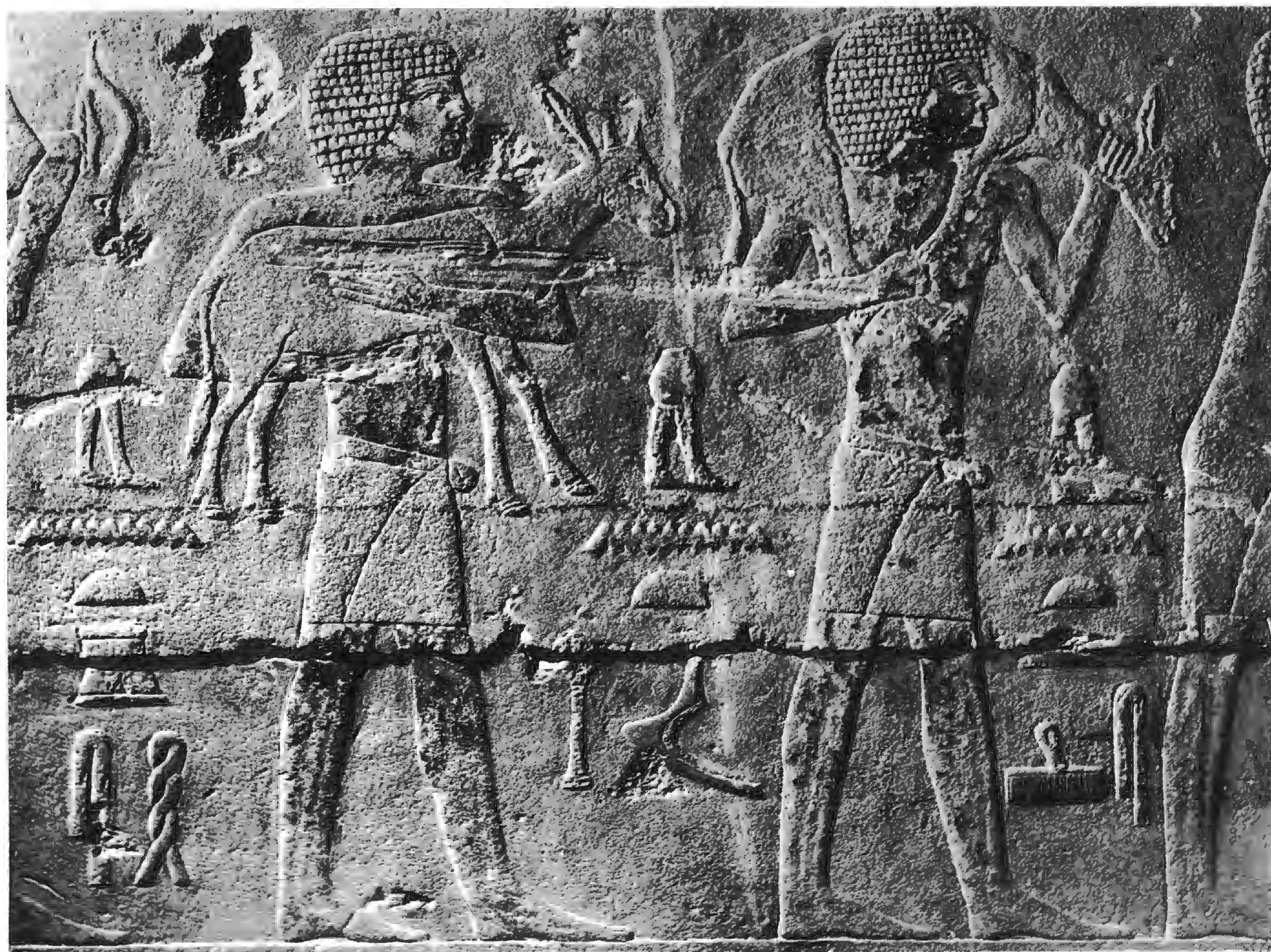
B

A. Gazelle à l'attache. — B. Daim (ou cerf ?).

(Détails des planches CLXV et CLXVI).



A



B

A. Bouquetin femelle et son faon. — B. Apport de faons de bubale et d'oryx.

(Détails des planches CLXV et CLXVI).



A



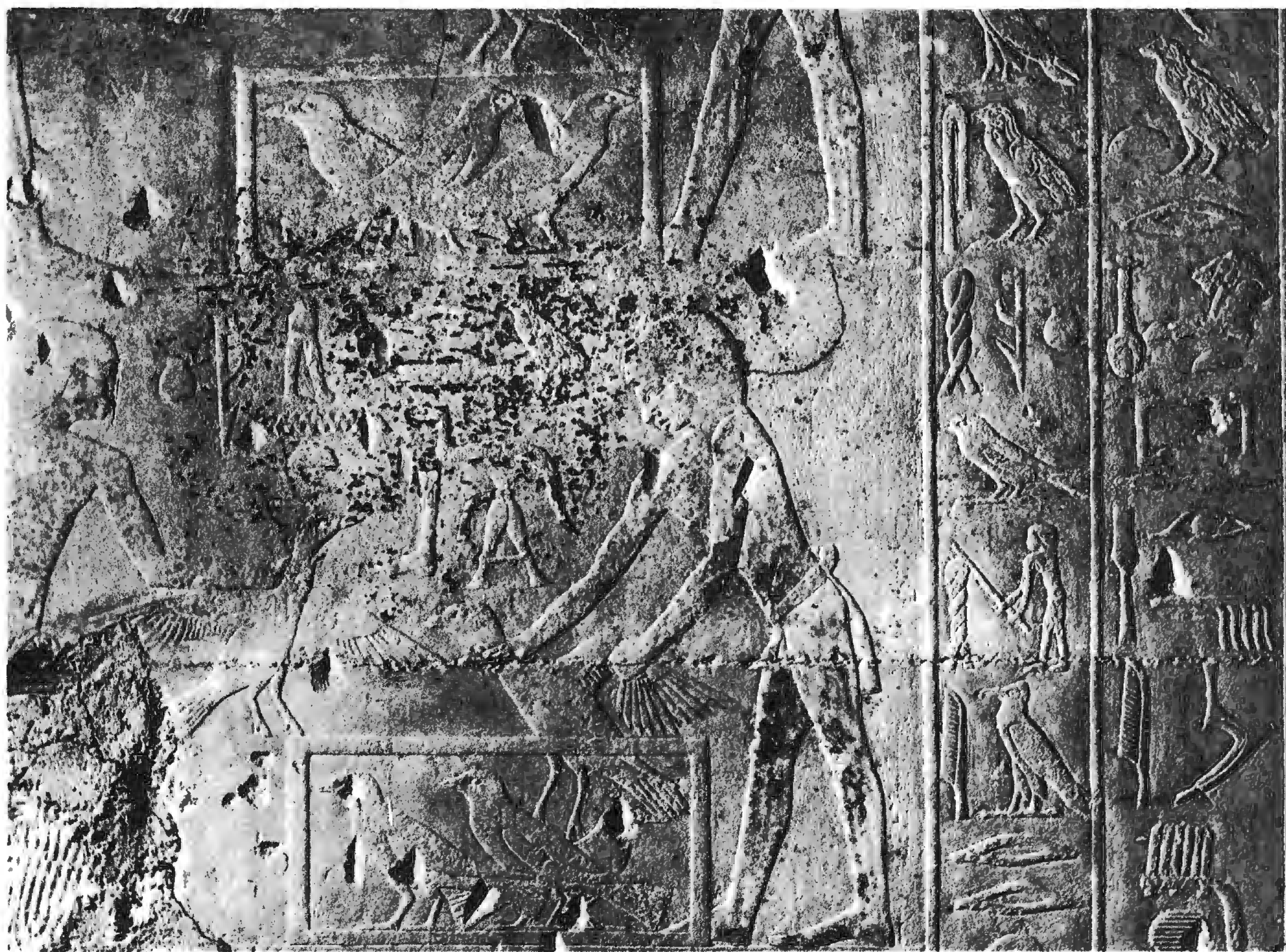
B

A. Agents de police amenant des fermiers au bureau de recensement. — B. Scribe de l'administration.

(Détails de la planche CLXVIII).



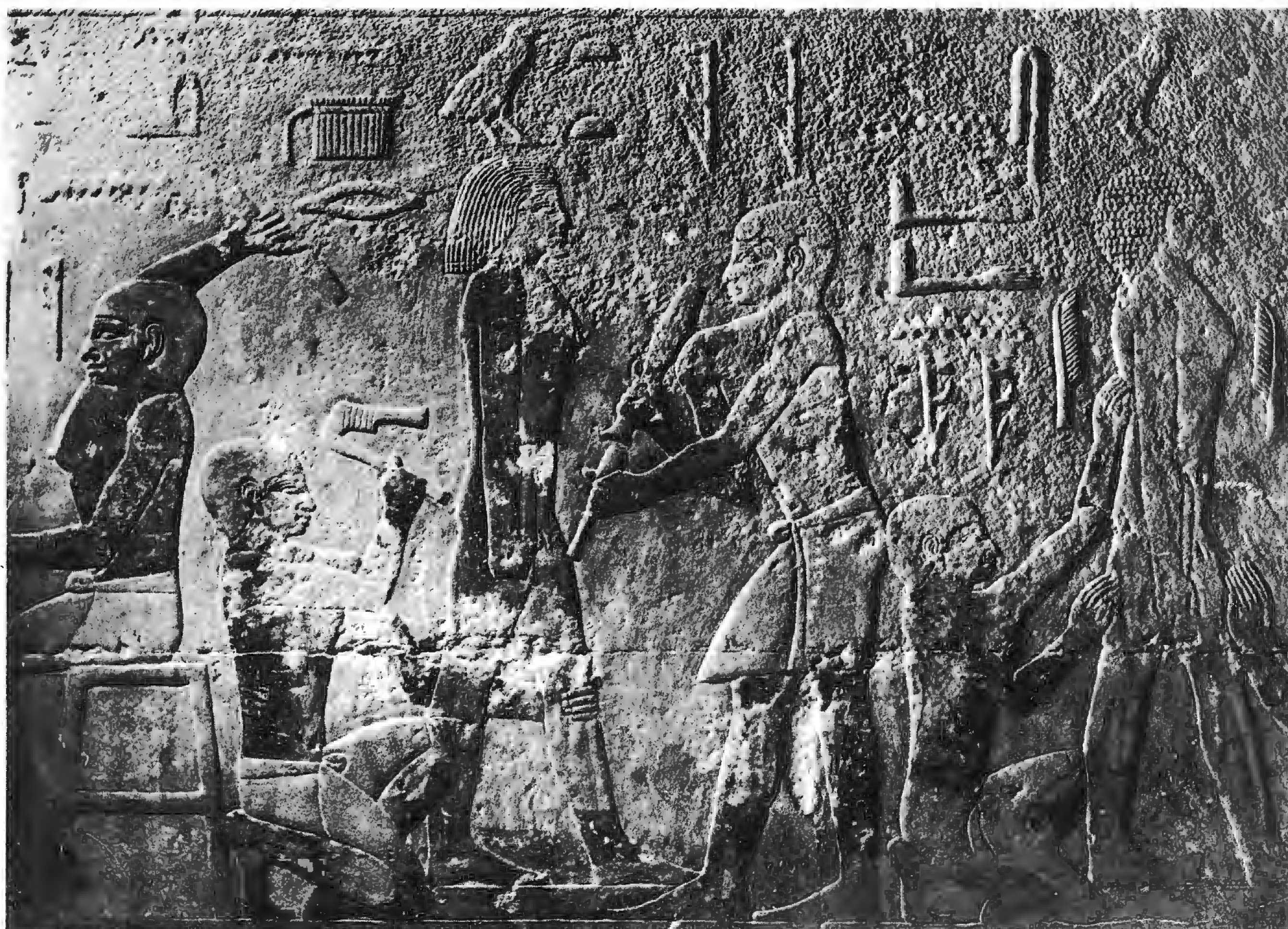
A



B

A. Echassiers. — B. Loriots (?) mis en cage.

(Détails des planches CLXIX et CLXX).



A



B

A. Atelier de sculpture. — B. Polissage d'un coffre.

(Détails des planches CLXXIII et CLXXIV).



A



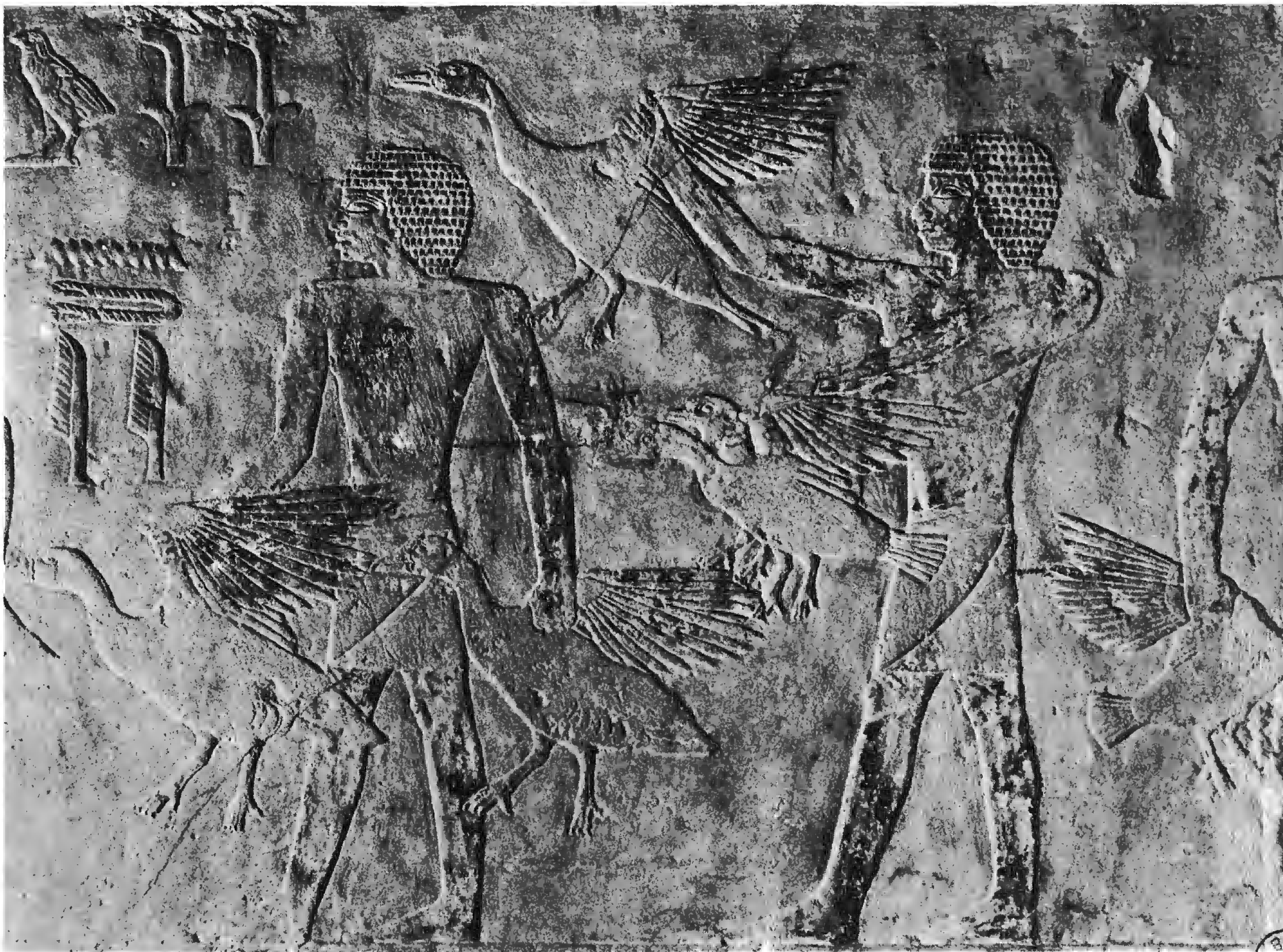
B

A. Dresseurs de bâtons. — B. Fabricants de sandales et de sceaux.

(Détails de la planche CLXXIV).



A

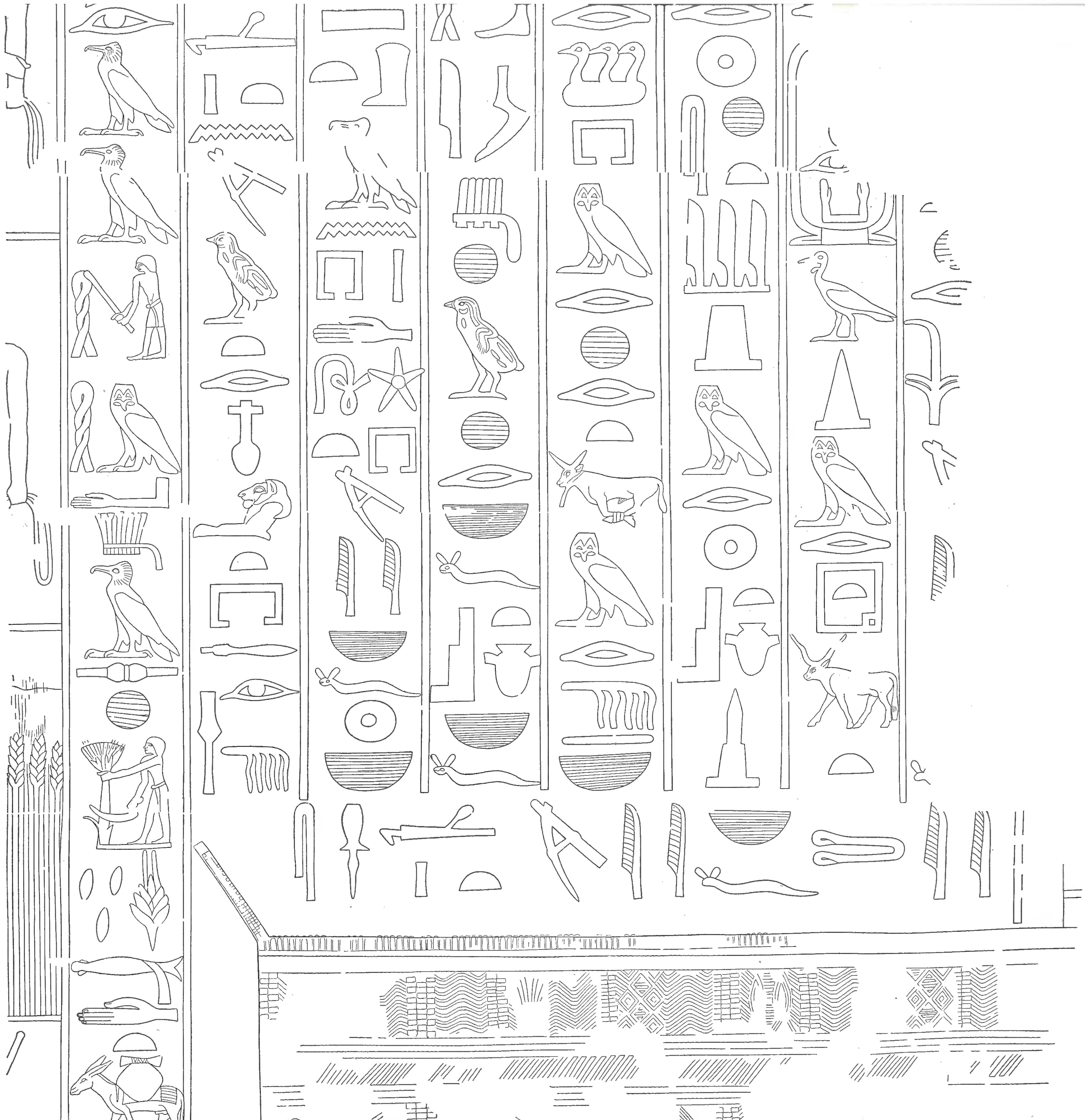


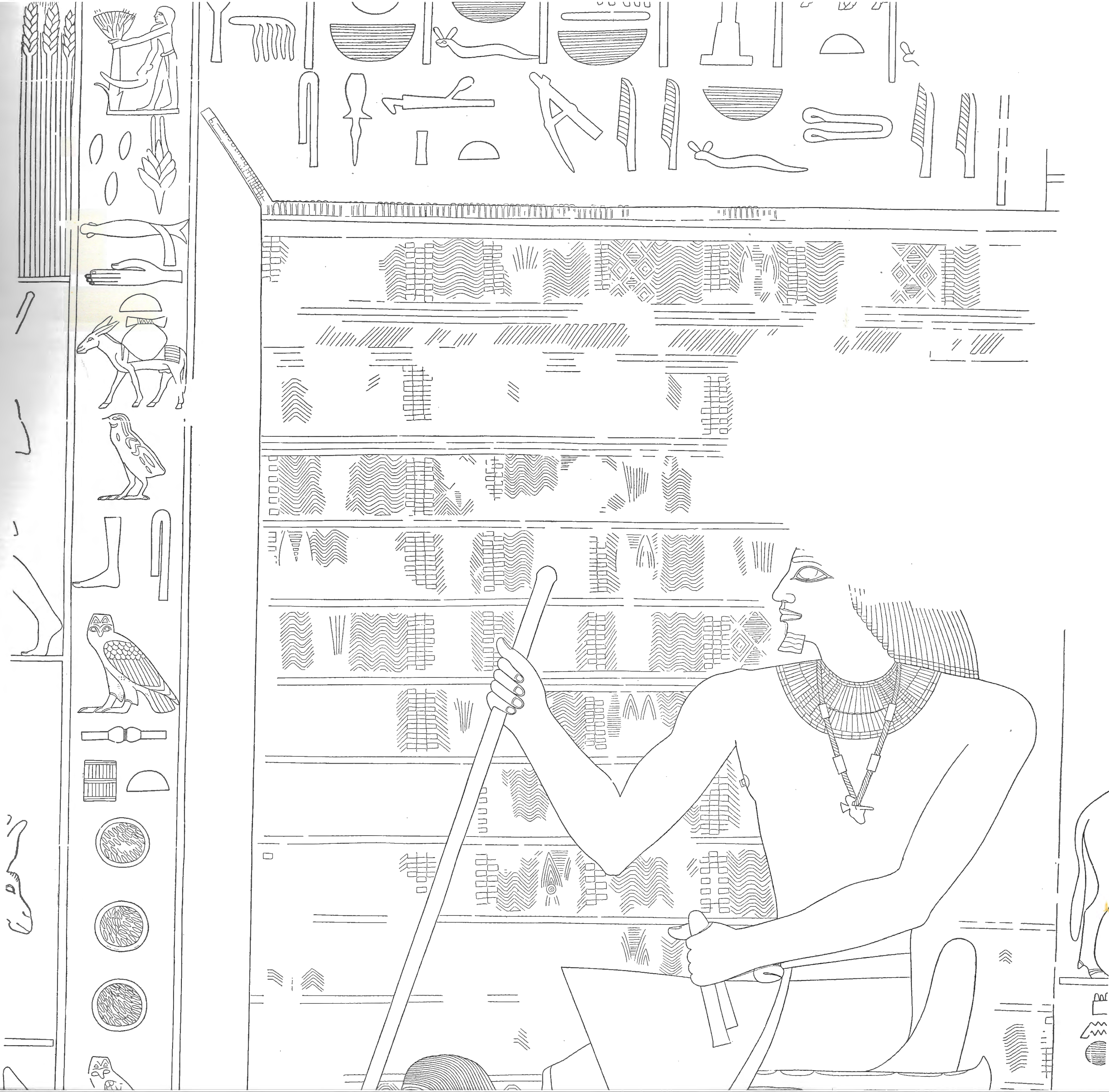
B

Offrandes de volailles à Ti (B) et à son *ka* (A).

(Détails des planches CLXXIX et CLXXXI, A).

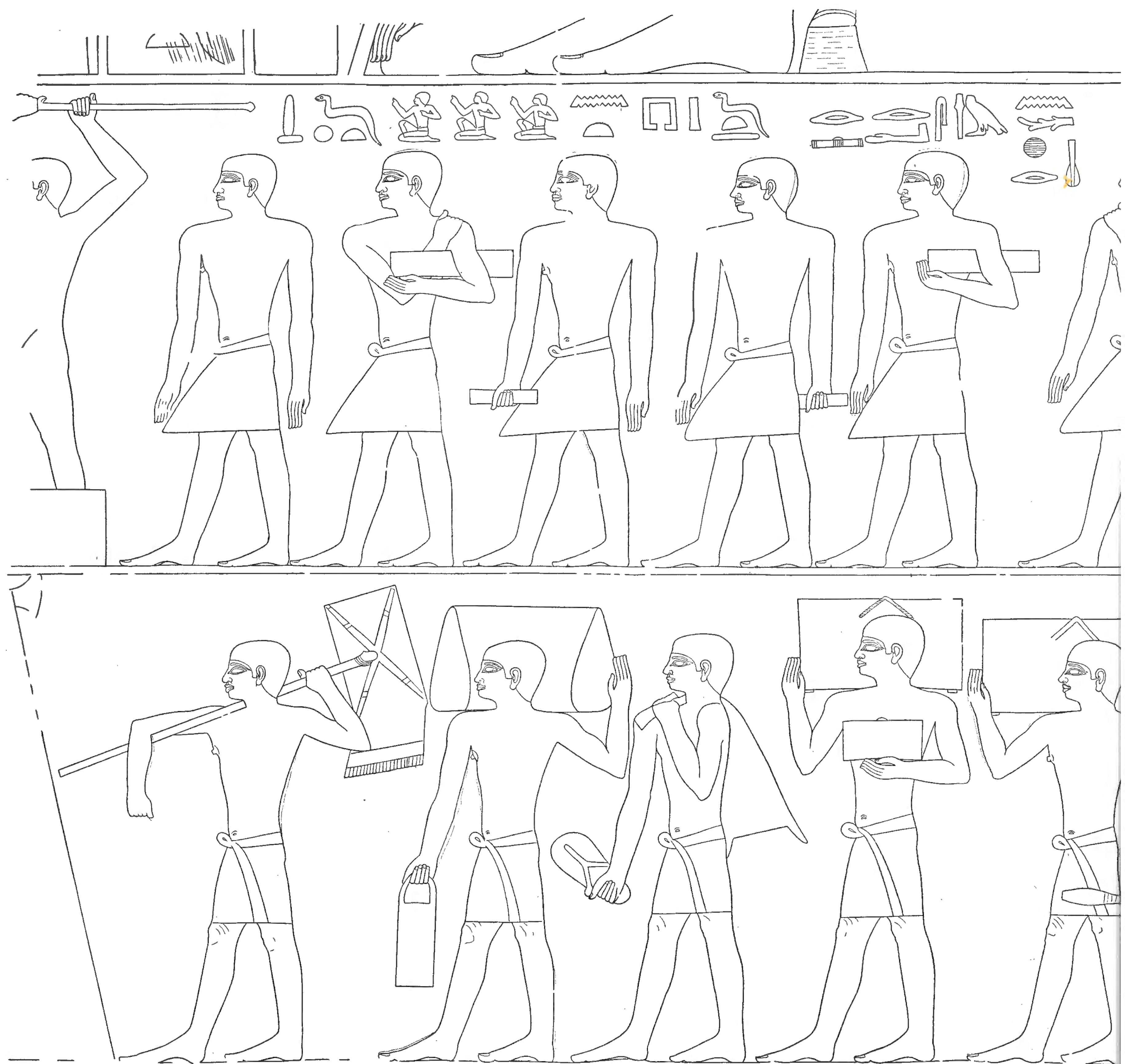




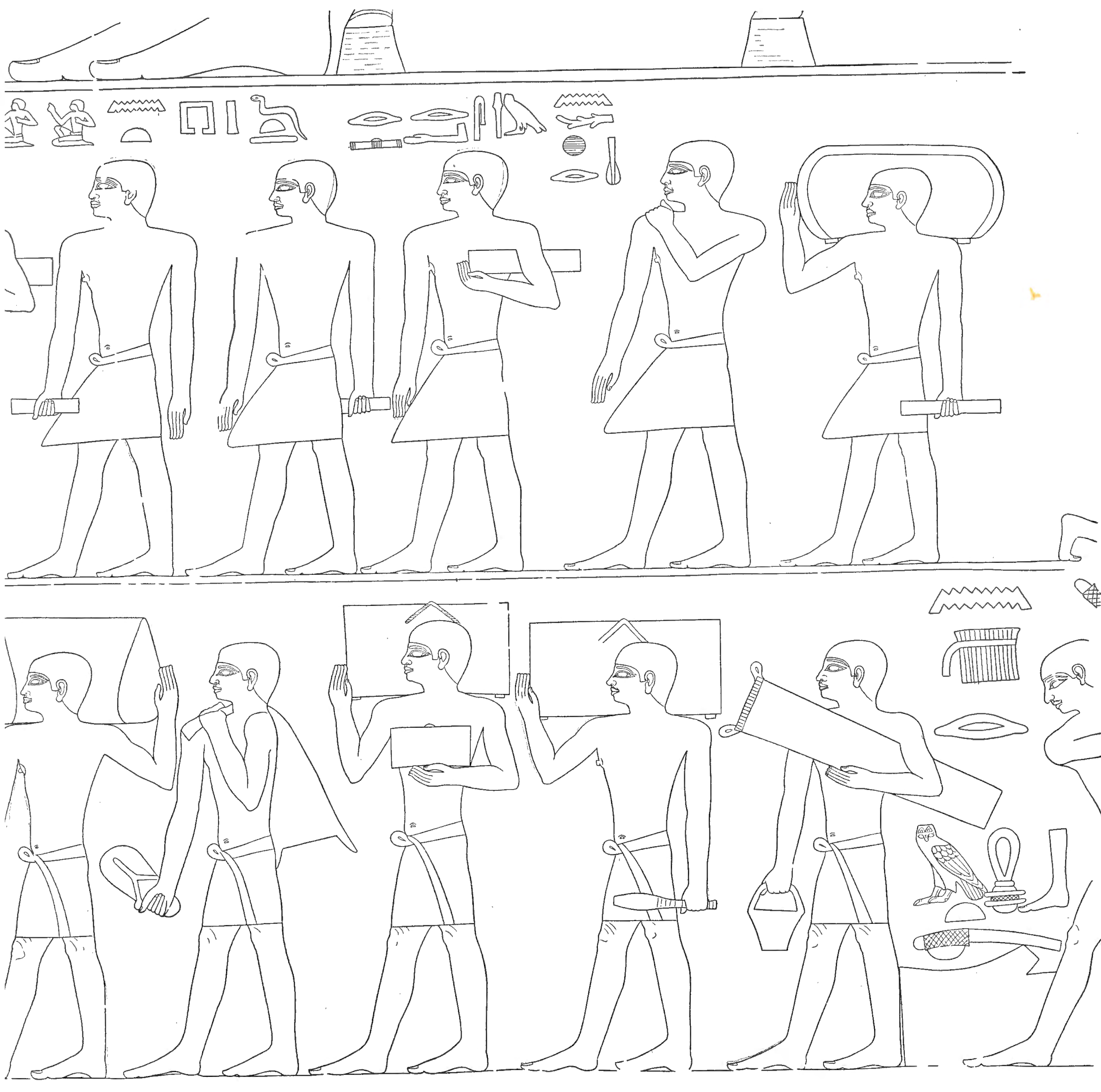




Ti et son épouse assistent aux moissons.

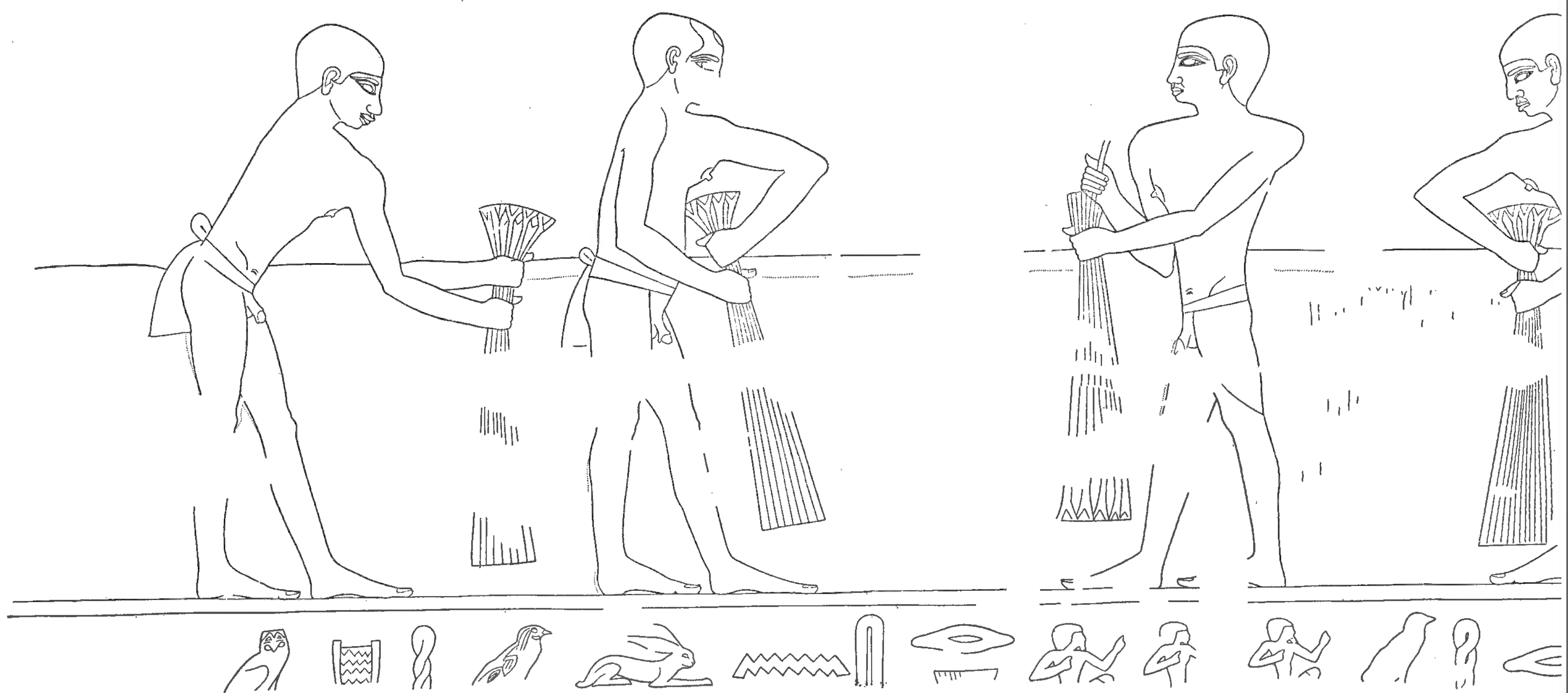


Personnel du domaine funéraire et de la suite de Ti.



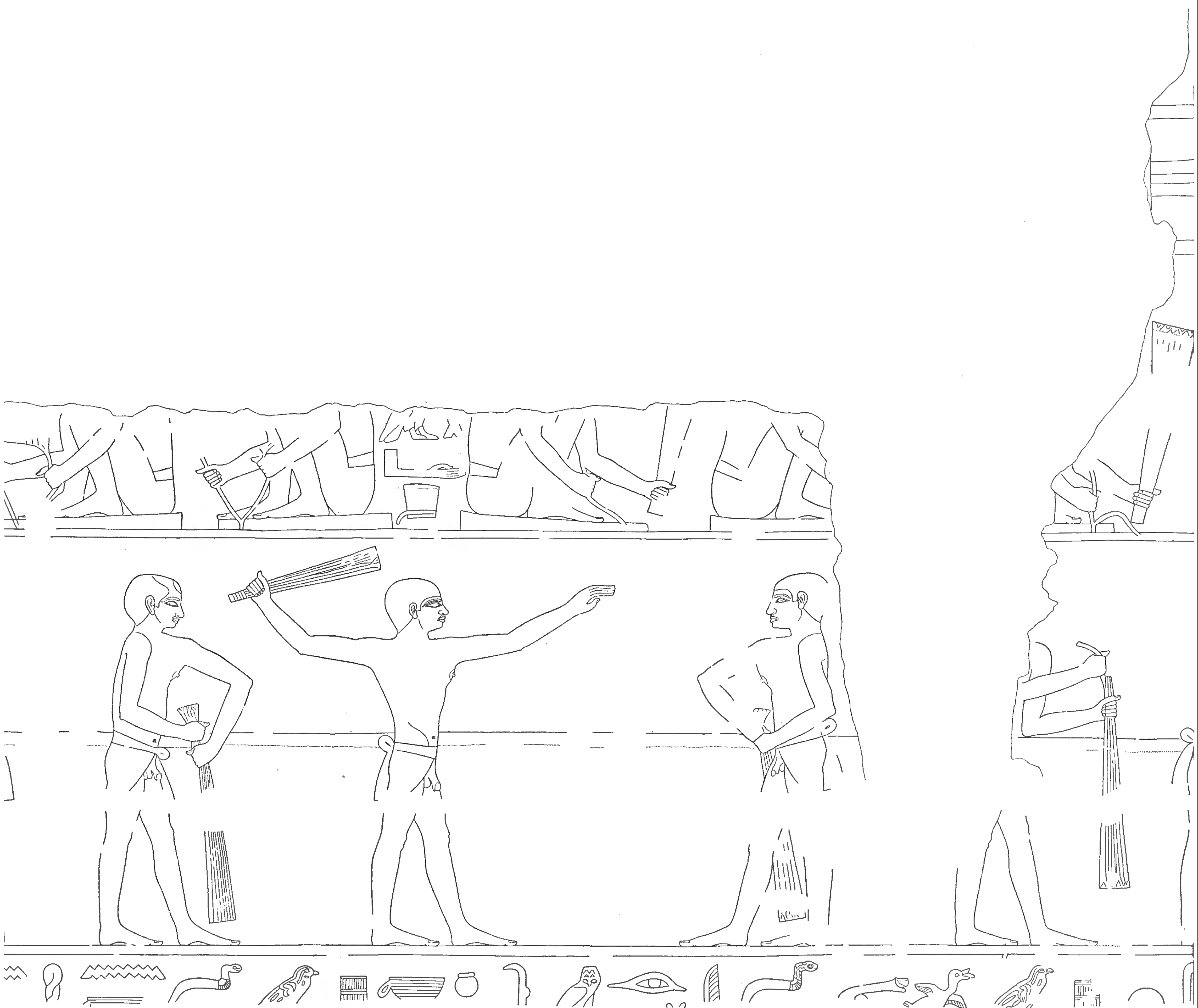
Personnel du domaine funéraire et de la suite de Ti.







Récolte du lin.

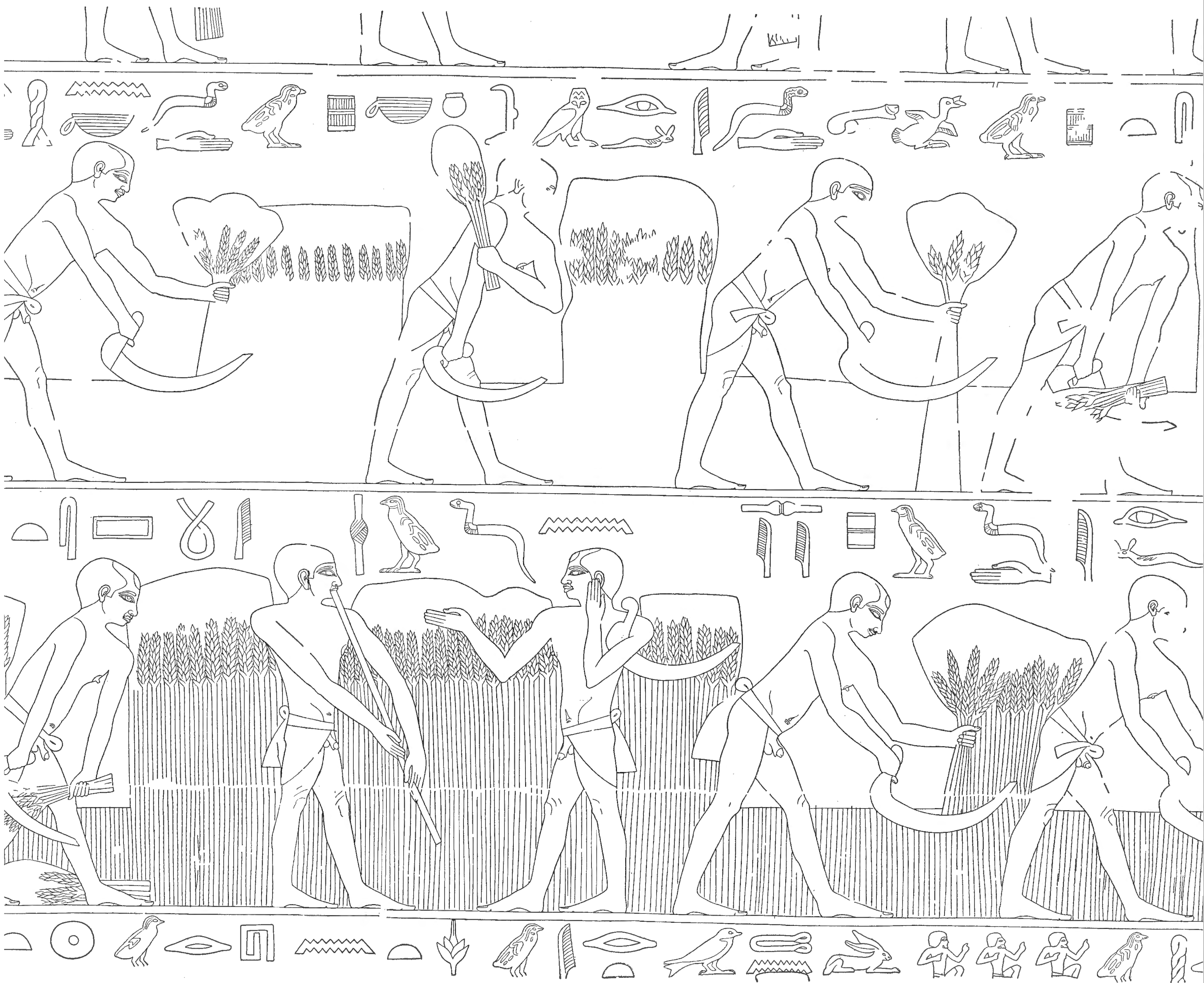


Récolte du lin.

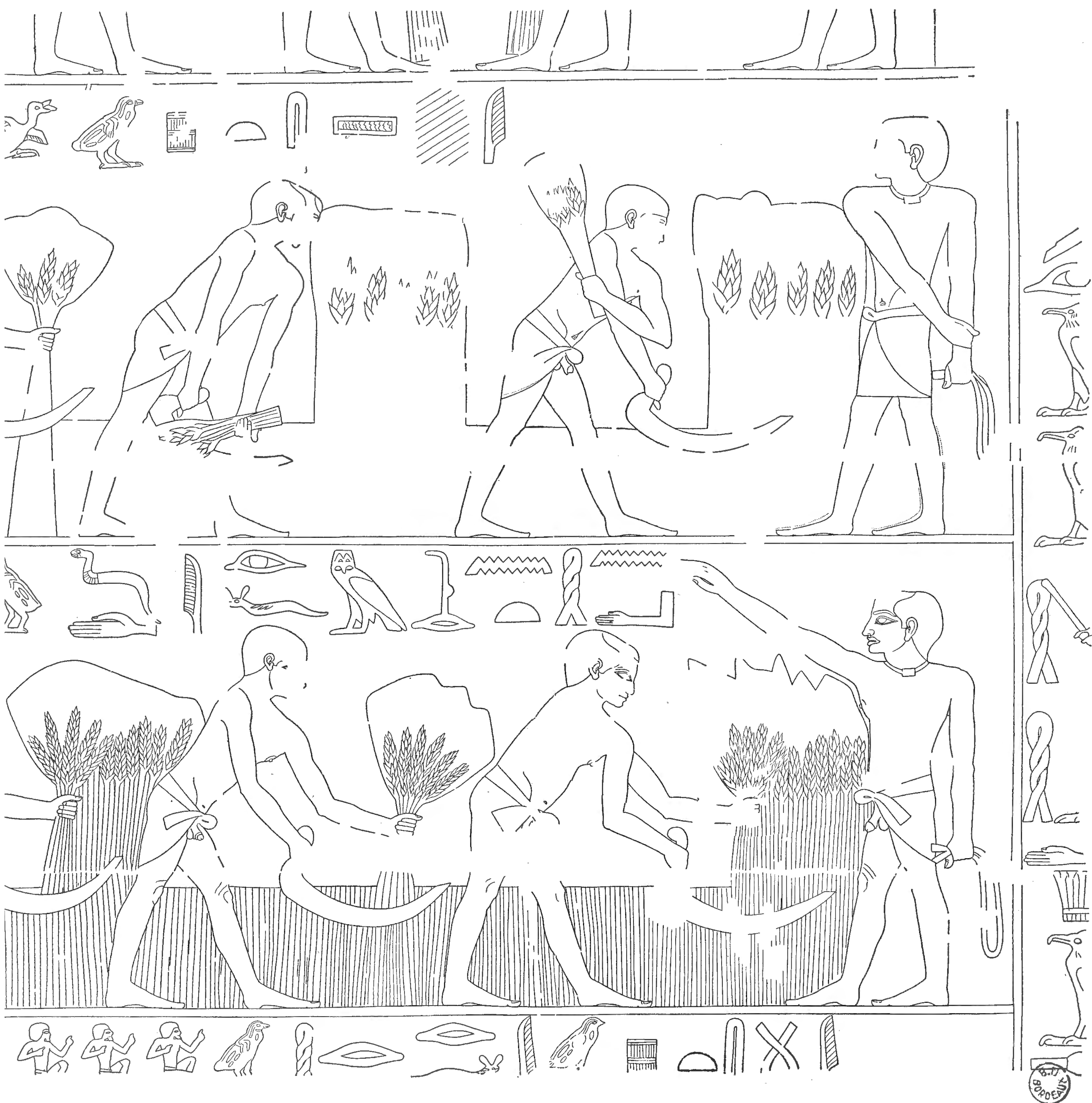


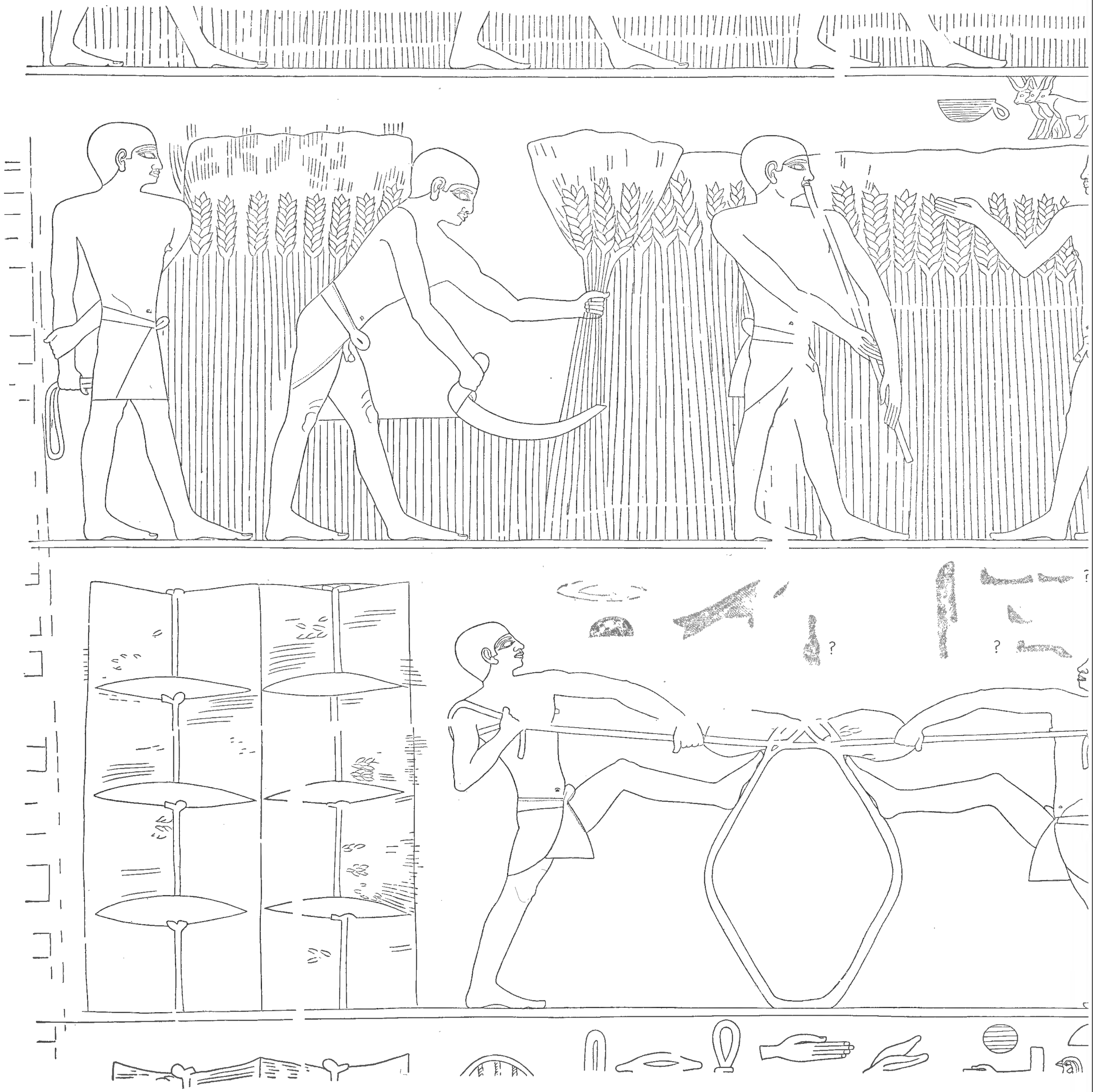


Récolte de l'orge.



Récolte de l'orge.

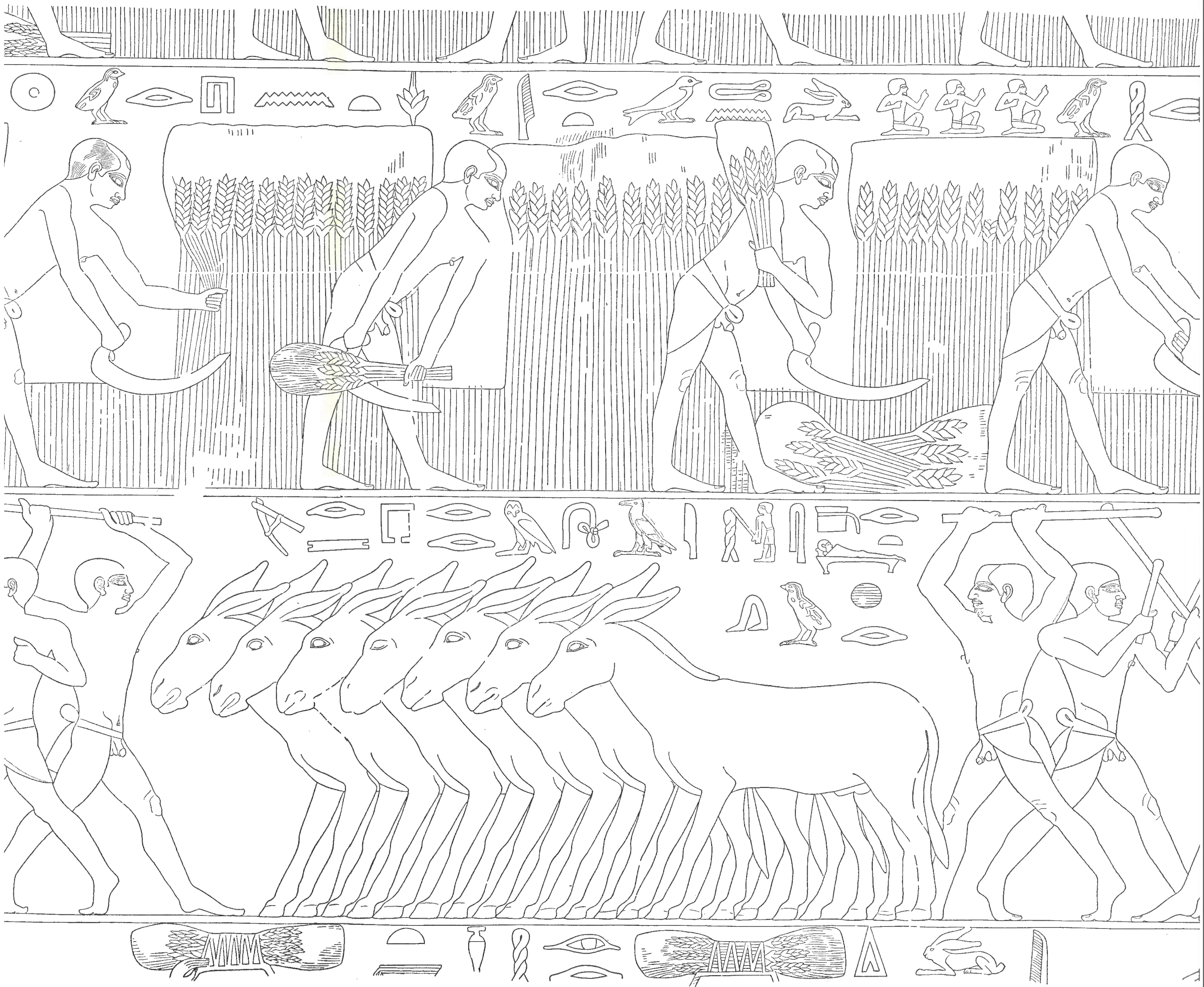






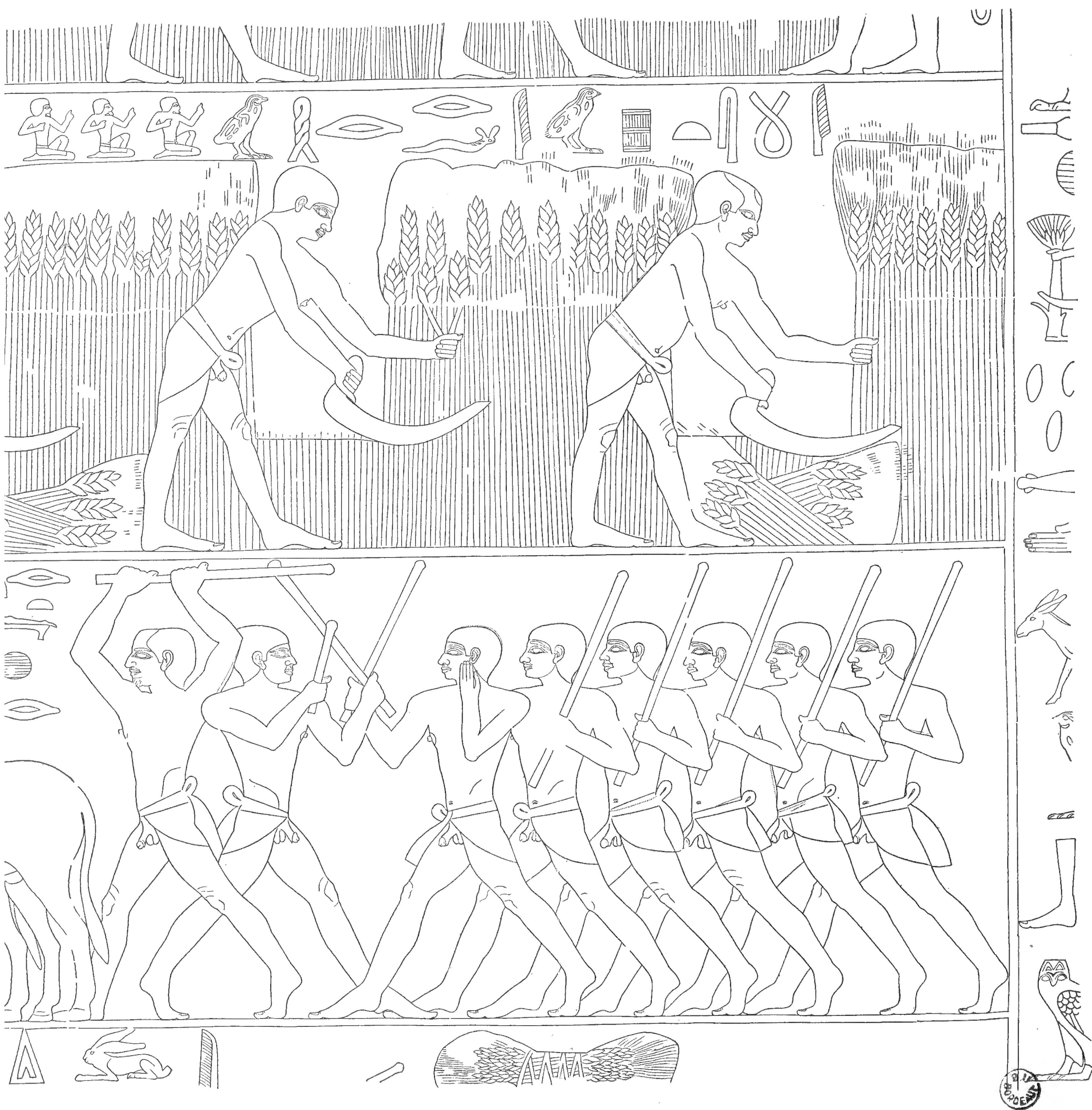
Récolte du blé.

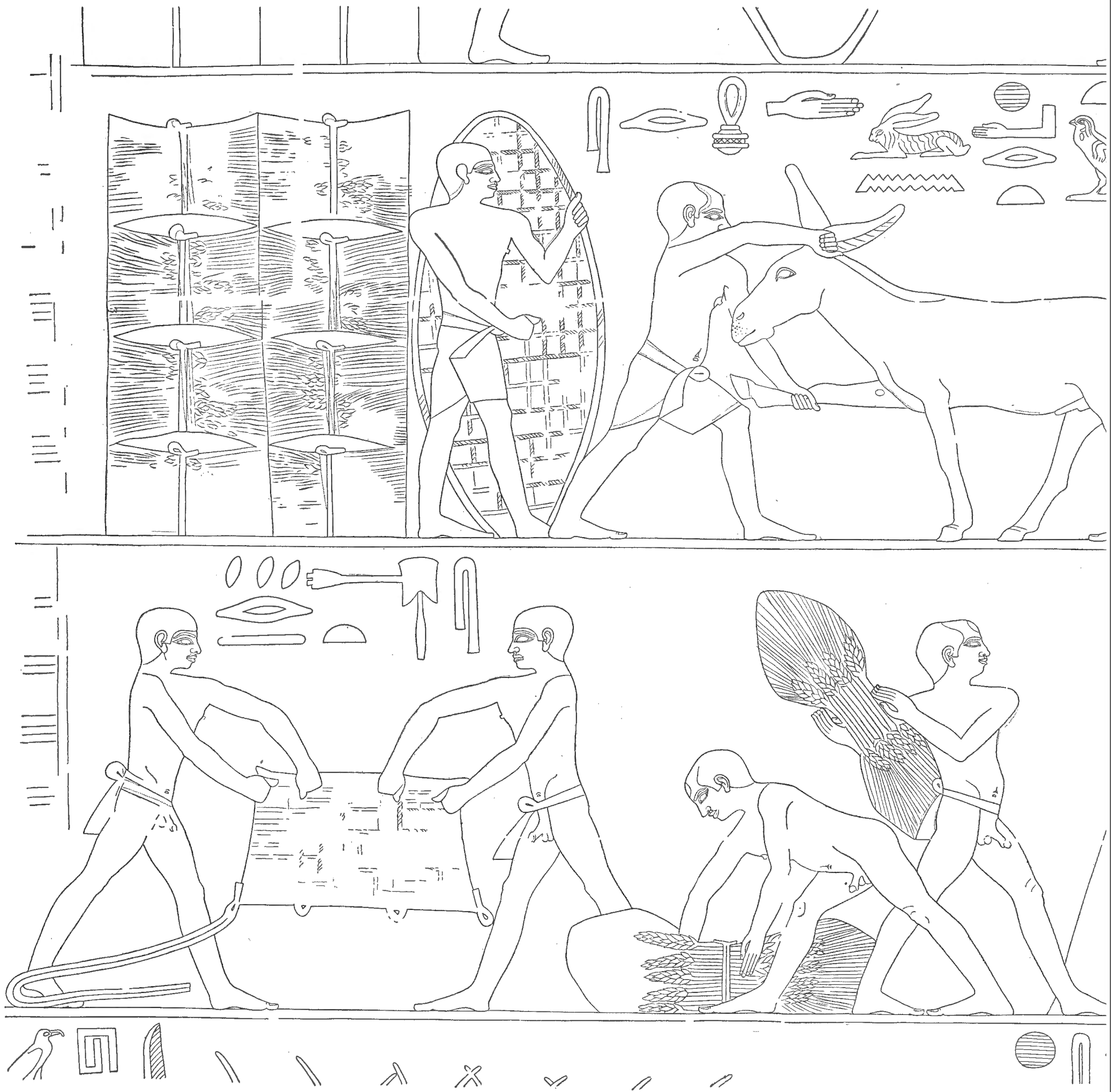
Arrivée des ânes sur le terrain et fermeture d'un filet bourré de ge

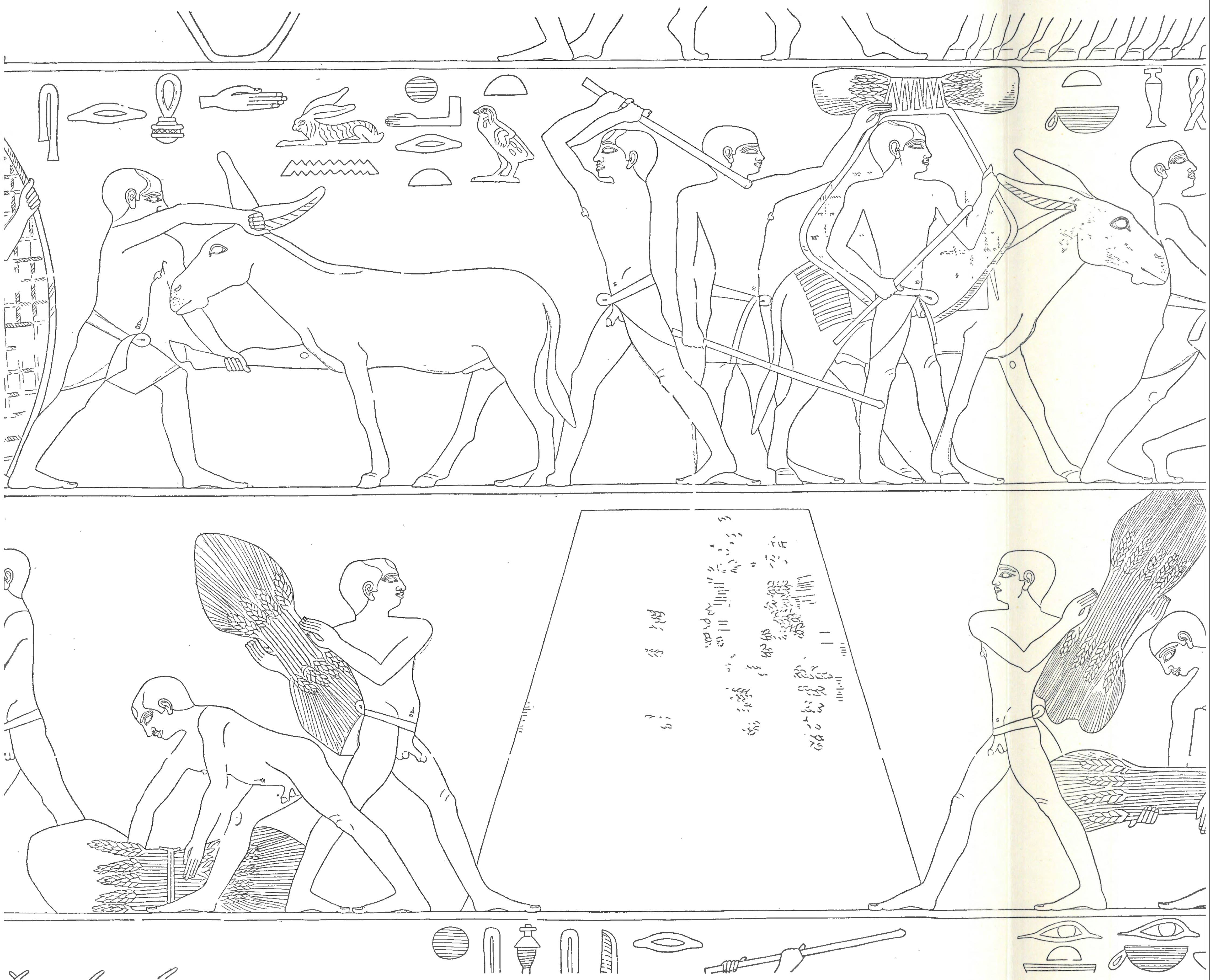


Récolte du blé.

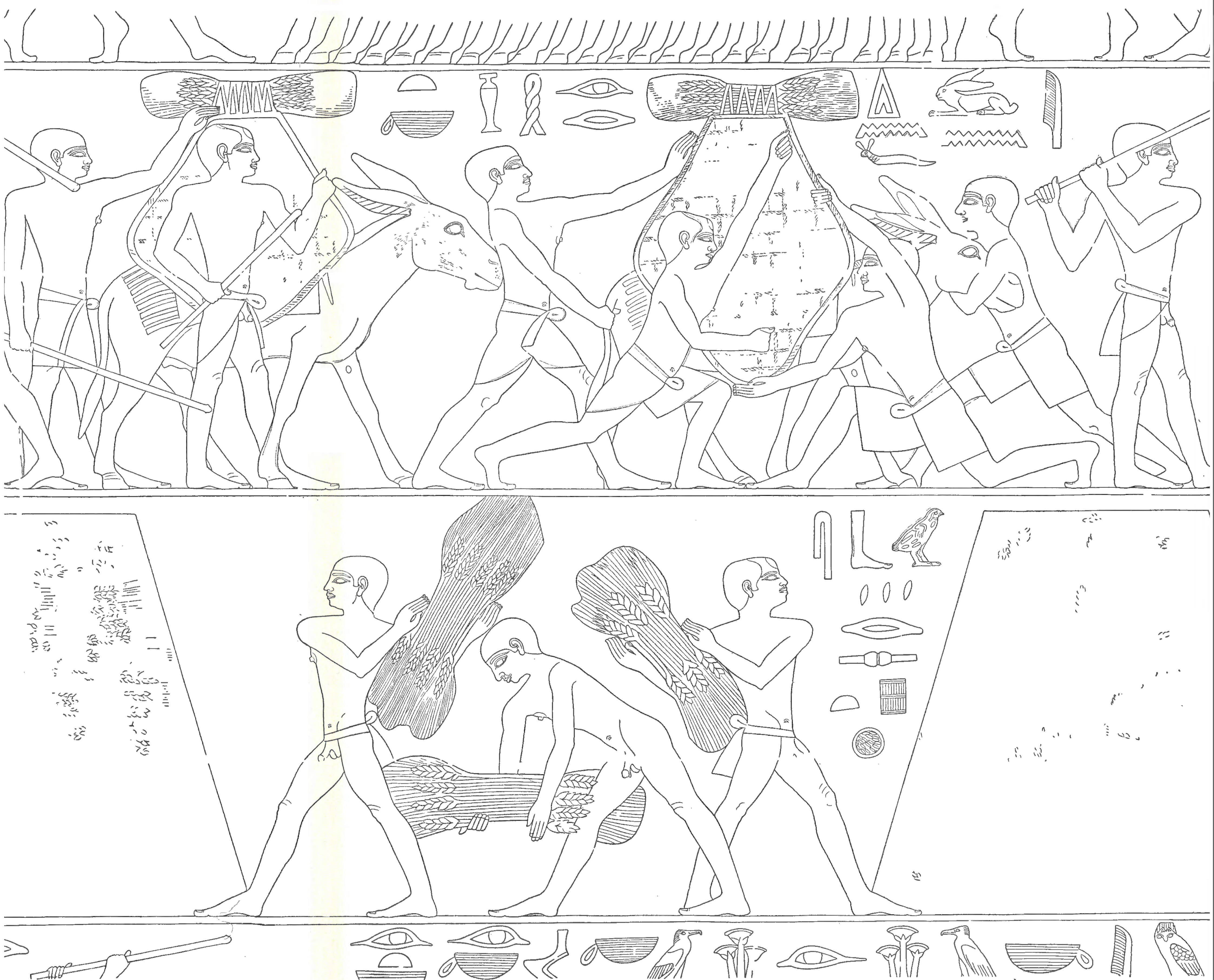
Arrivée des ânes sur le terrain et fermeture d'un filet bourré de gerbes.



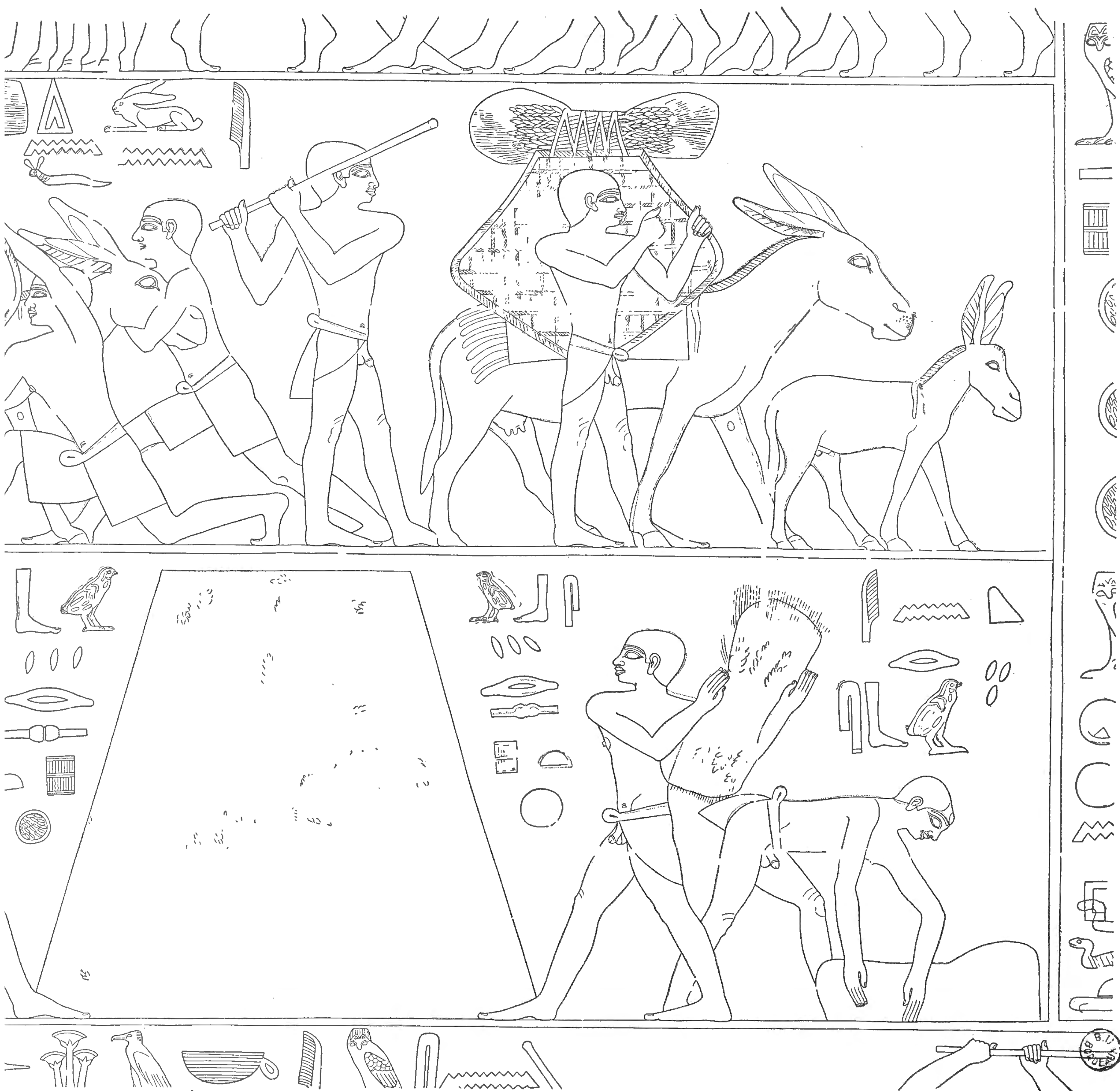


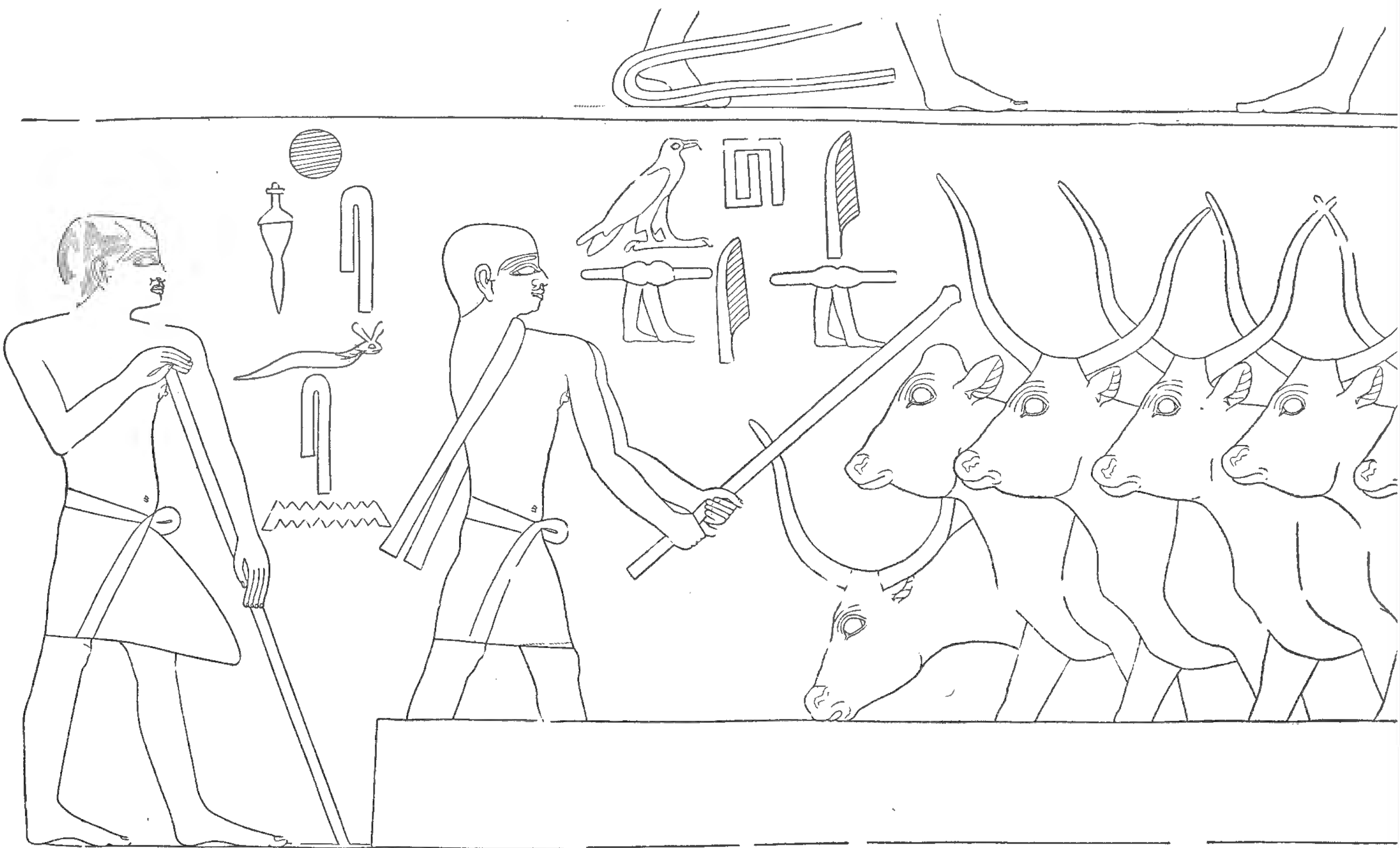


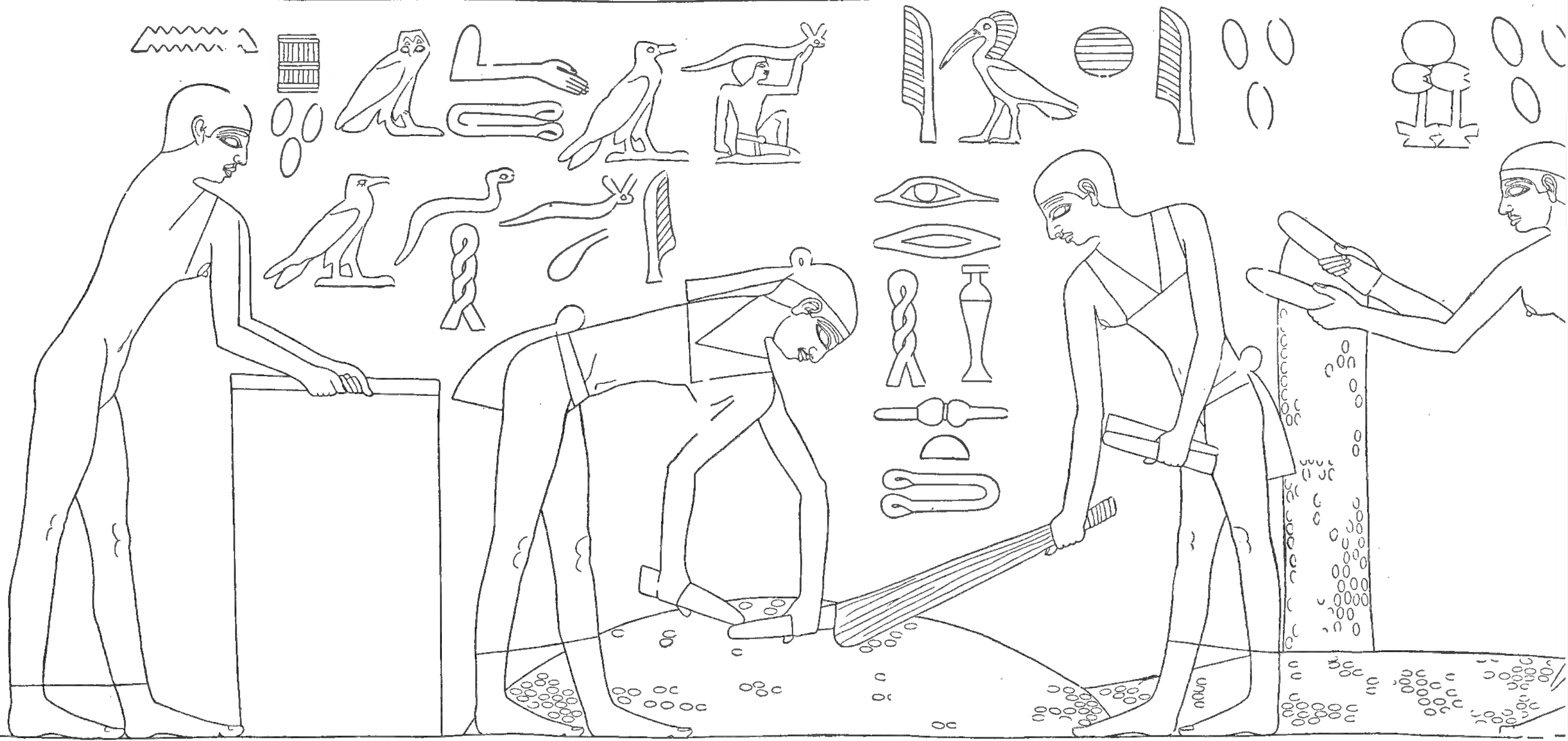
Rentrée des céréales. — Construction des meules.

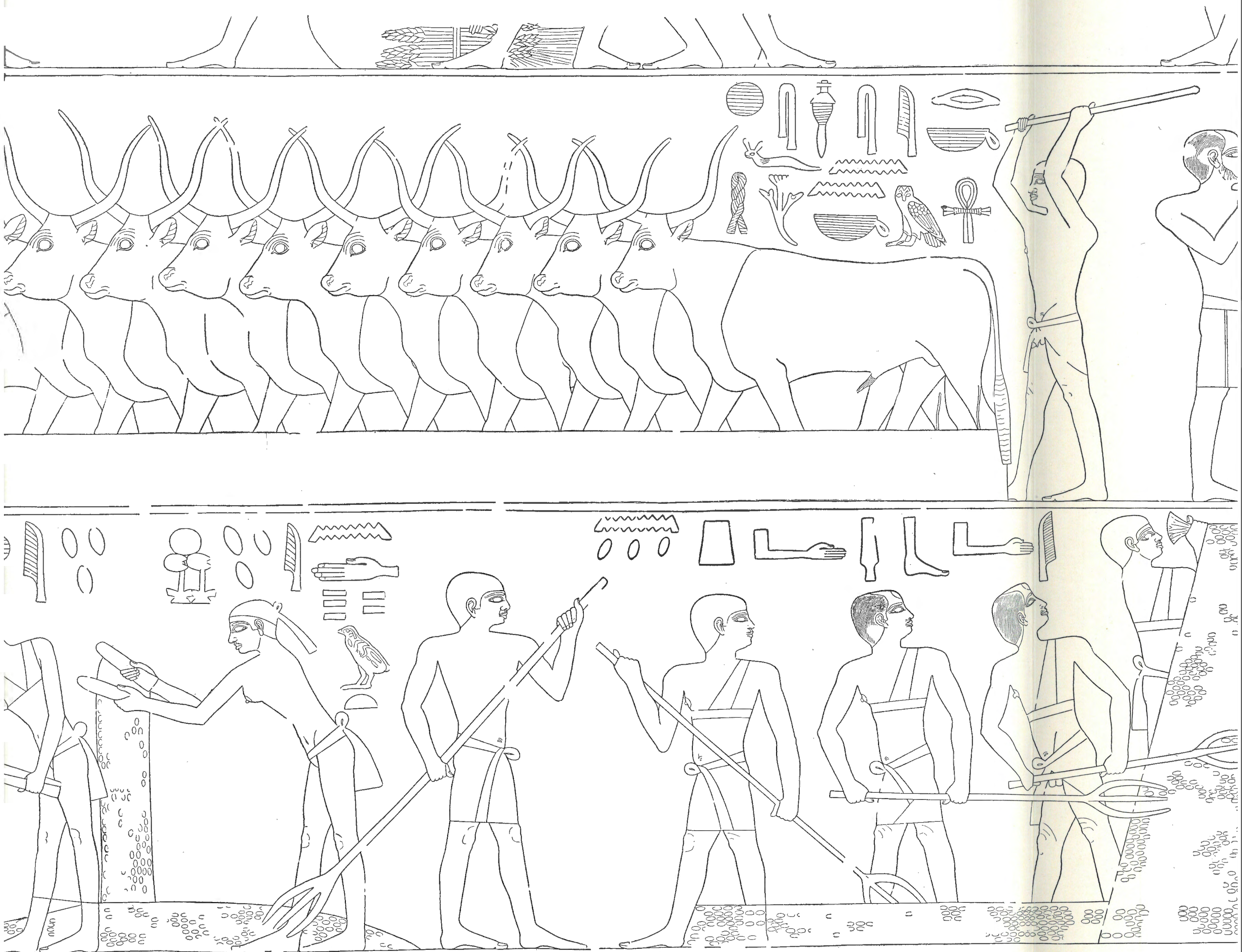


Rentrée des céréales. — Construction des meules.

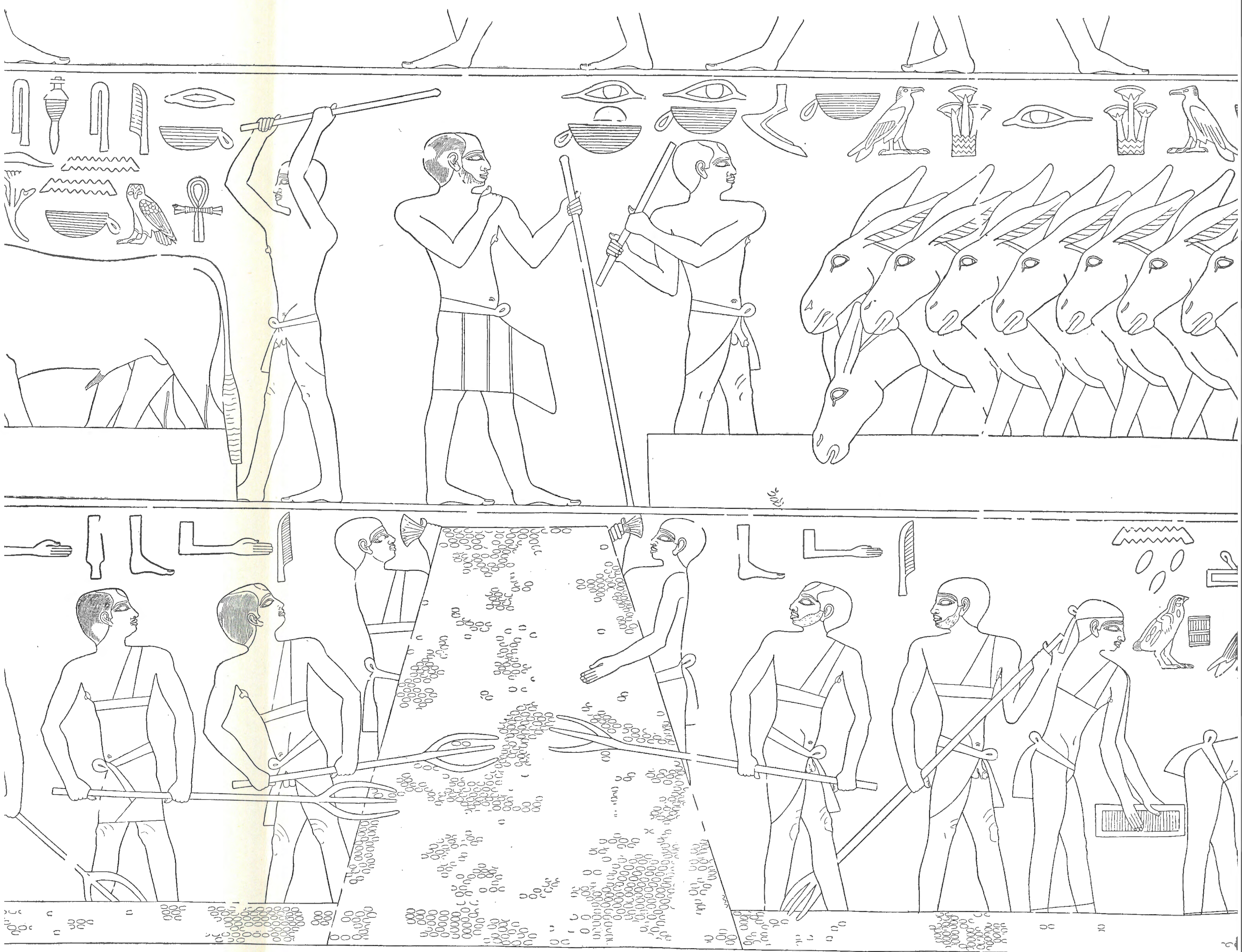




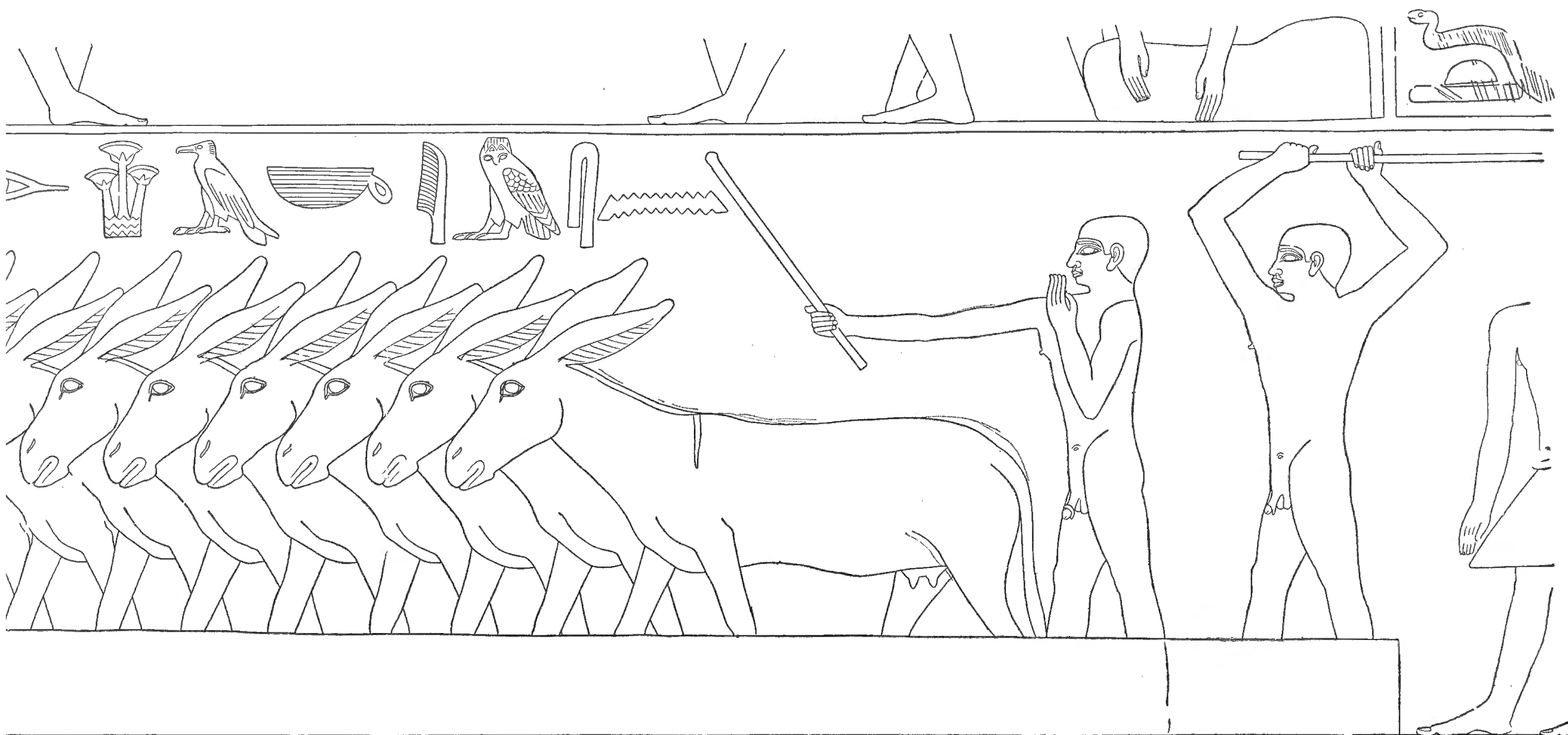


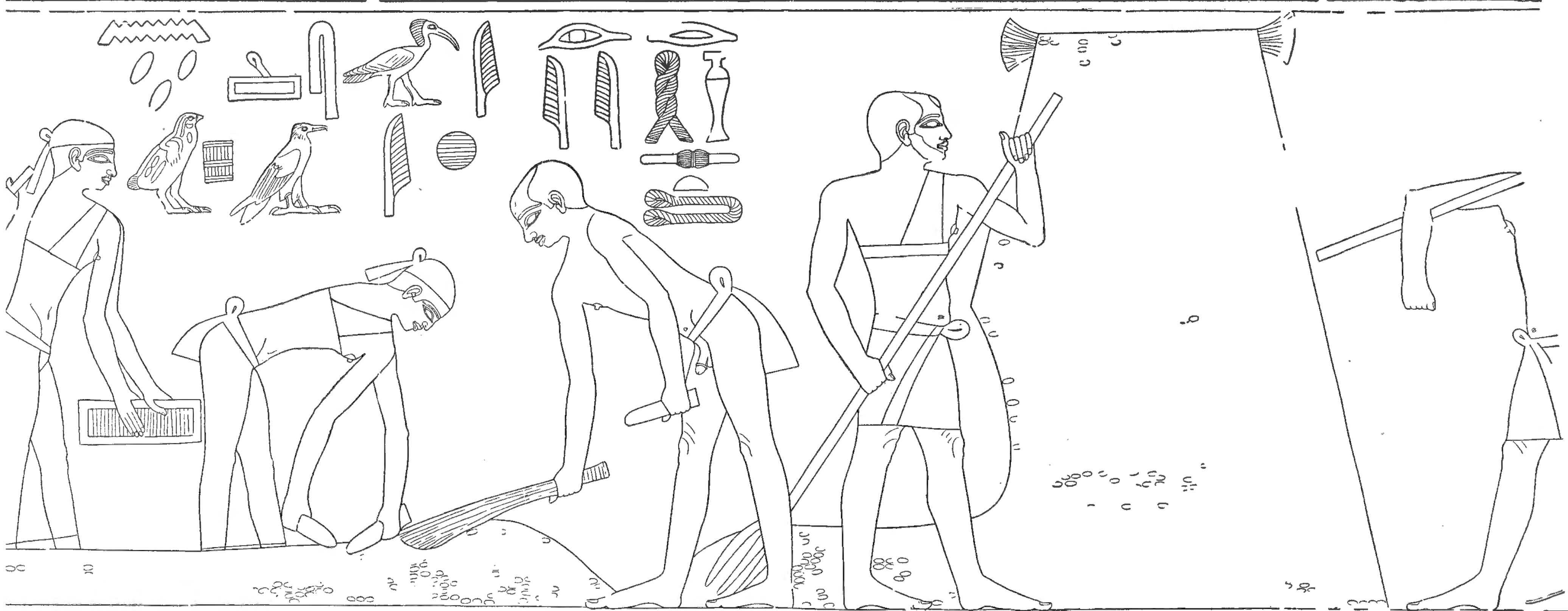


Dépiquage du grain sur l'aire. — Nettoyage et entassement du gr

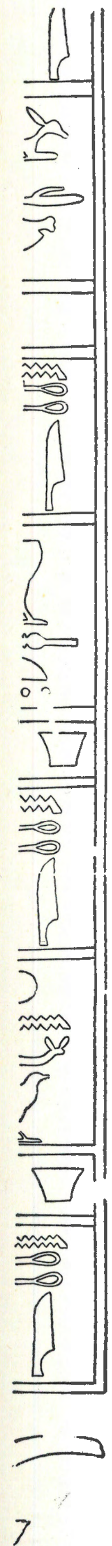


Dépiquage du grain sur l'aire. — Nettoyage et entassement du grain.





A



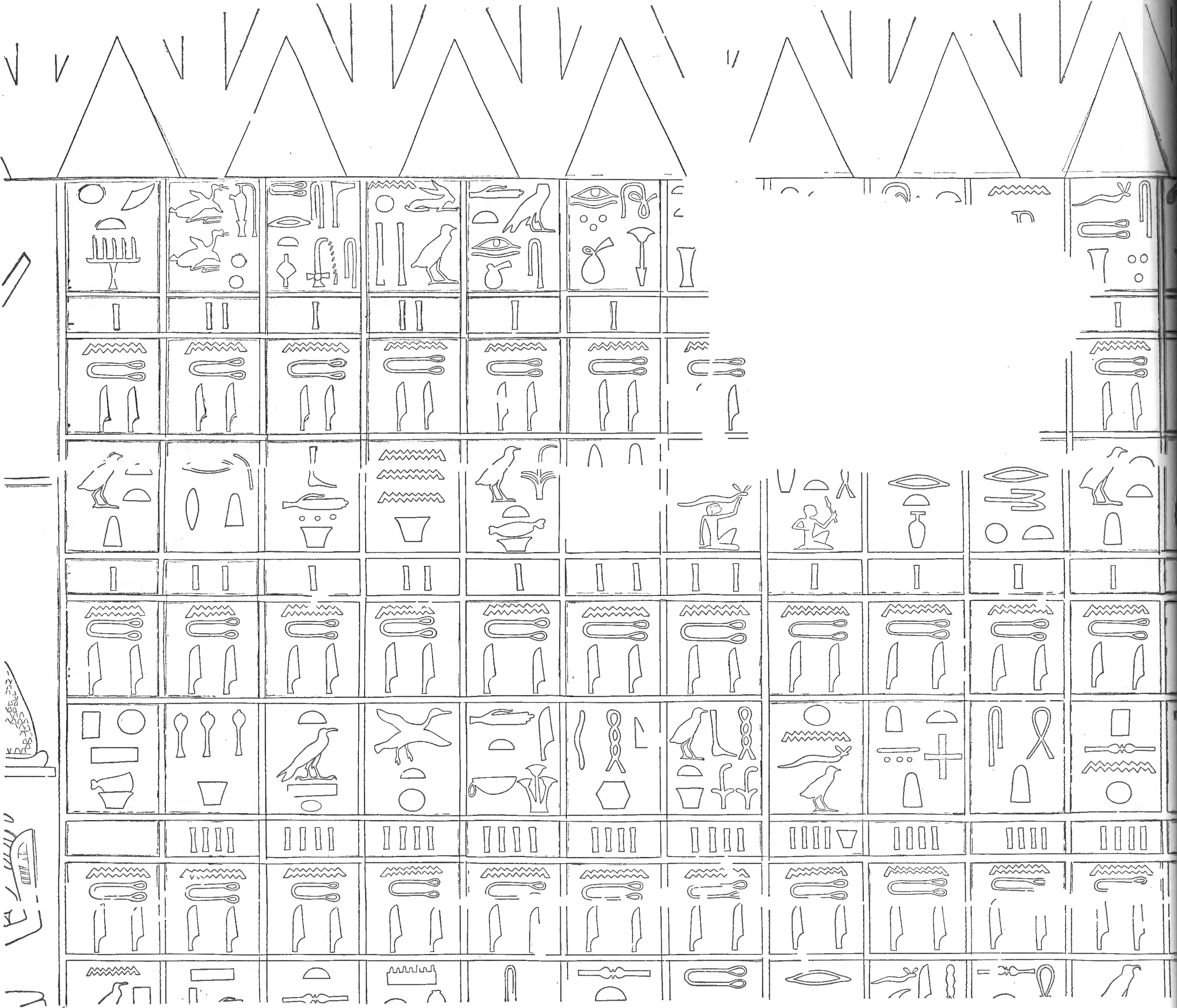
A

7

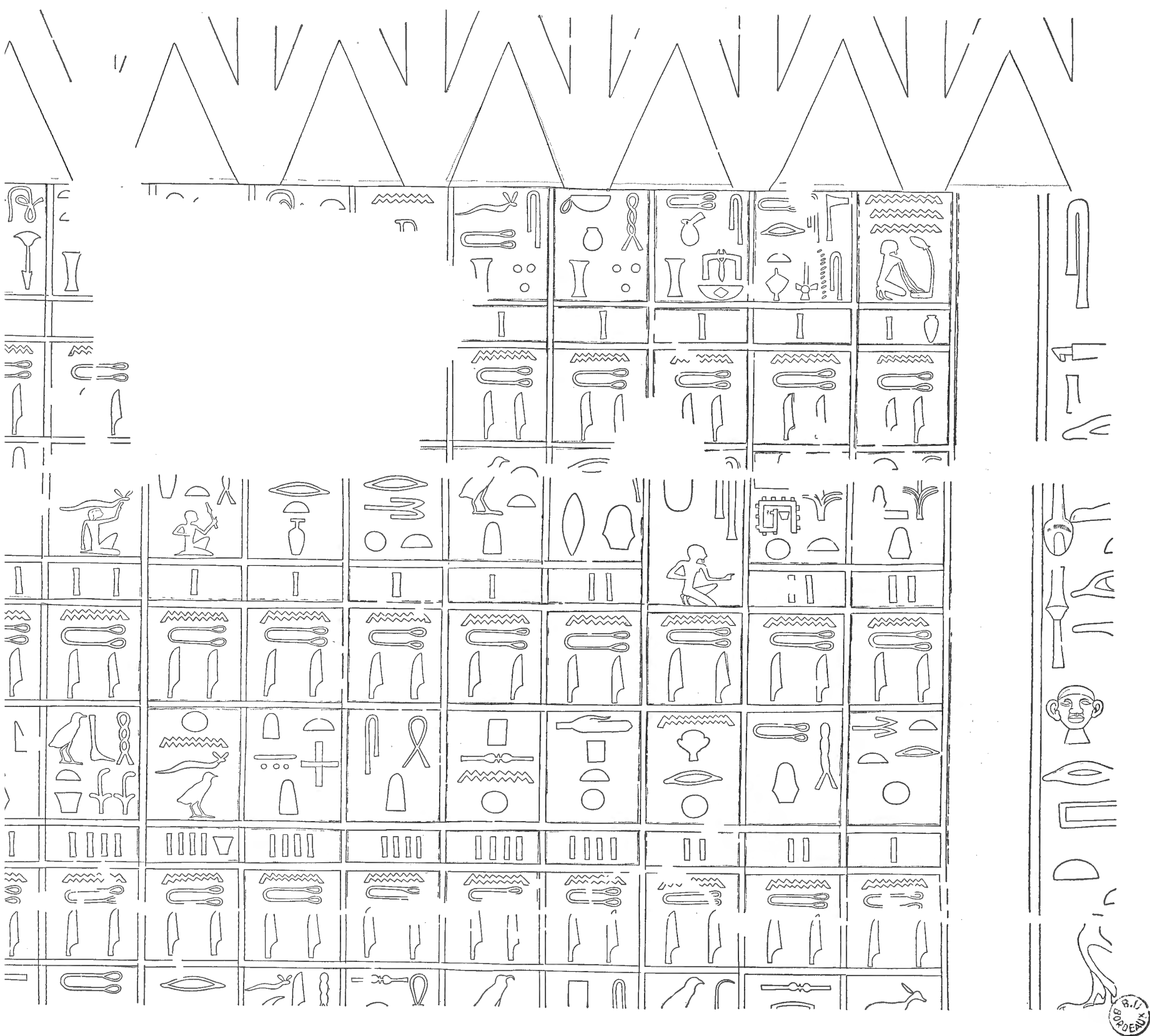
Titulature de Ti (voir planche CLXI)



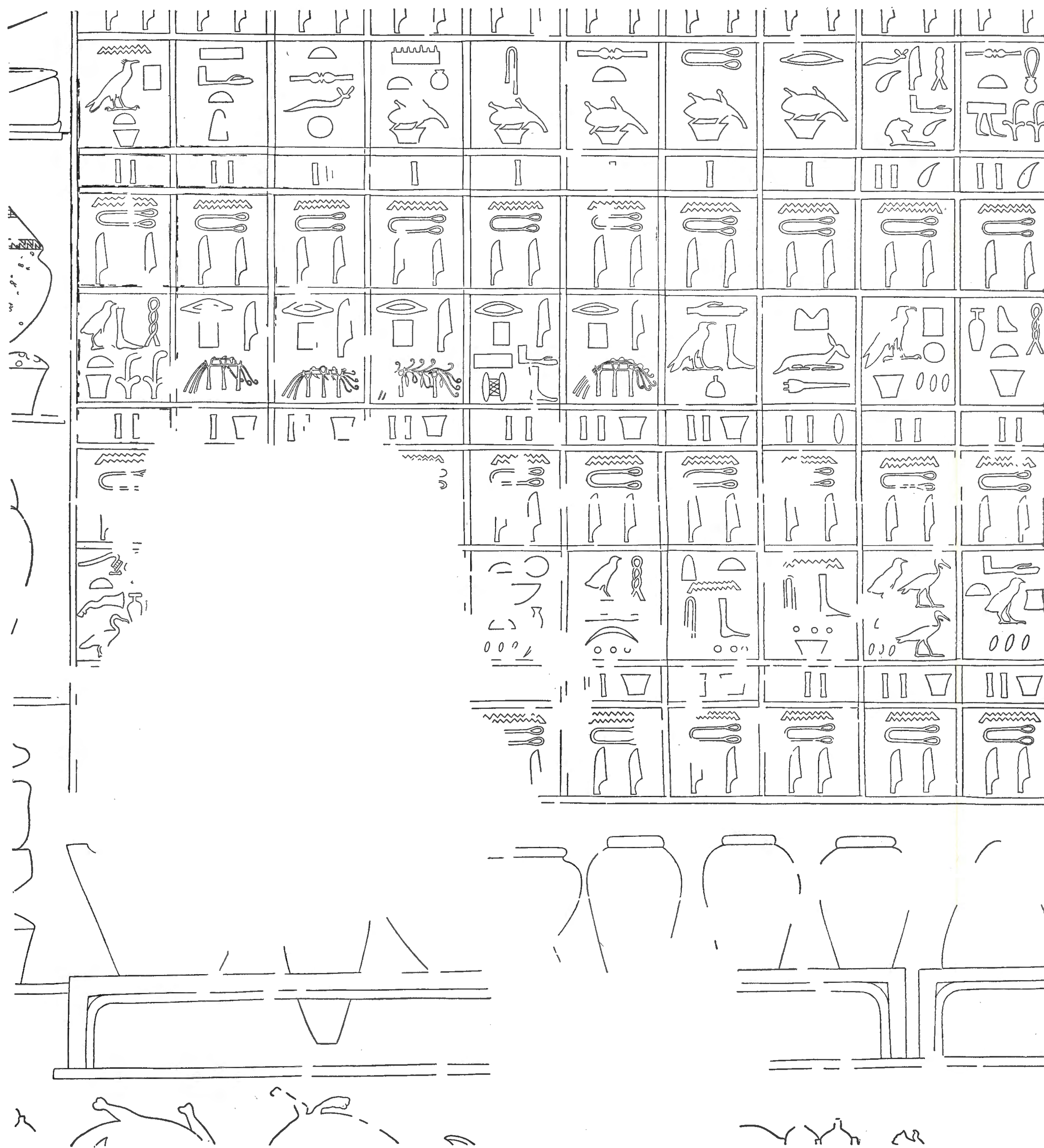
Titulature de Ti (voir planche CLXI).



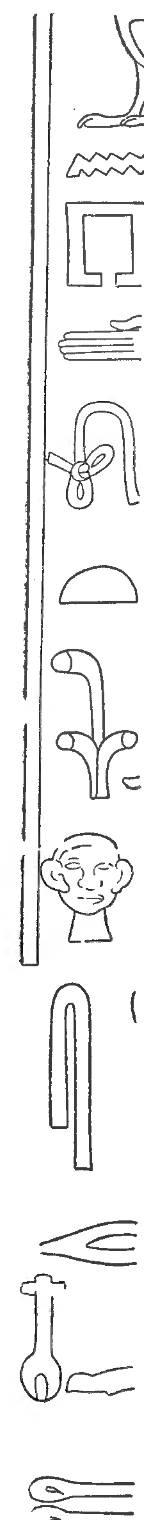
Pancarte des offrandes (moitié supérieure).

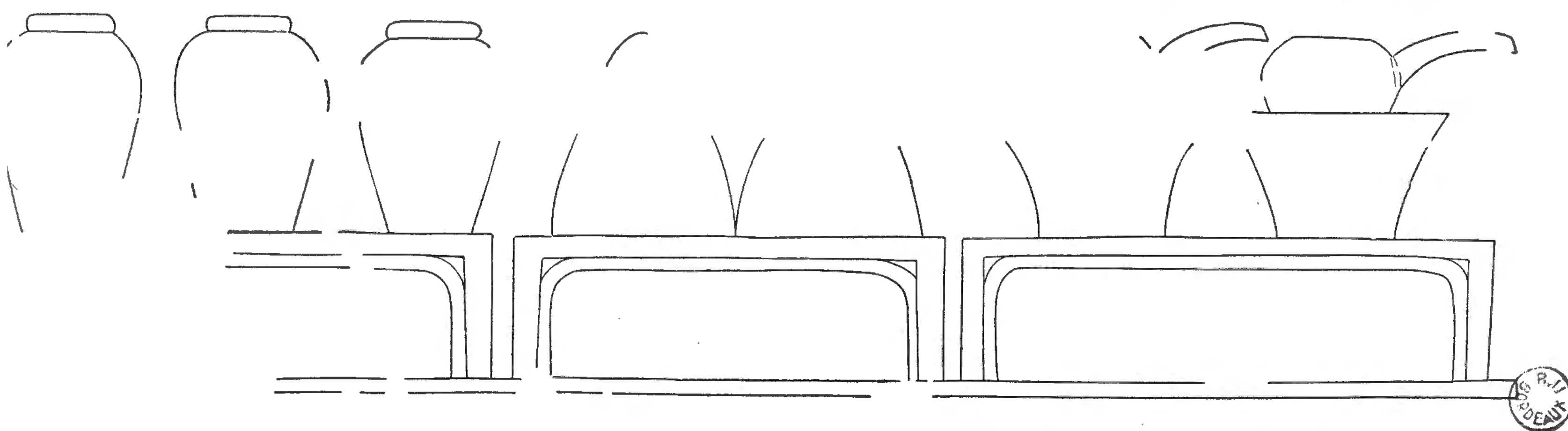


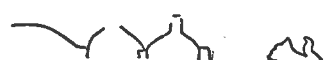
Pancarte des offrandes (moitié supérieure).



Pancarte des offrandes (moitié inférieure).



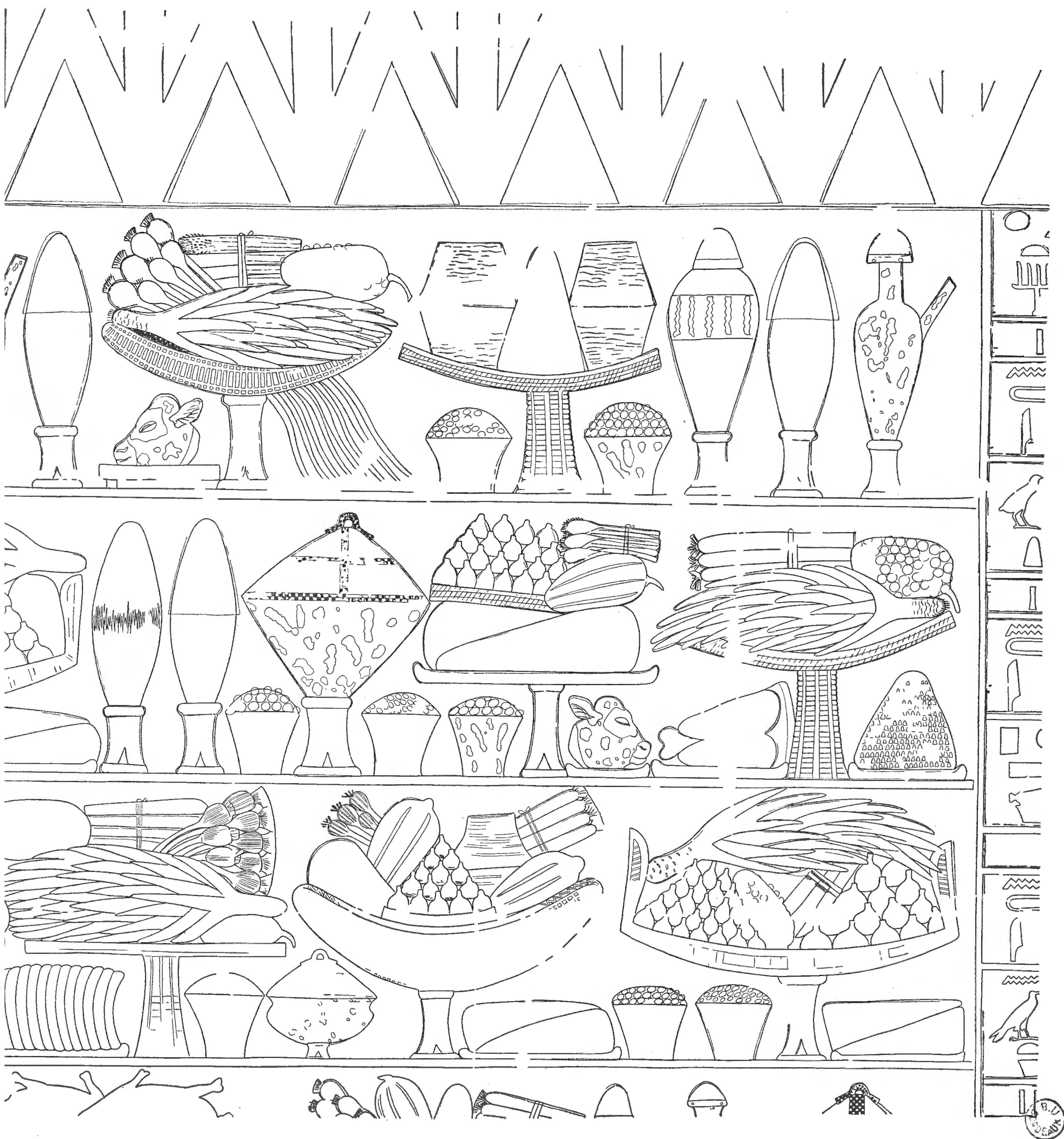




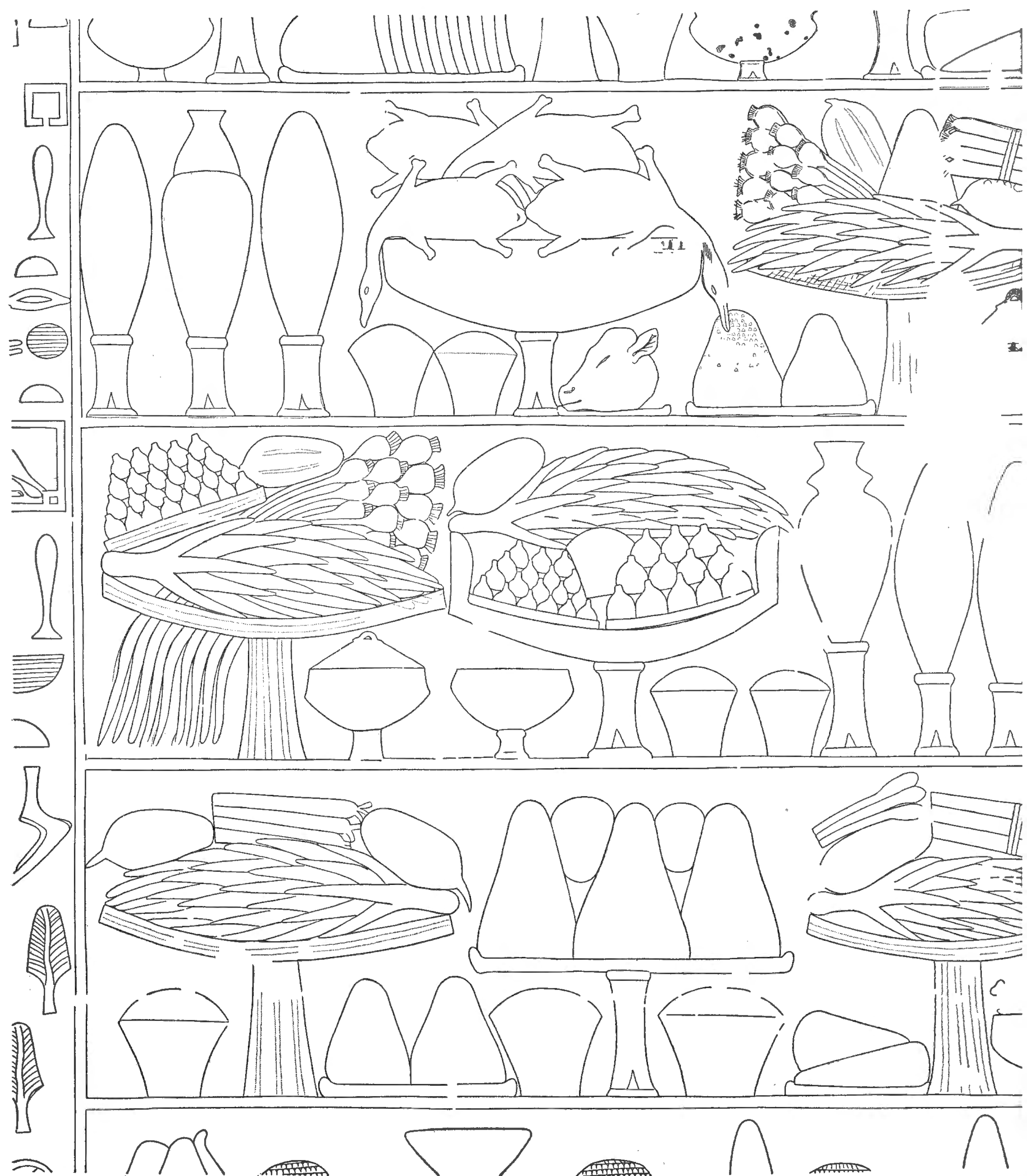


Pancarte des offrandes (moitié inférieure).

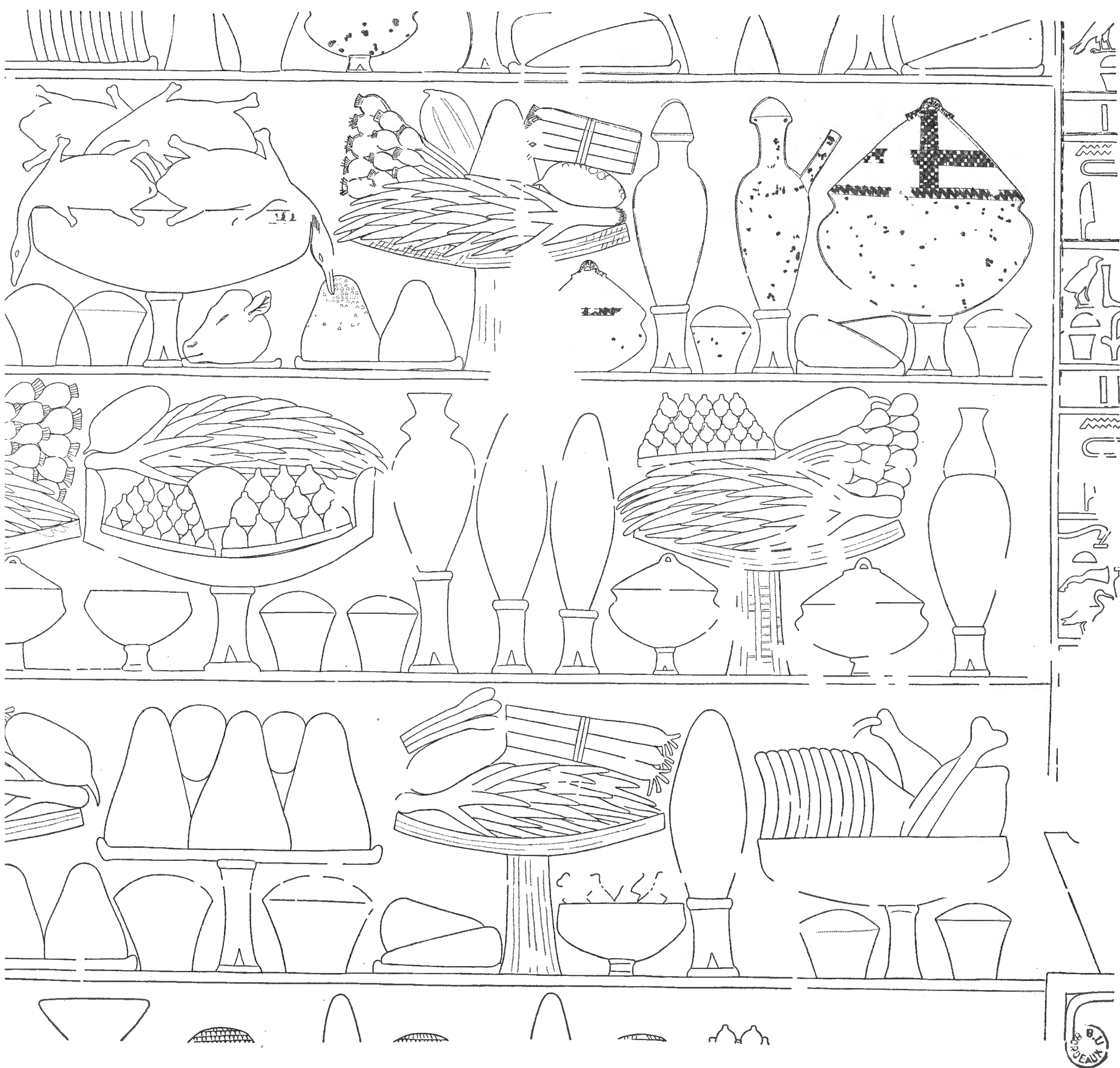
Offrandes alimentaires (partie supérieure).



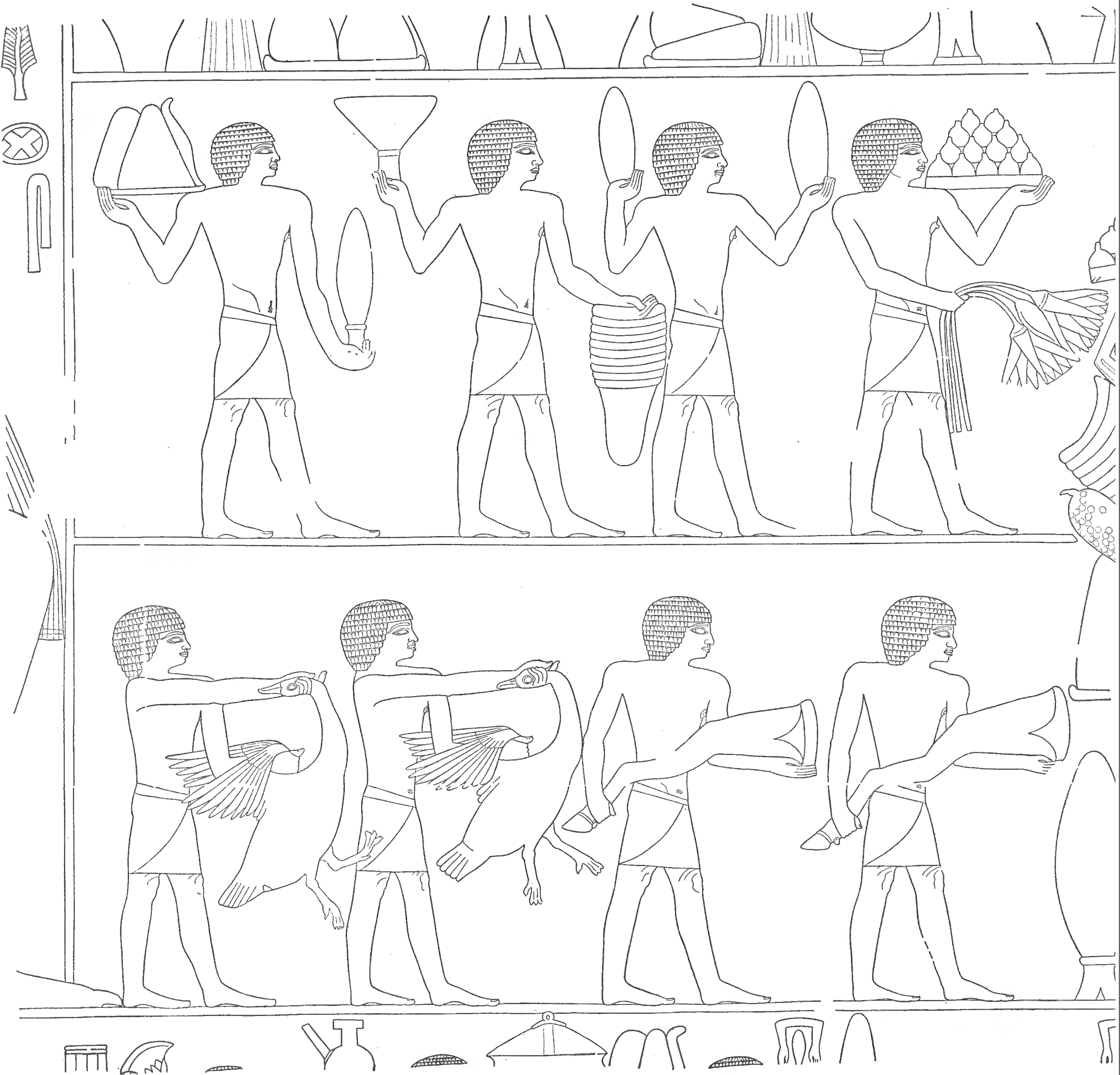
Offrandes alimentaires (partie supérieure).

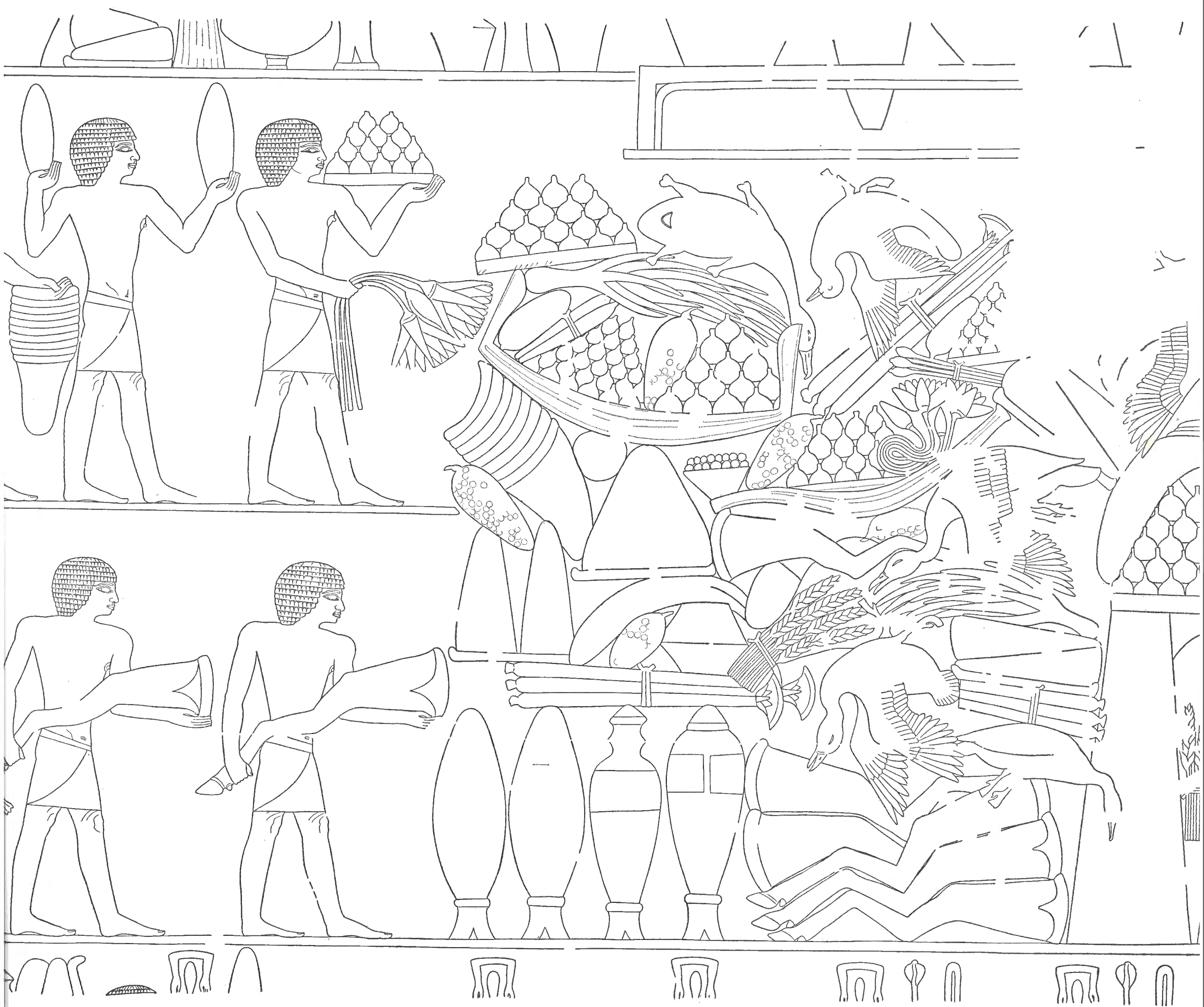


Offrandes alimentaires (partie inférieure).

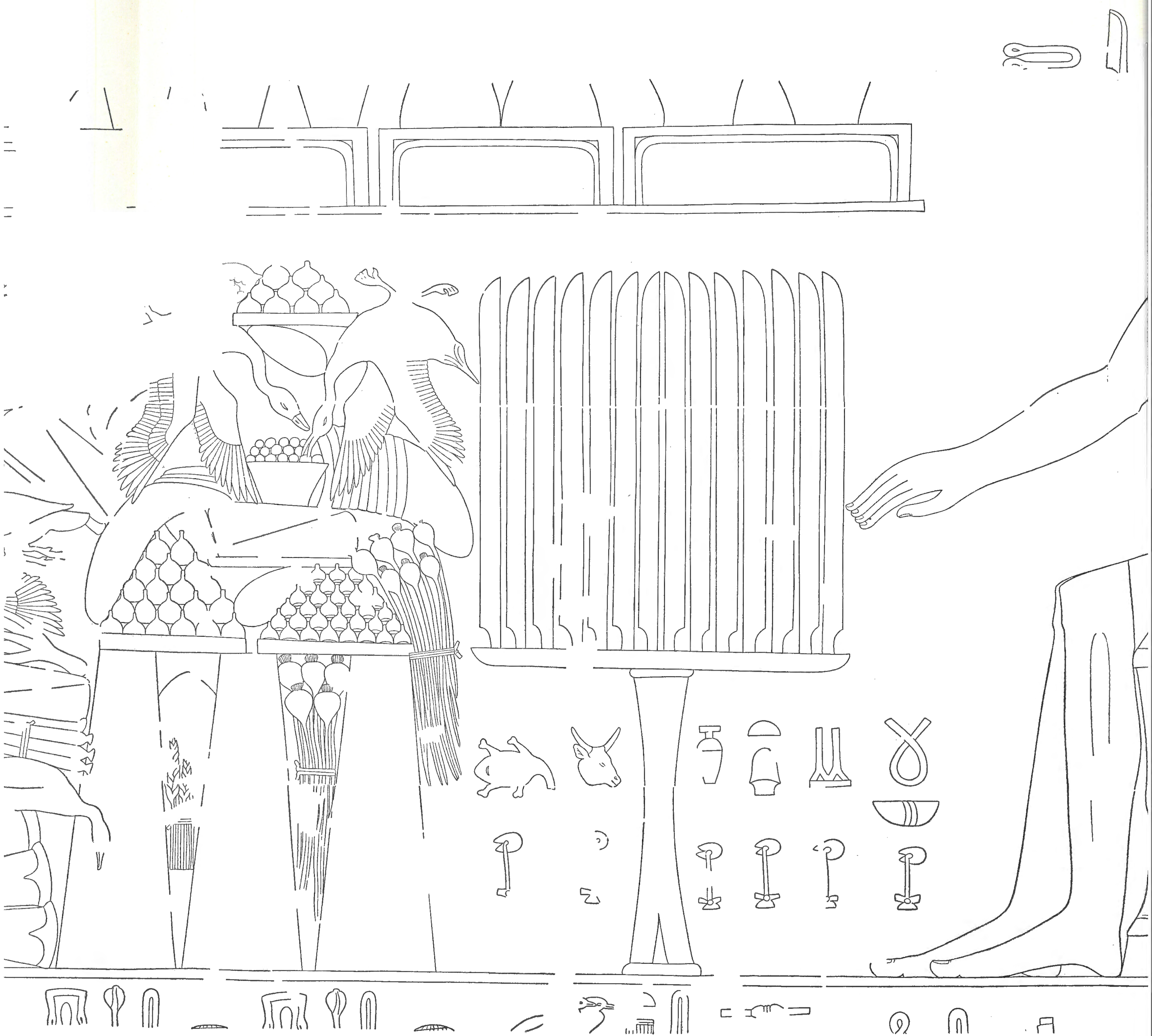


Offrandes alimentaires (partie inférieure).

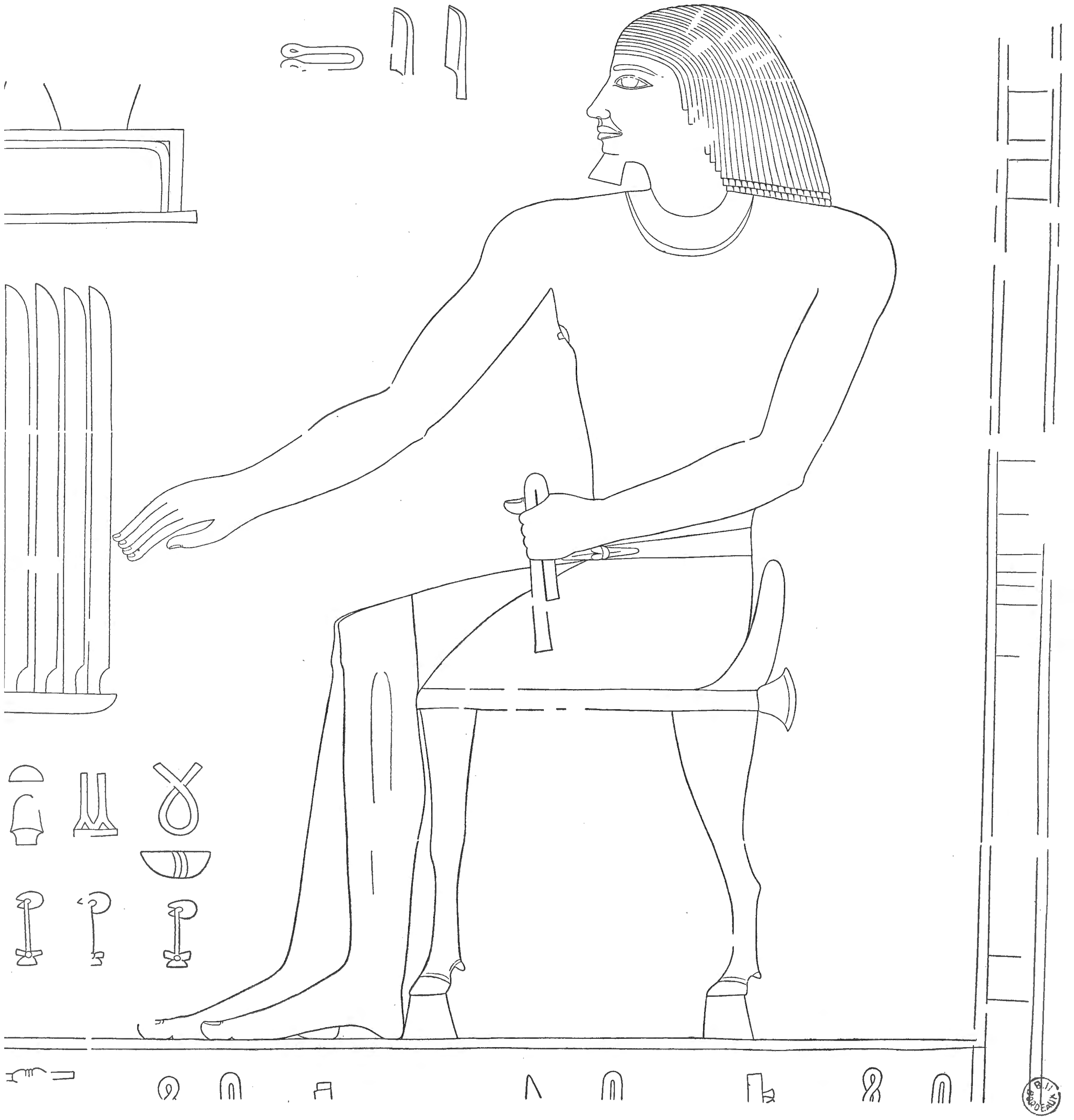


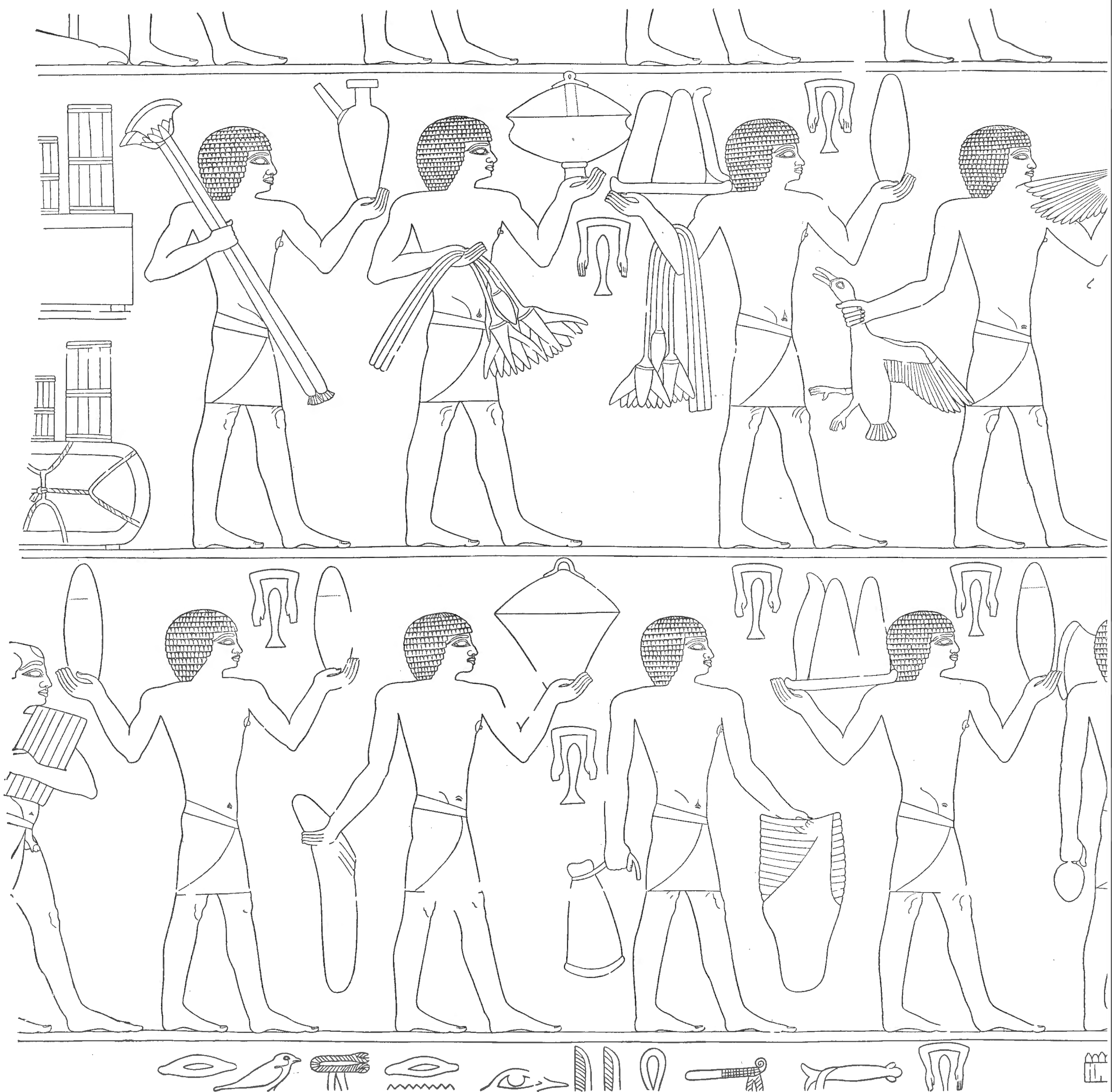


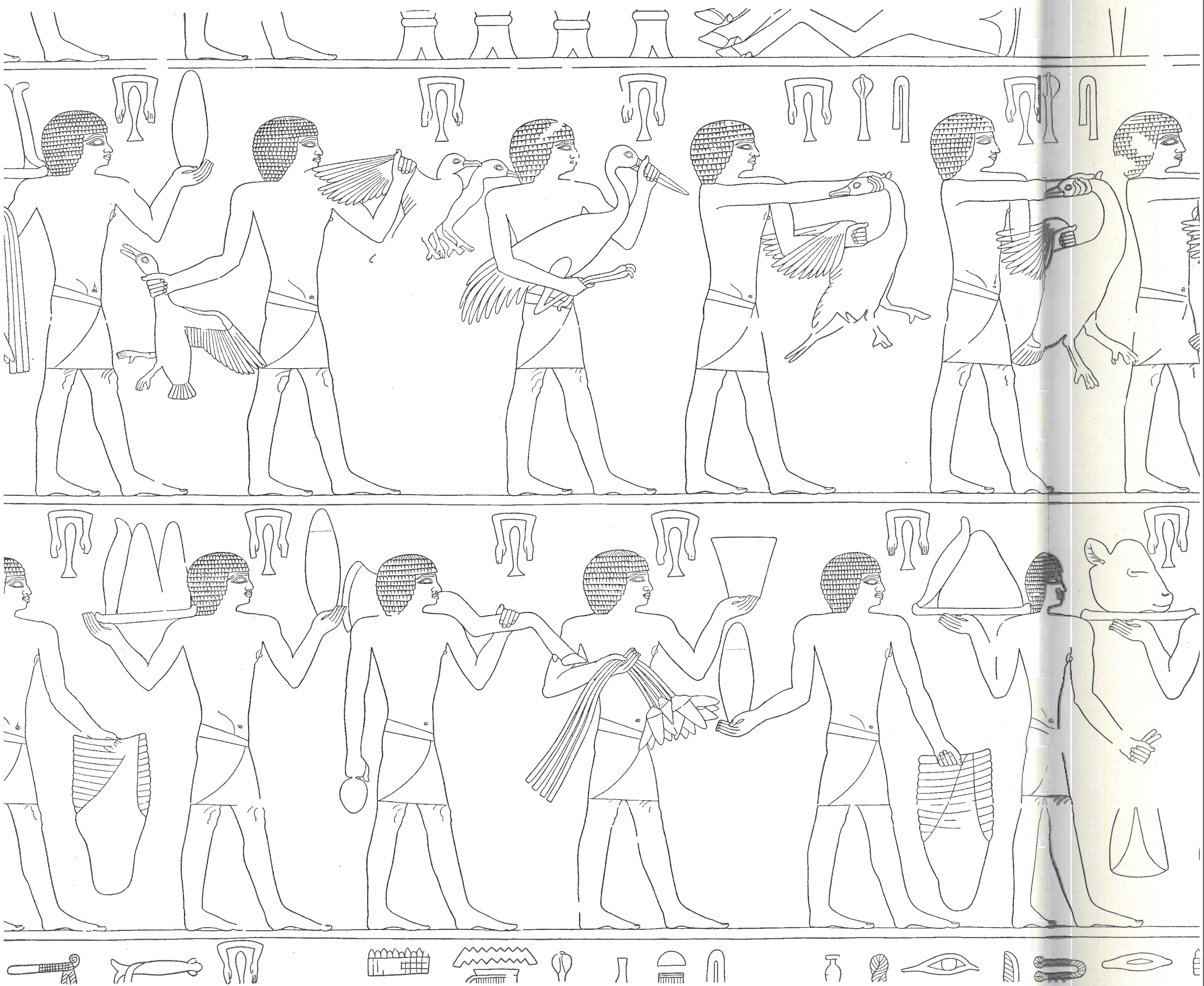
Repas de Ti (titulature à la planche CLVI)



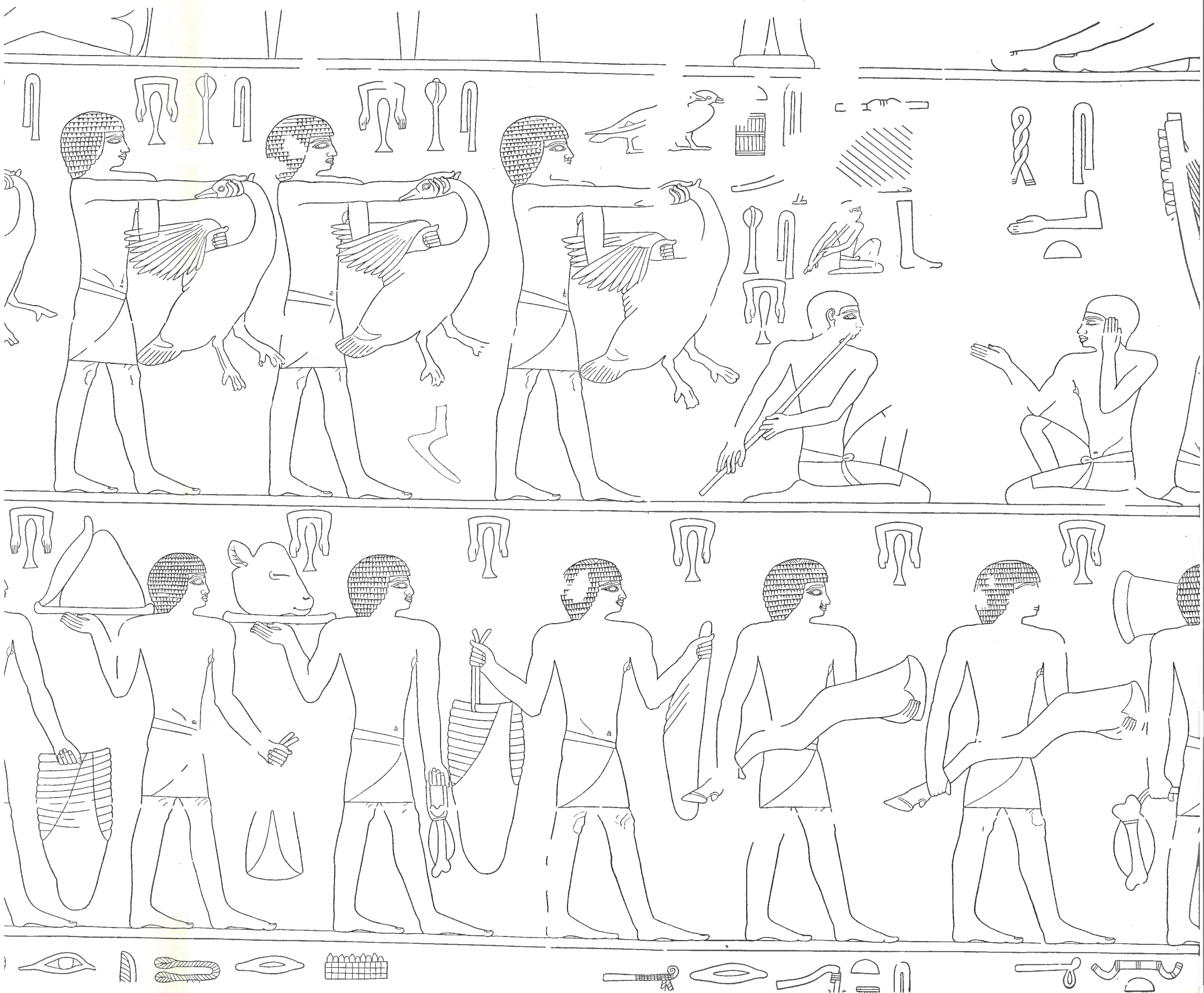
:itulature à la planche CLVI). — Porteurs d'offrandes.



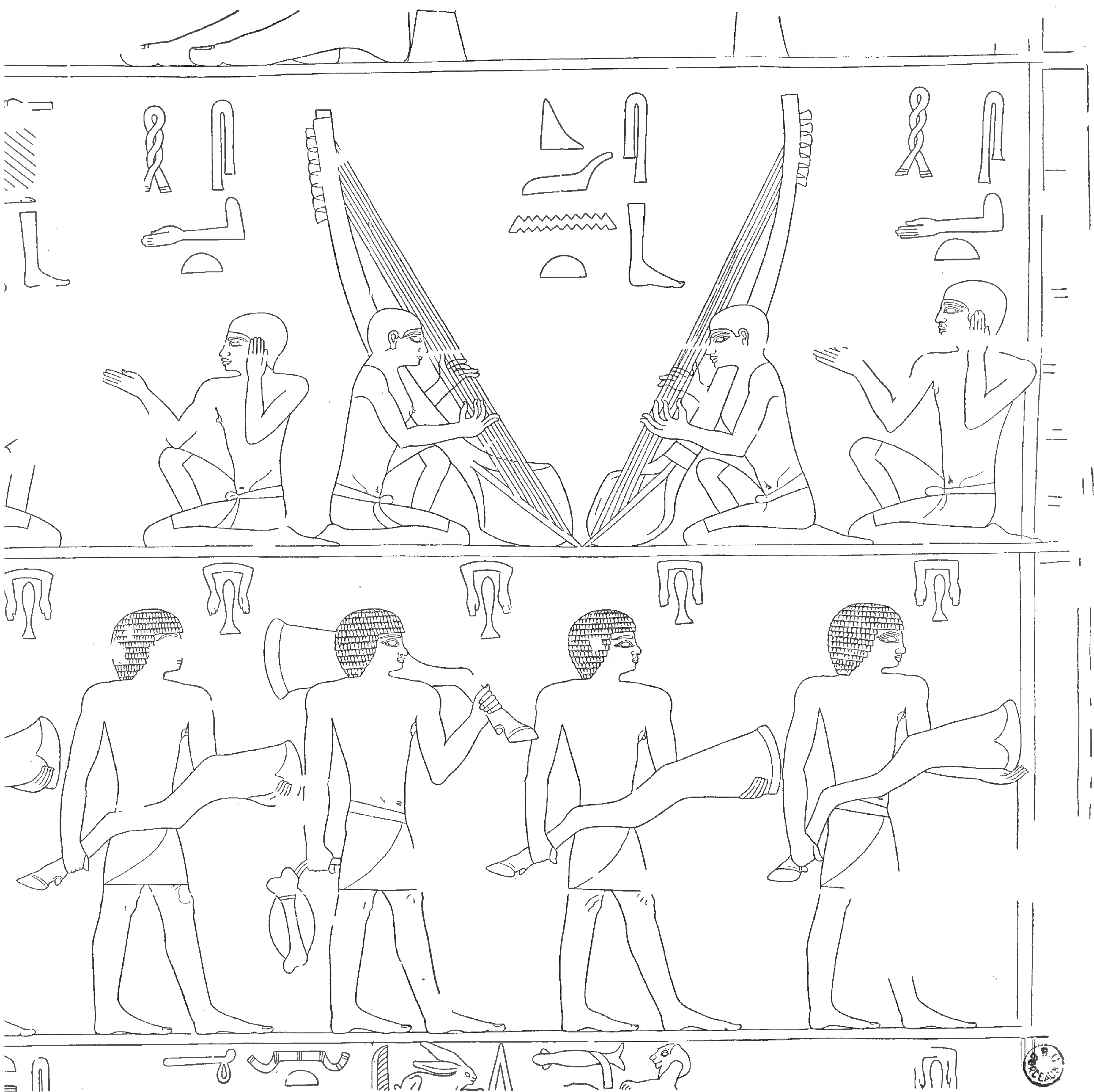




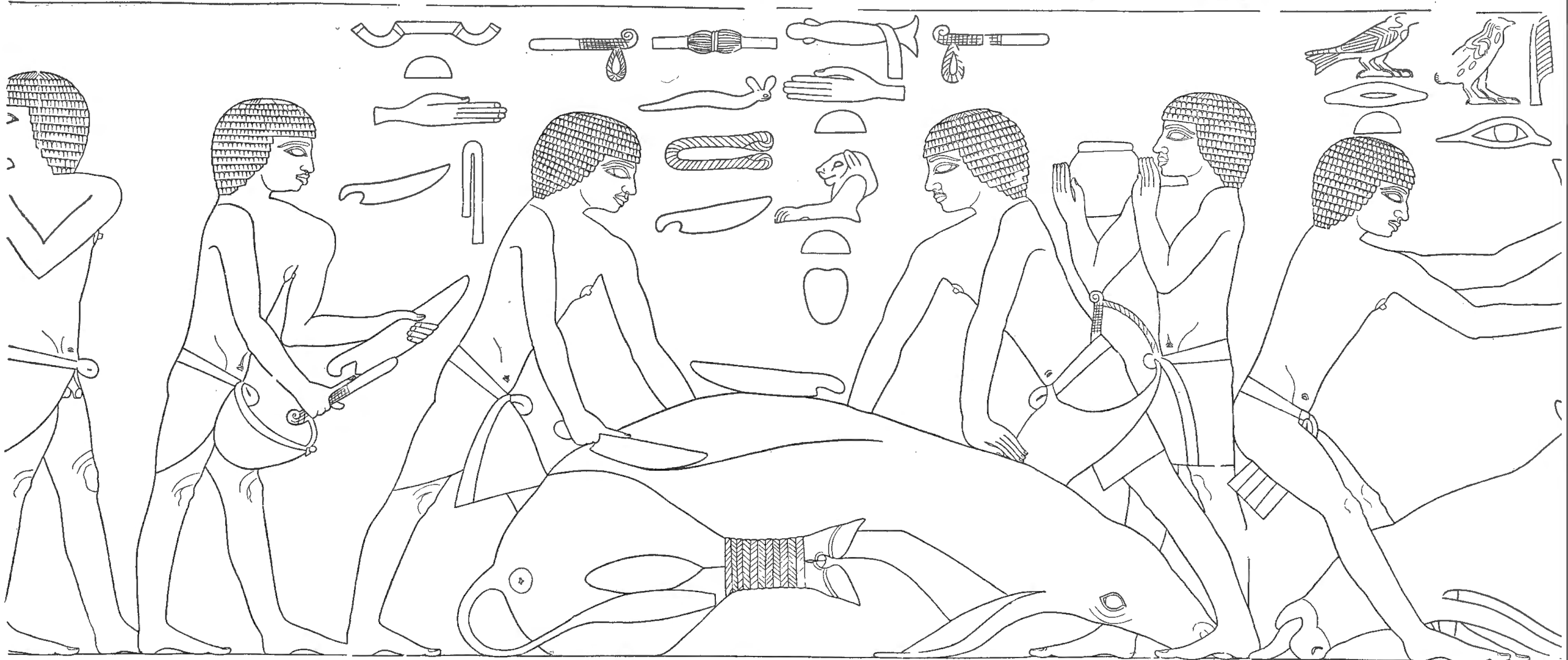
Musique et chant agrémentant le repas de Ti. — Porteur

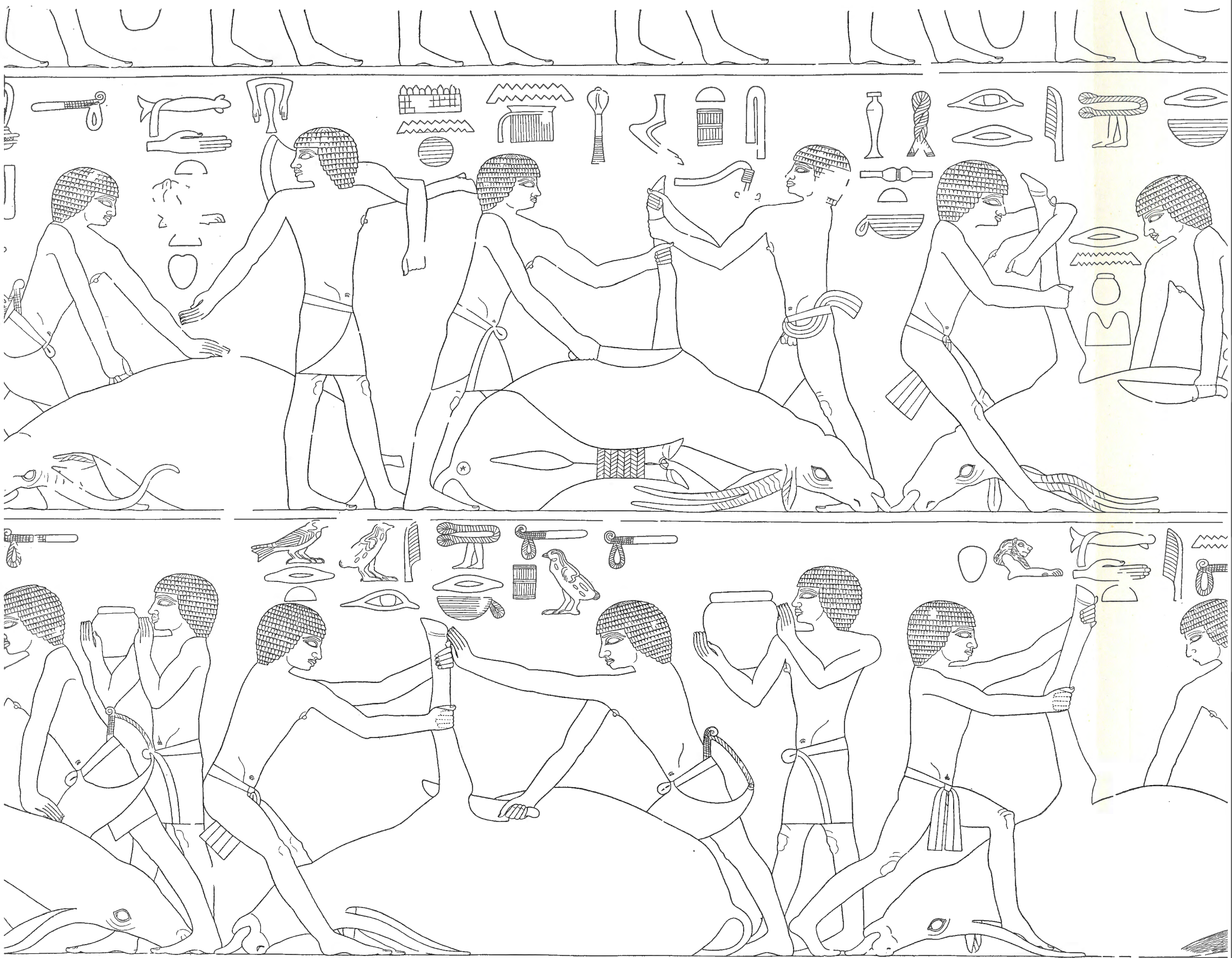


e et chant agrémentant le repas de Ti. — Porteurs d'offrandes.









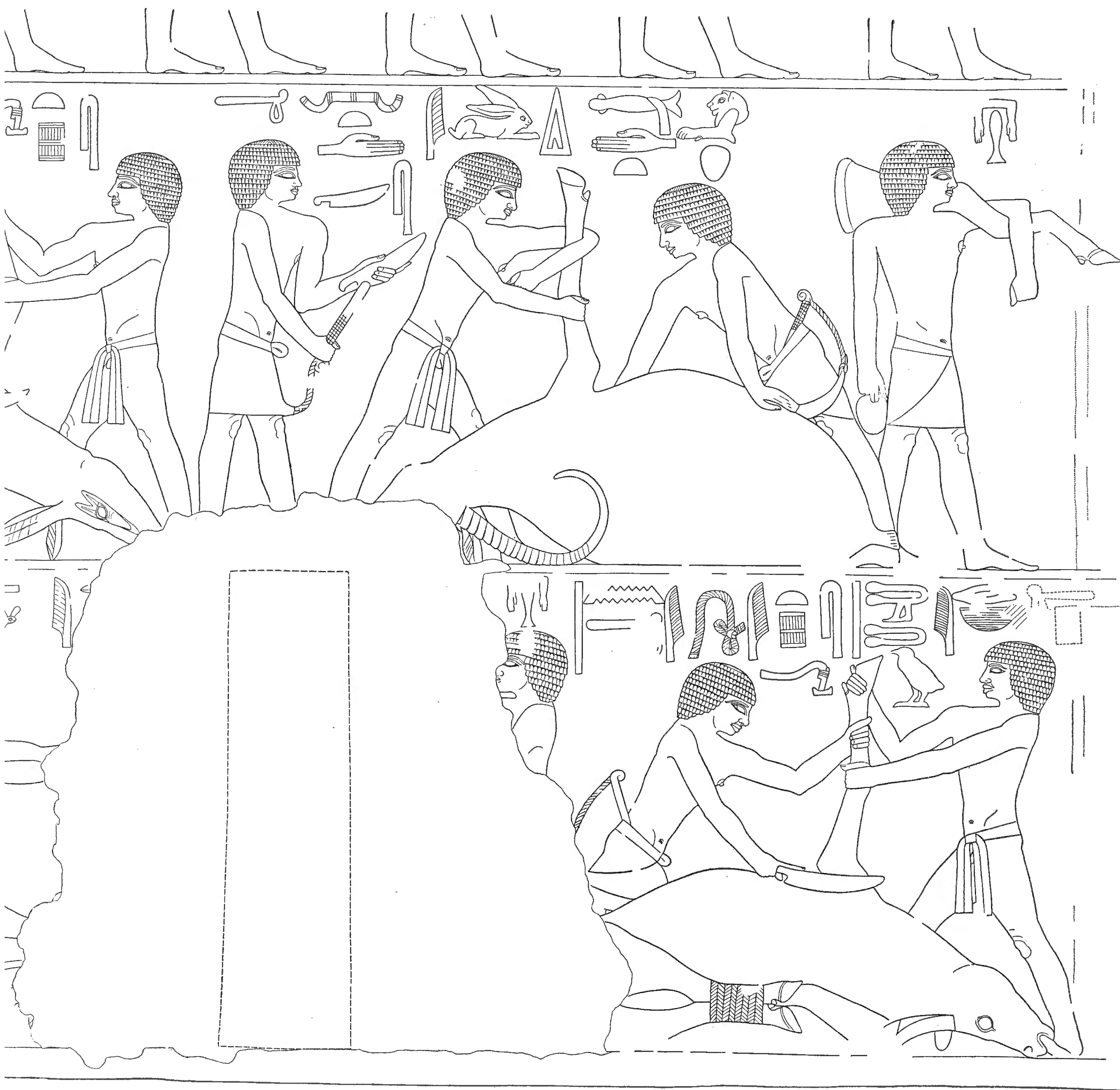
Abattage de trois antilopes, de deux bouquetins et

Abattage de cinq bœufs. — Brûleur d'encens à droite du guic



ɔis antilopes, de deux bouquetins et d'une gazelle.

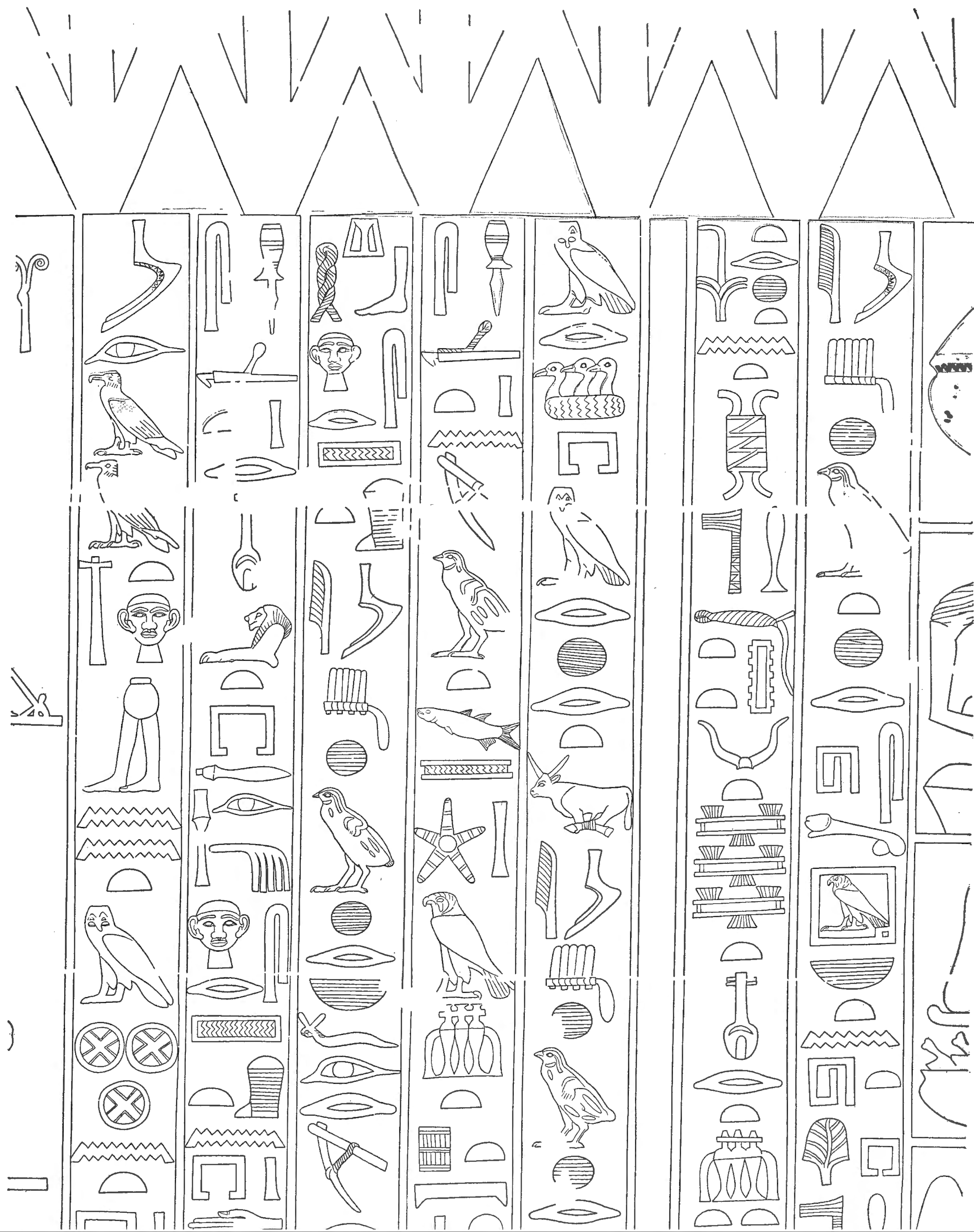
— Brûleur d'encens à droite du guichet restauré du serdab.





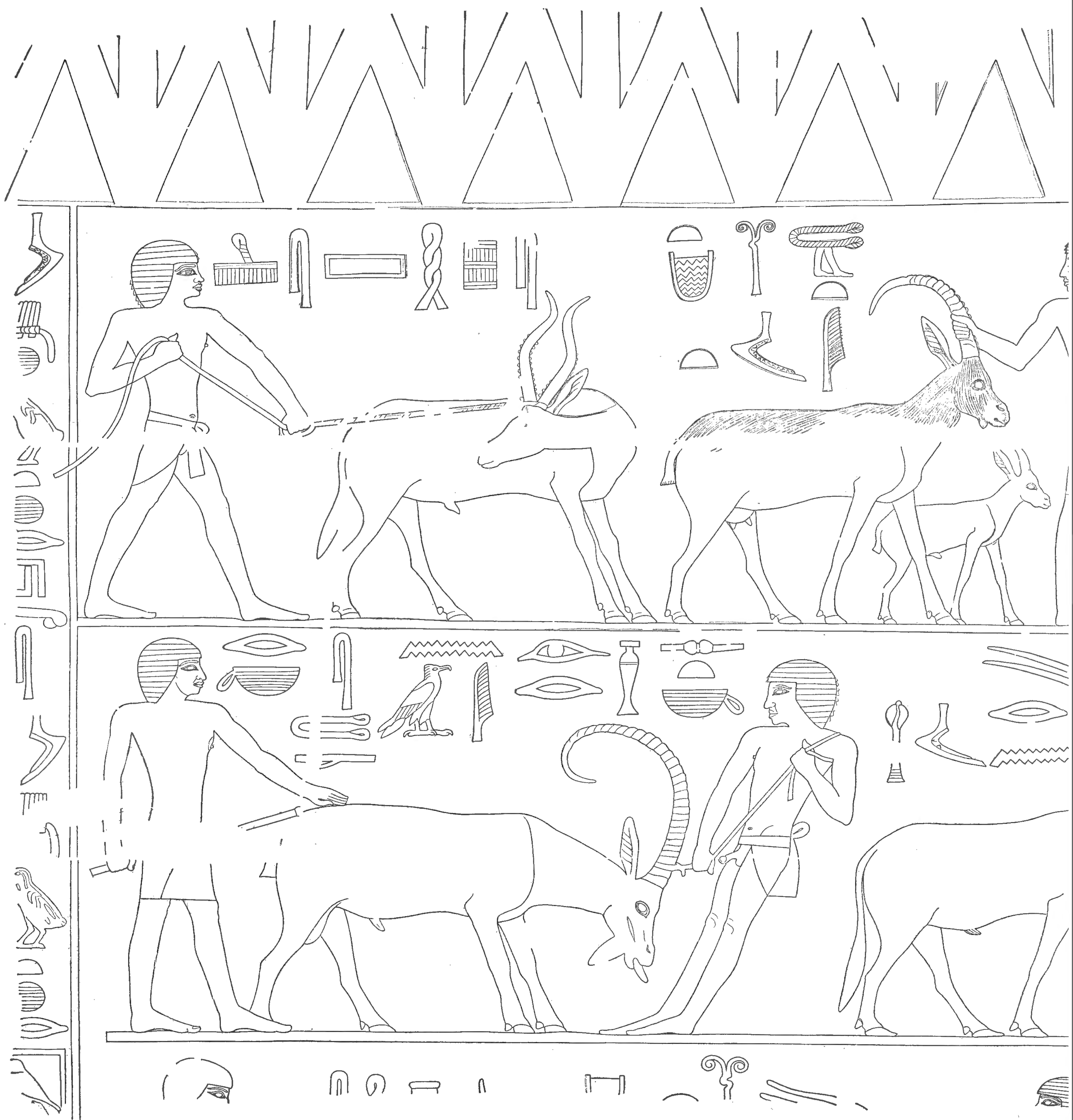
(bas)

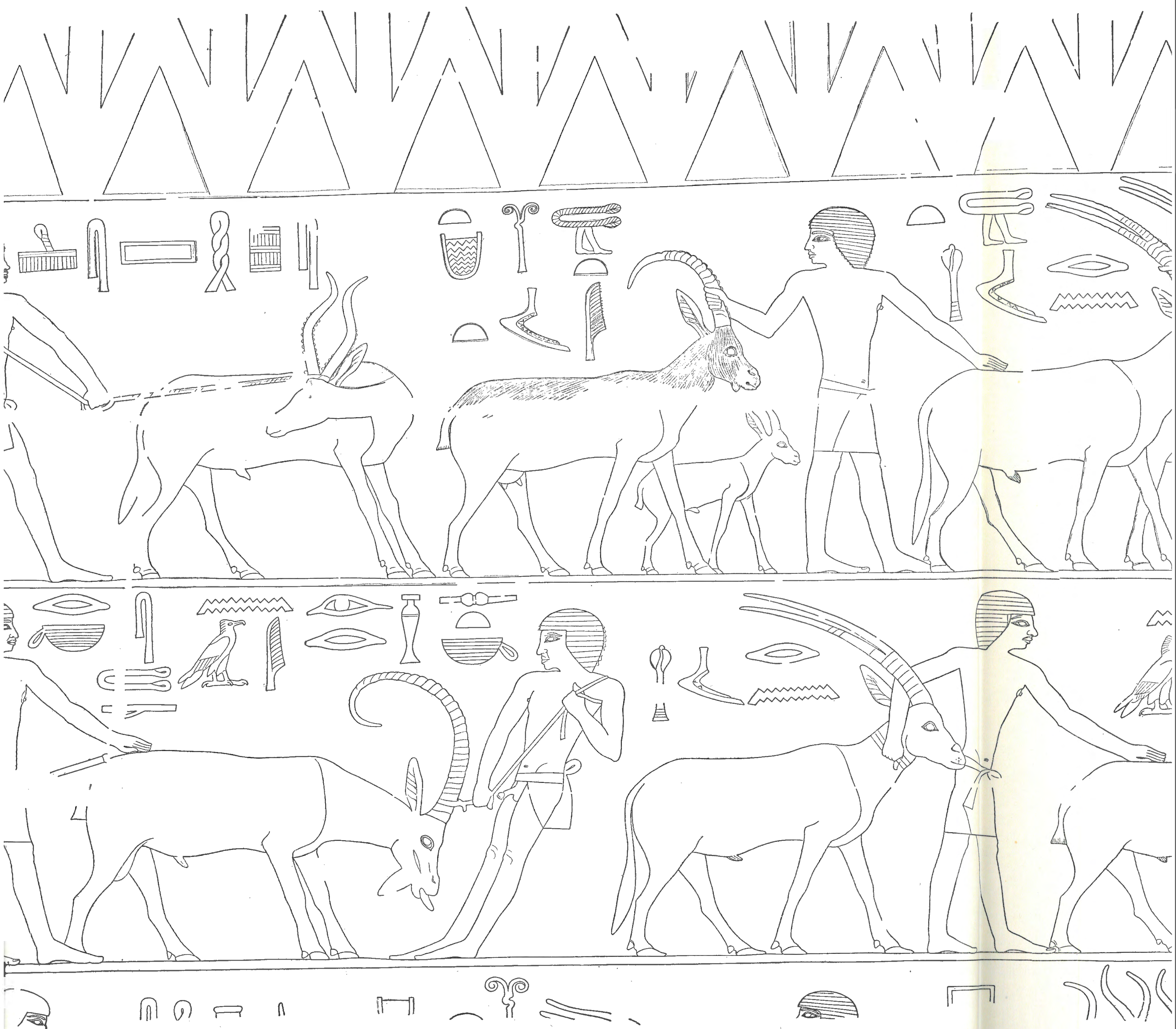
Ti et son épouse assistent au recensement des troupeaux.



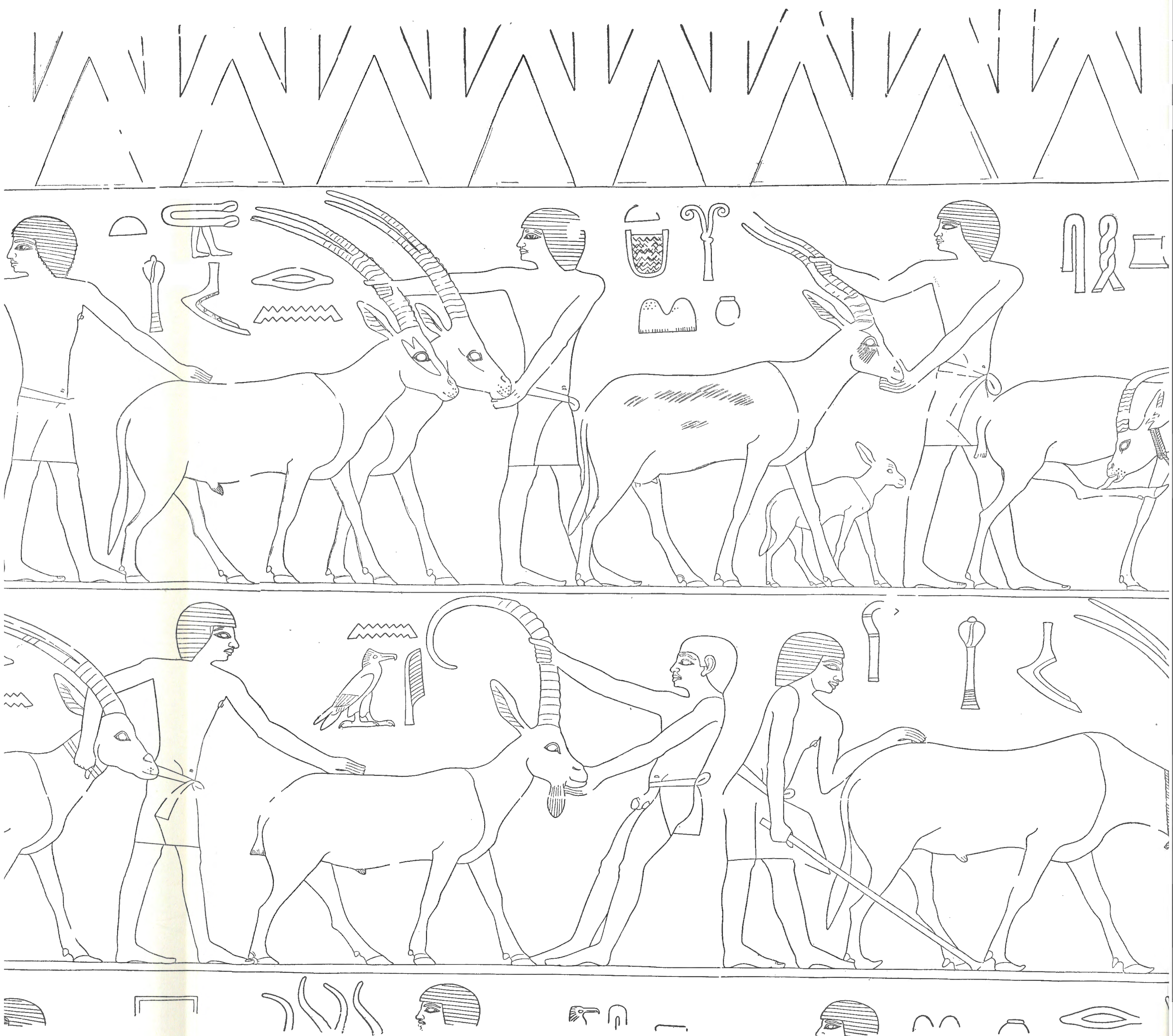


(haut)

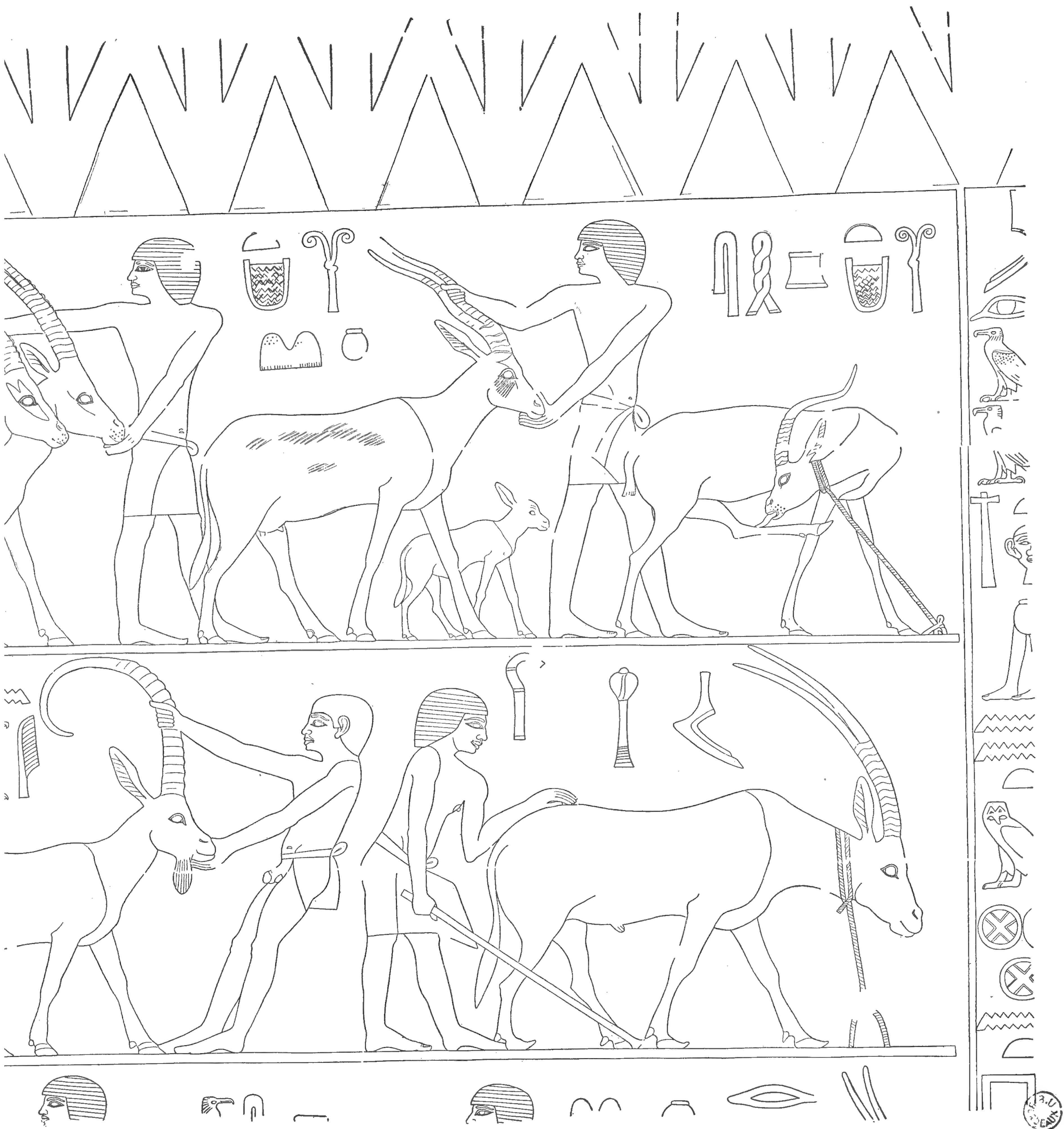


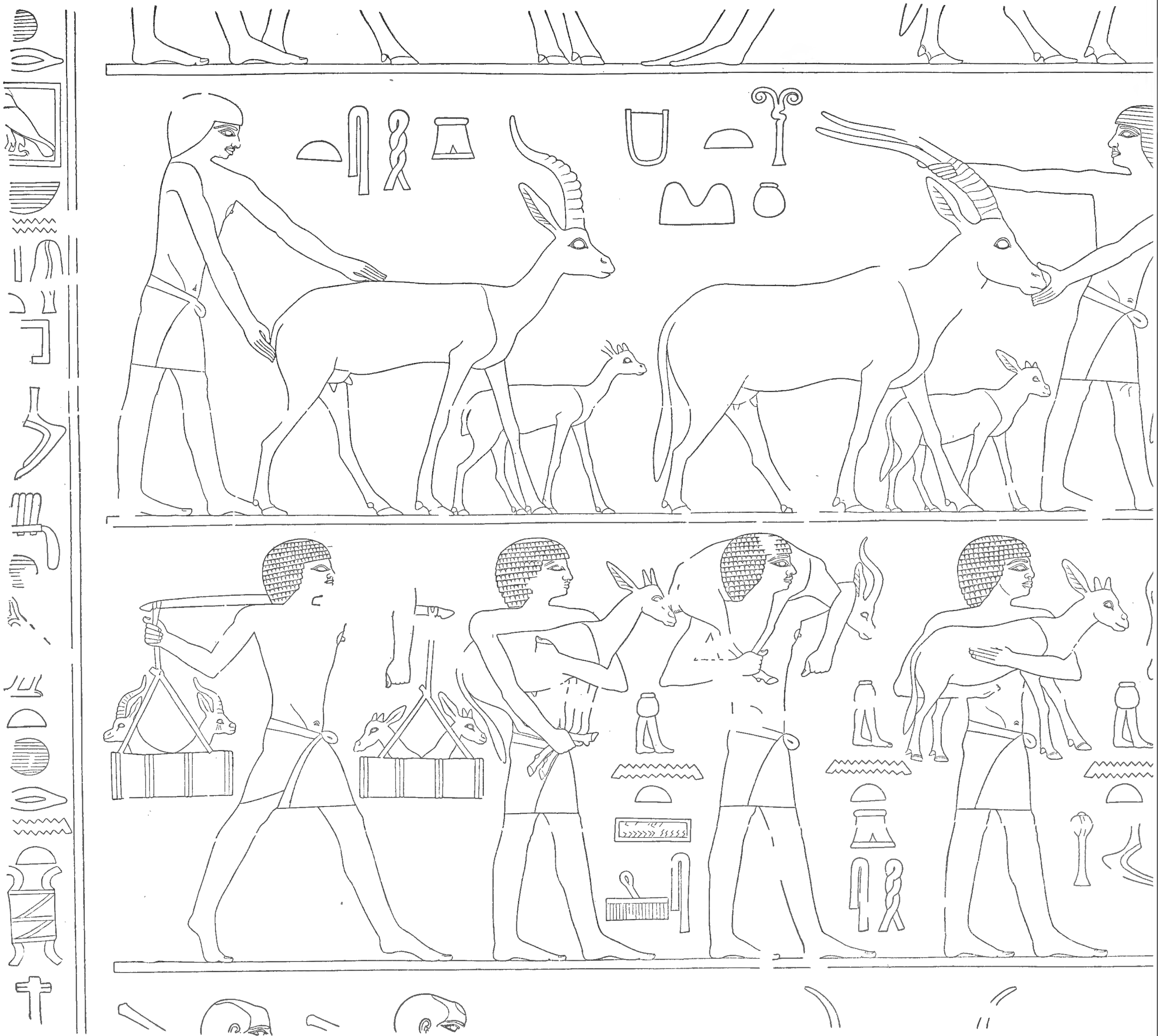


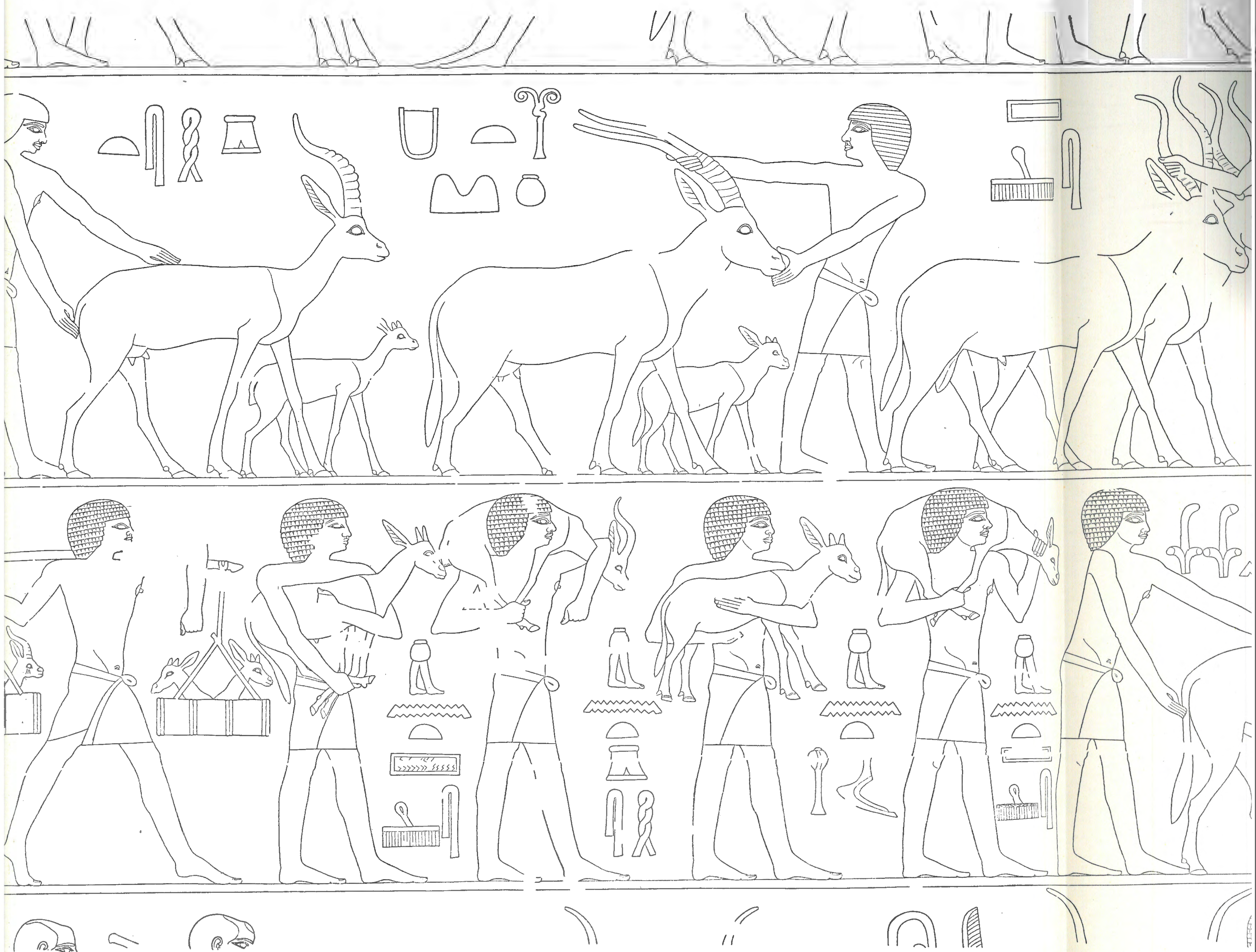
Présentation du gibier à cornes.



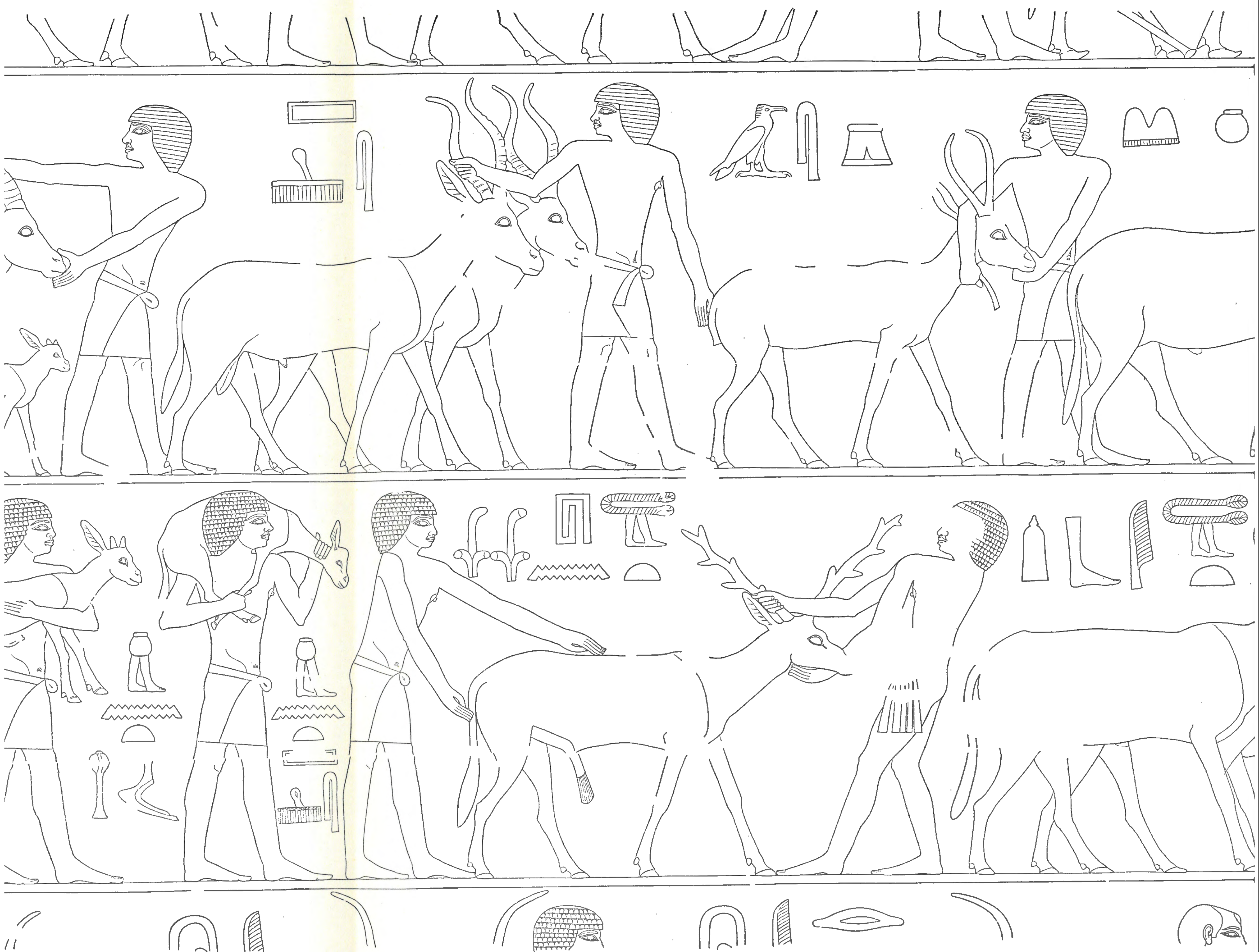
Présentation du gibier à cornes.



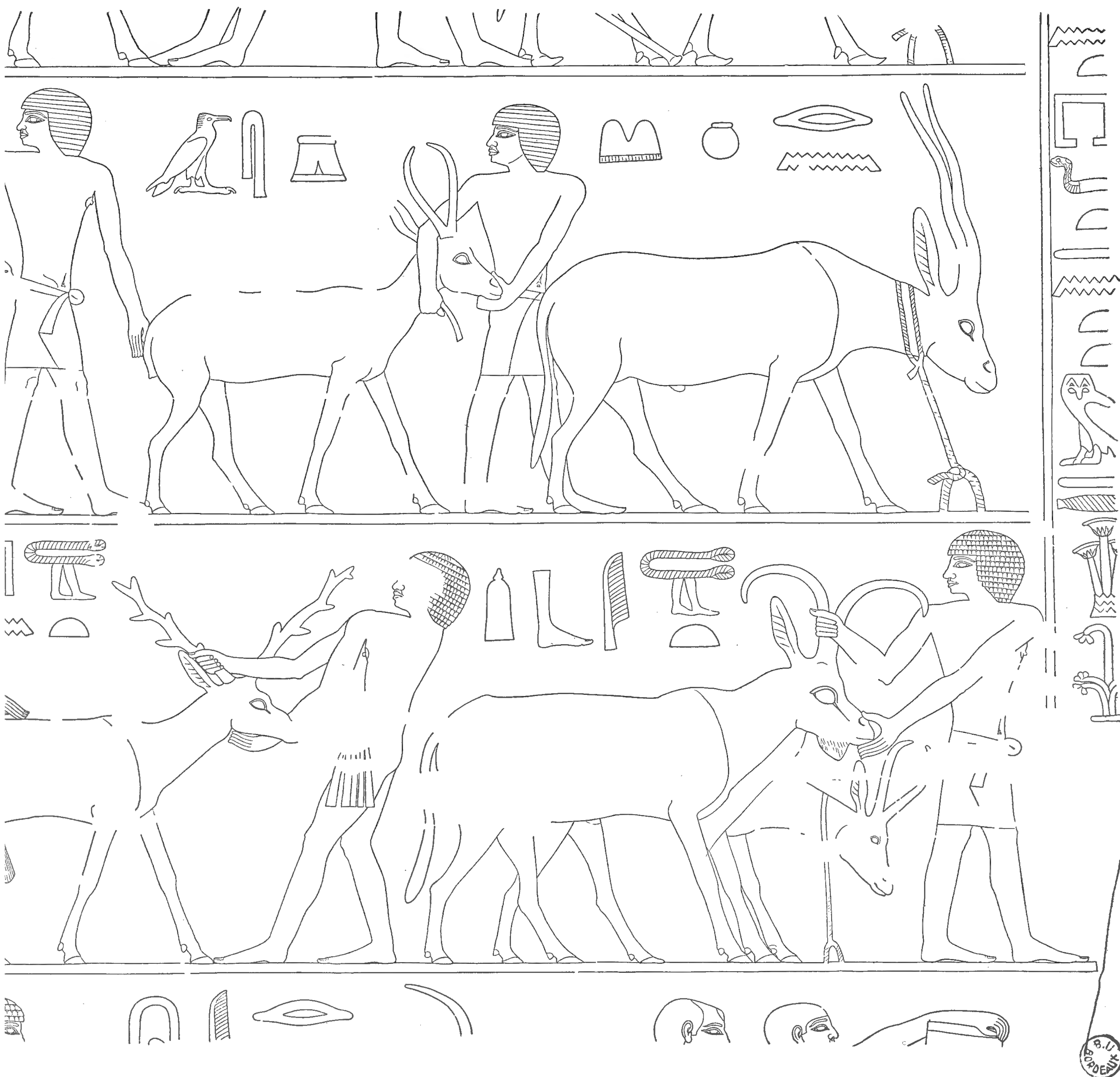


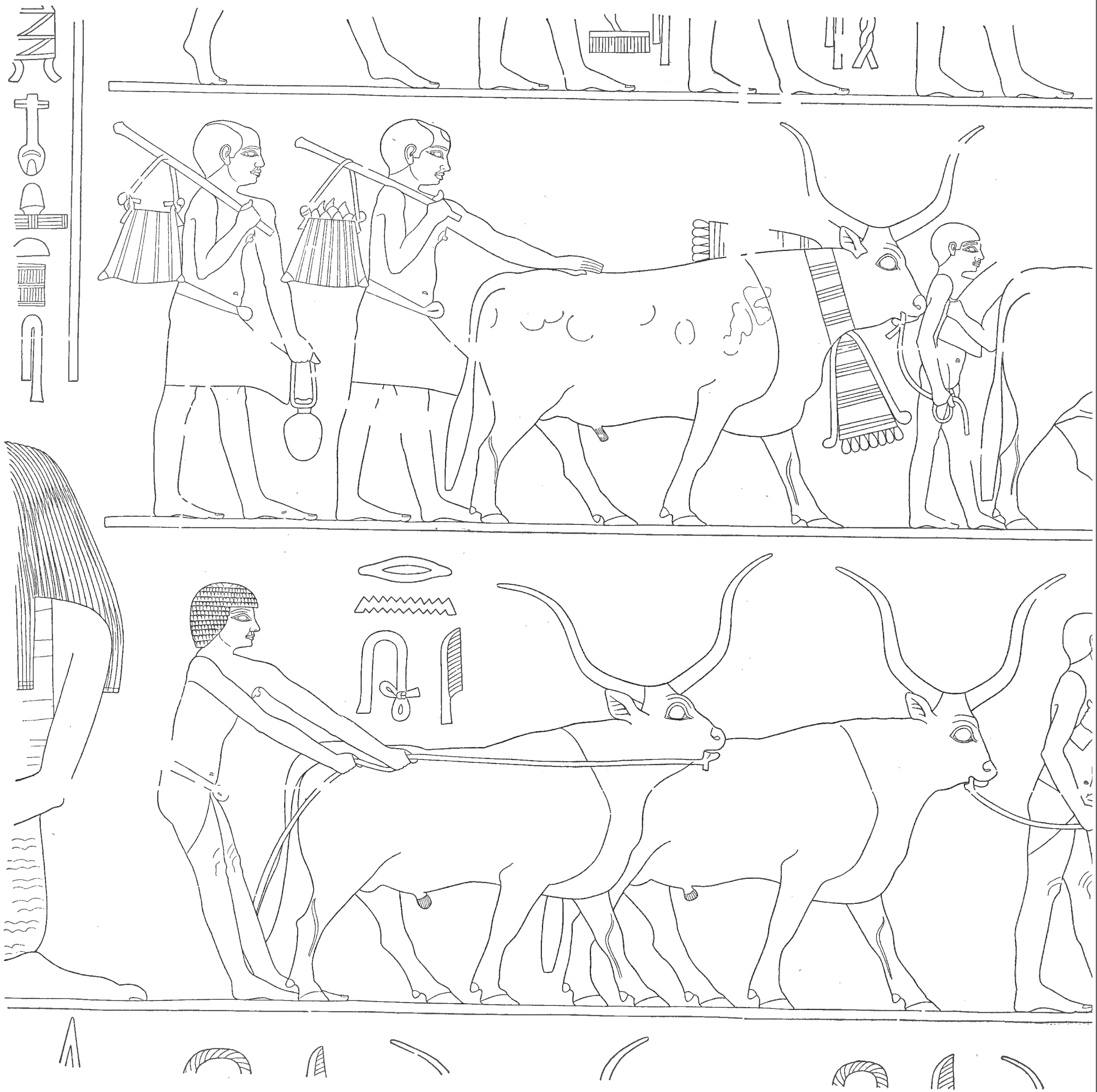


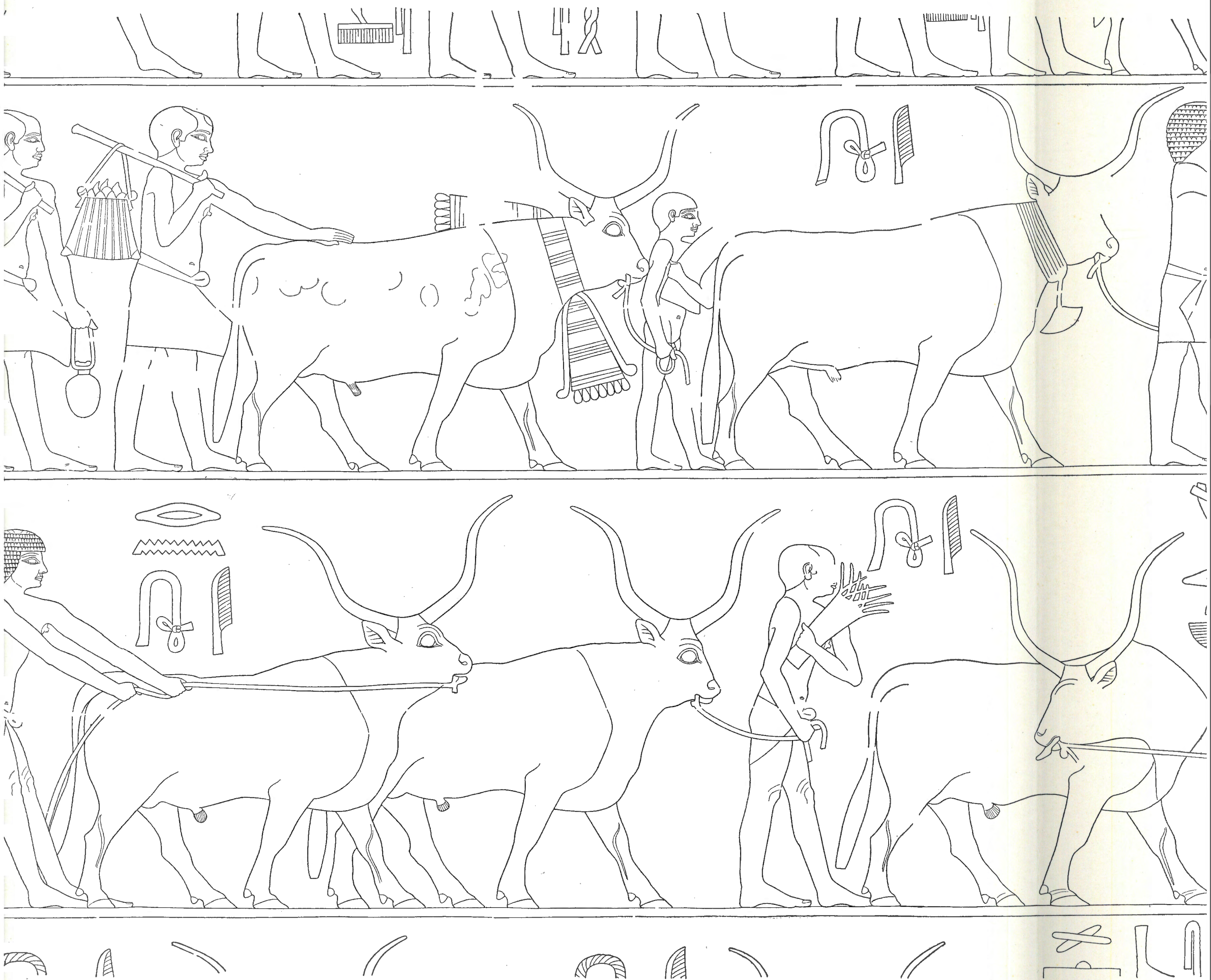
Suite du défilé du gibier et apport des faons.



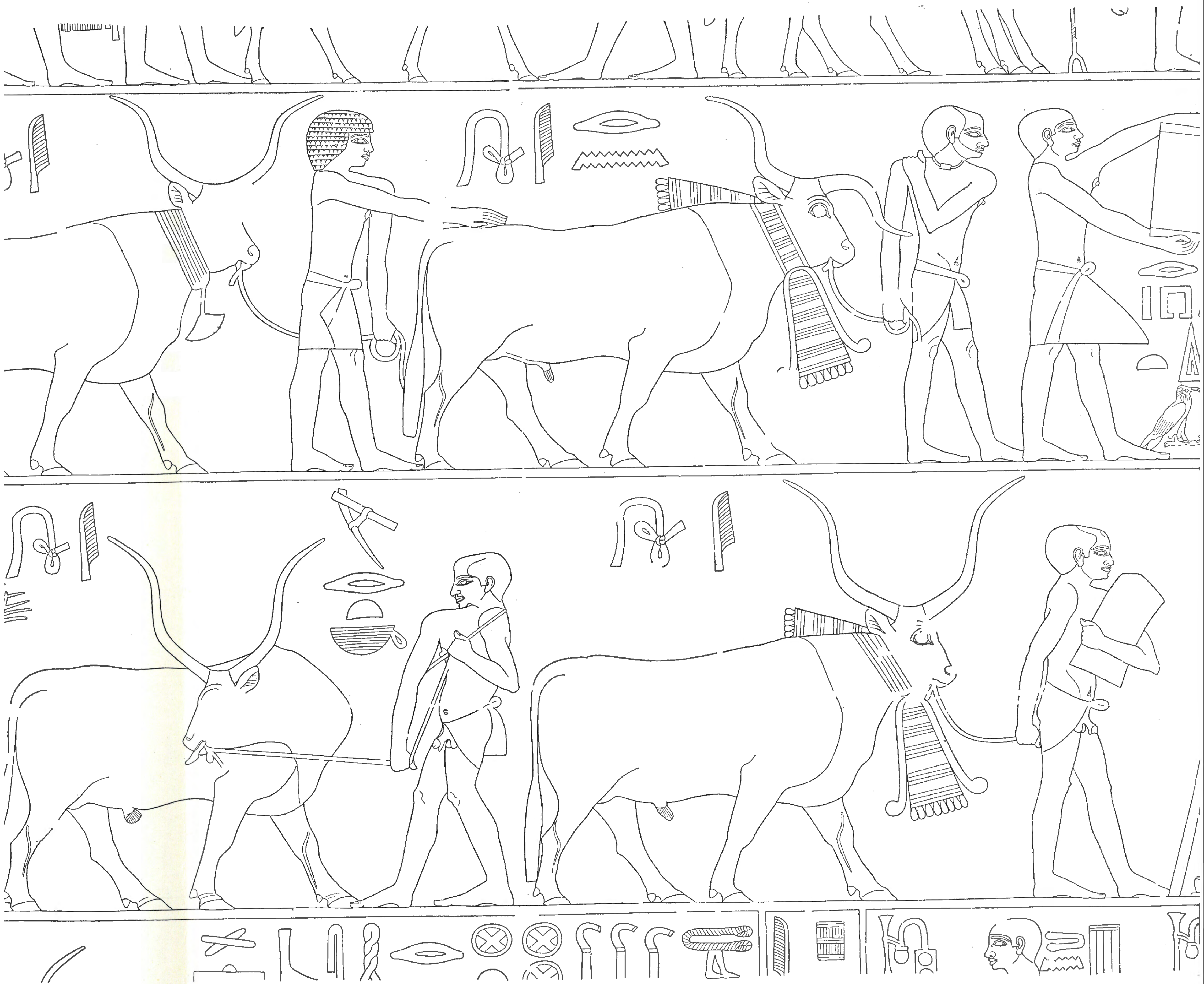
Suite du défilé du gibier et apport des faons.



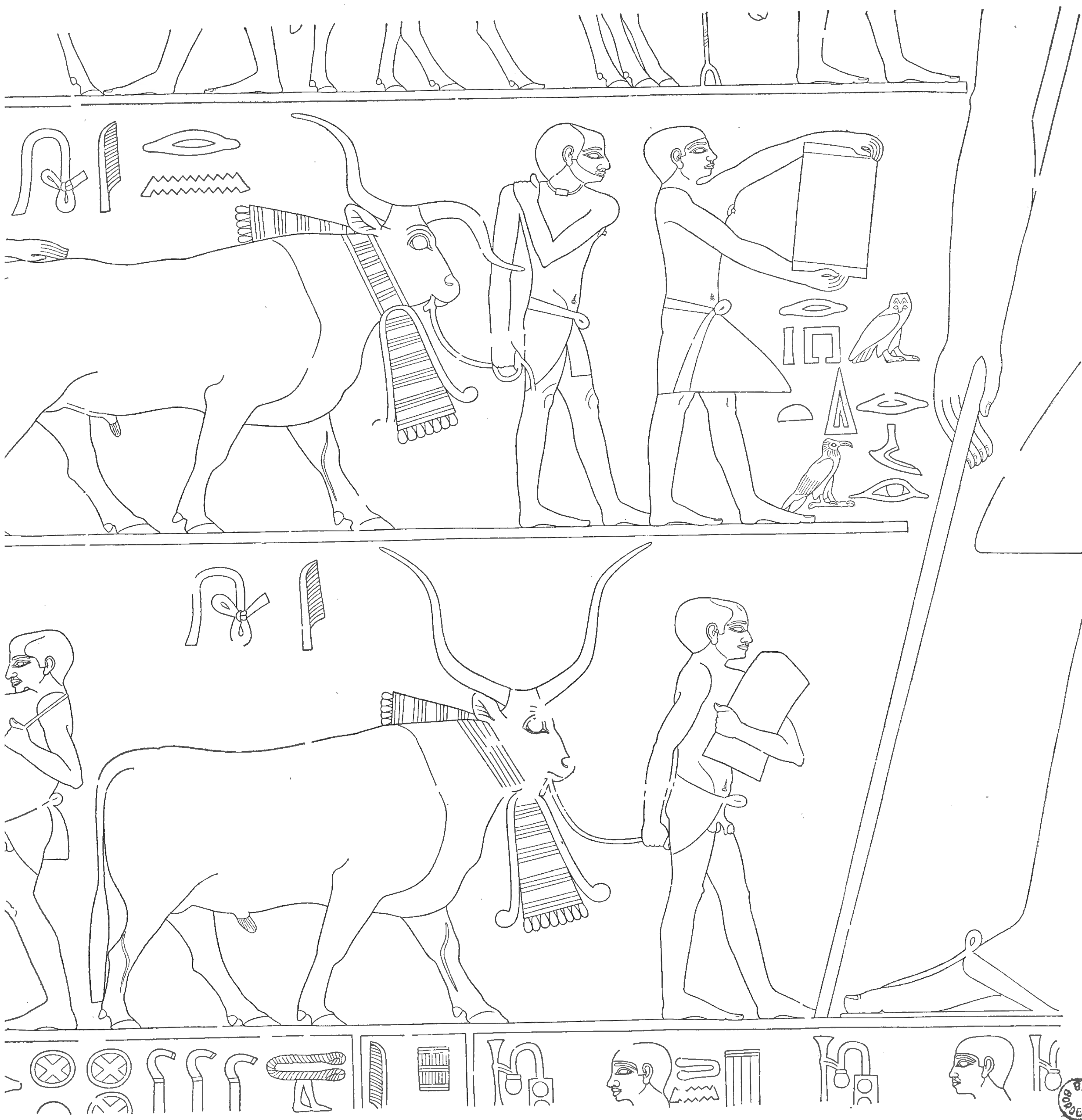


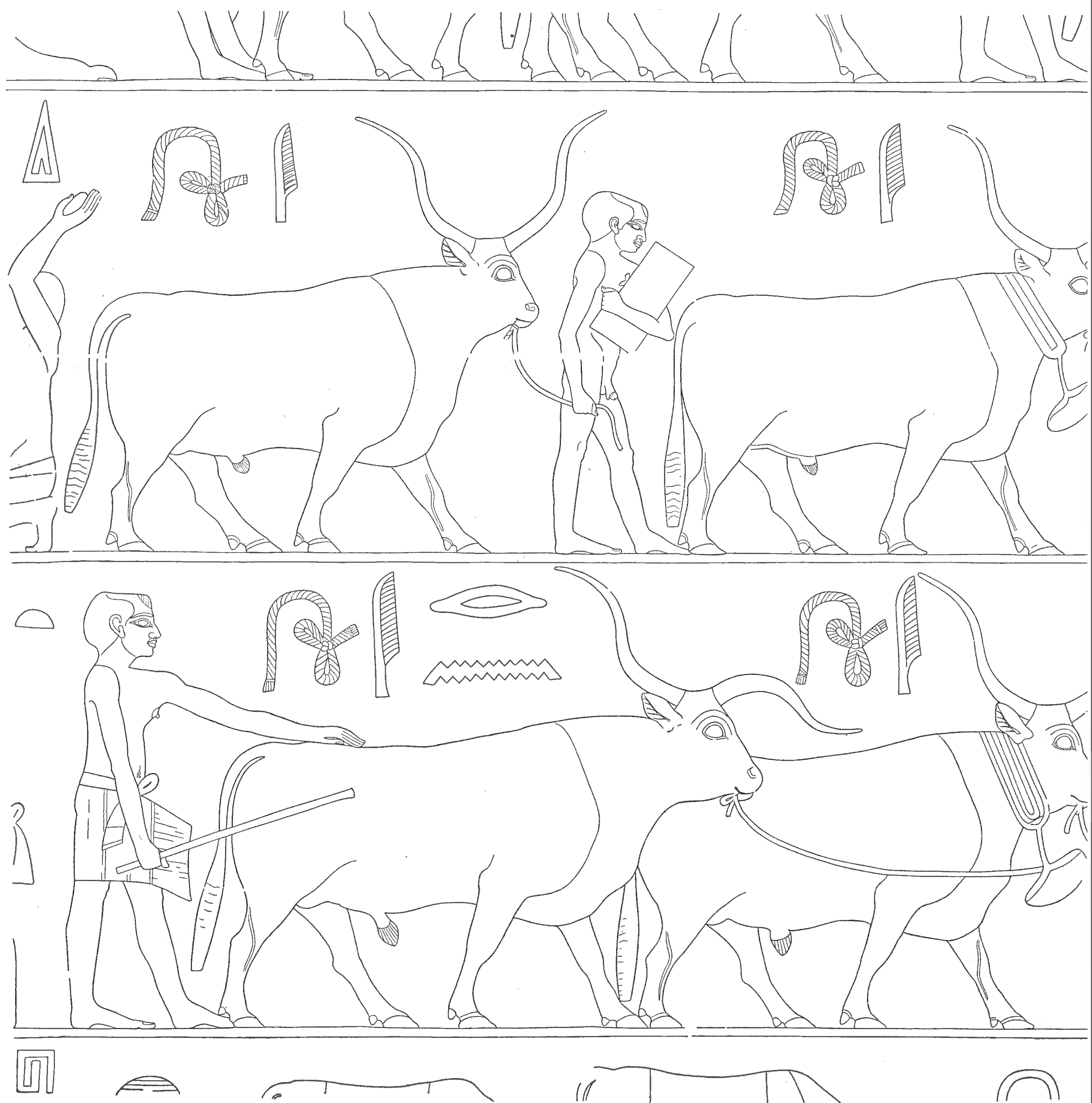


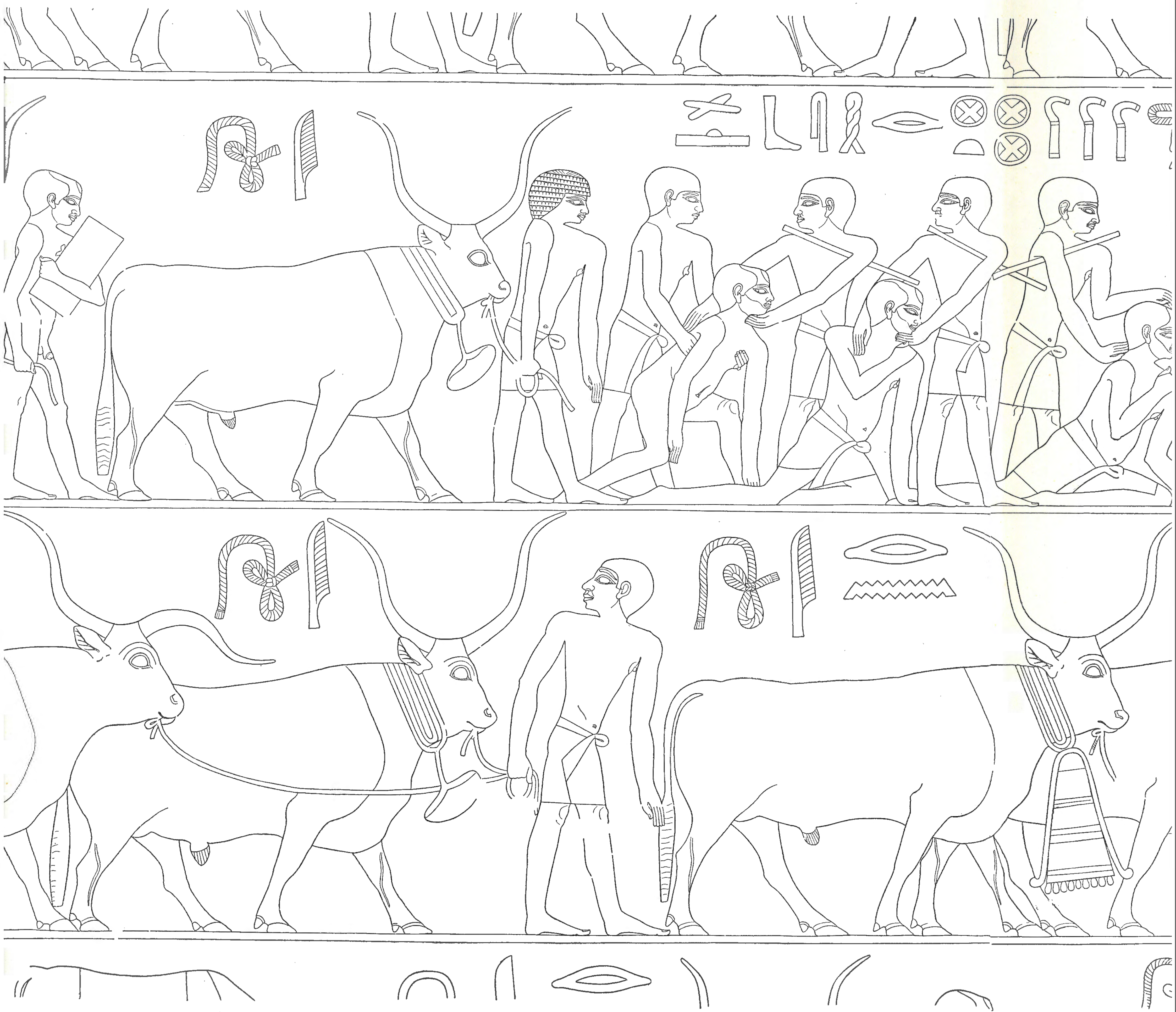
Présentation des bœufs.



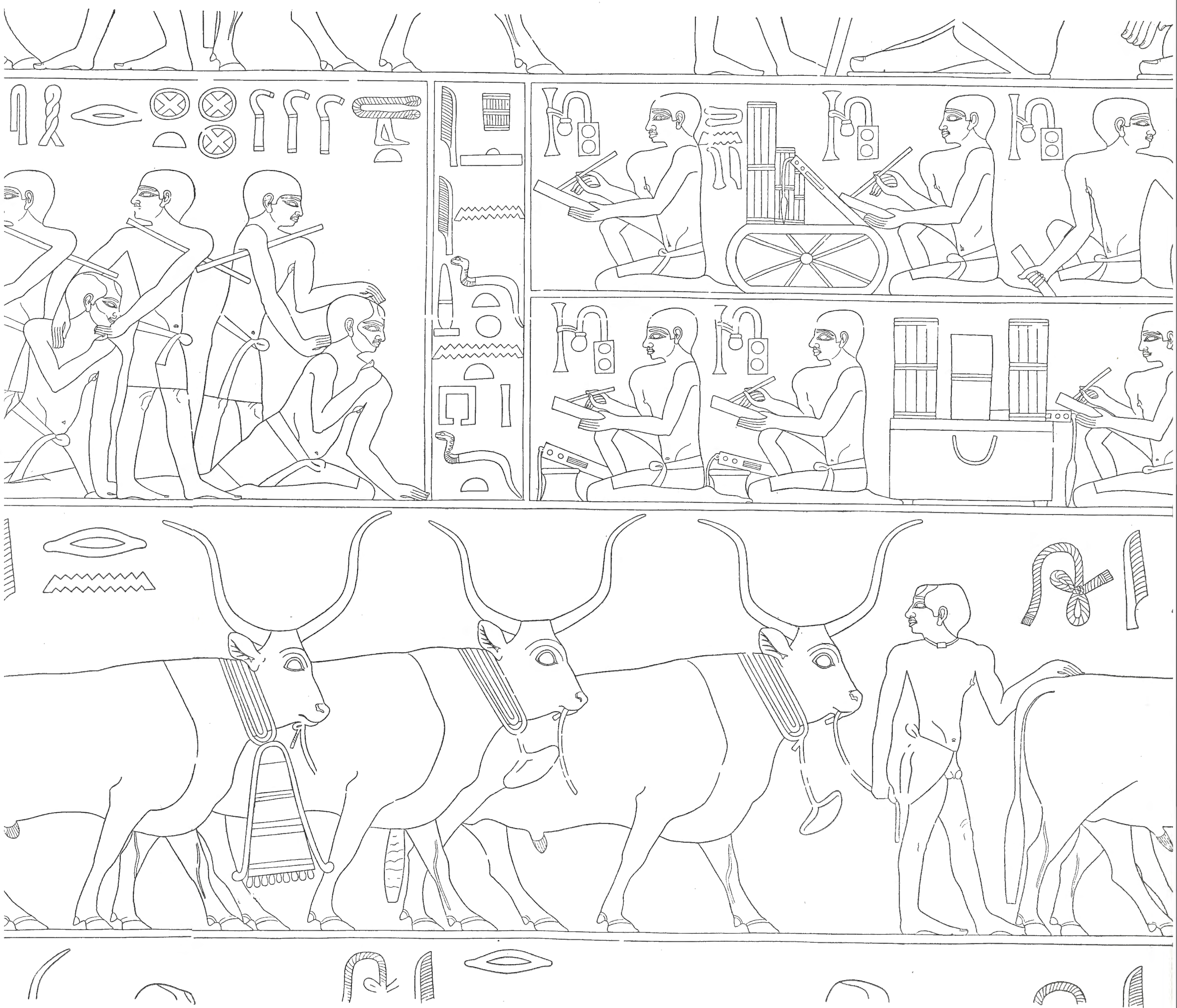
Présentation des bœufs.



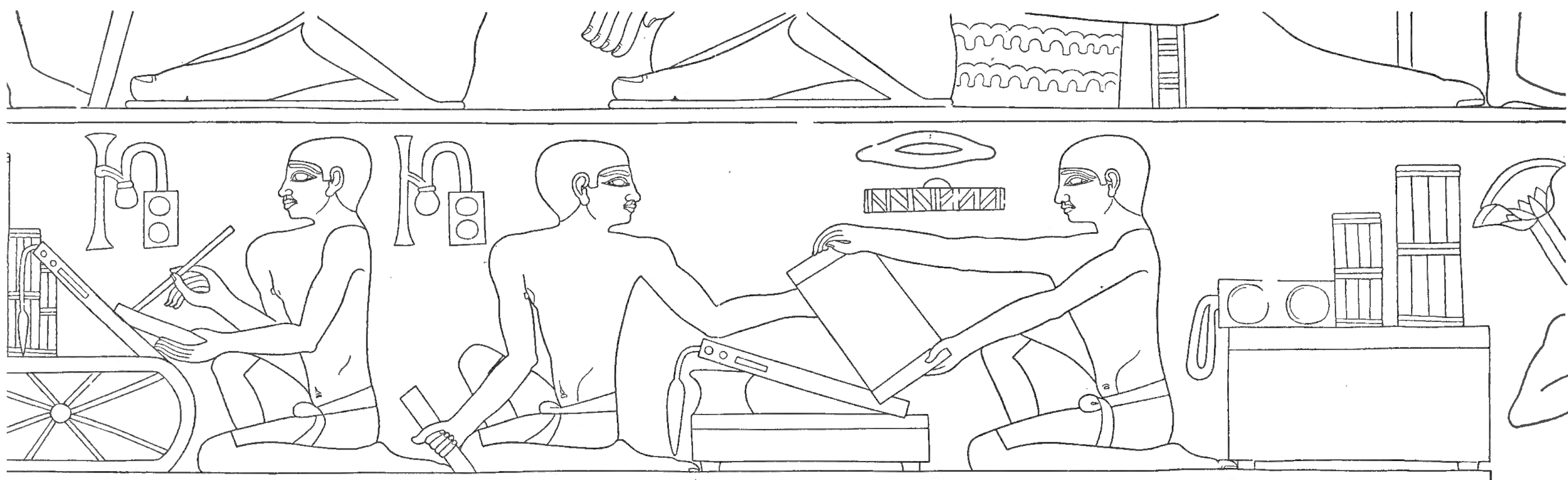


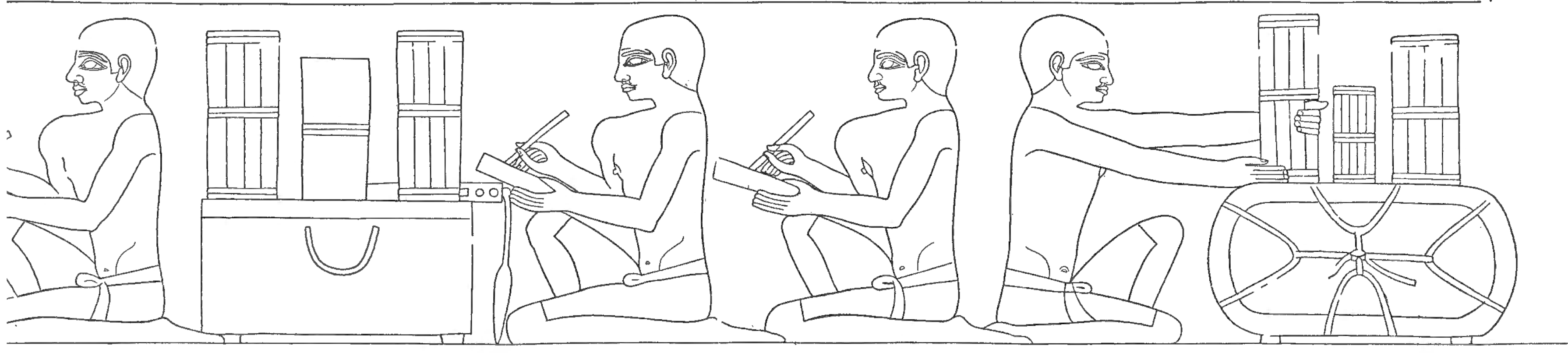


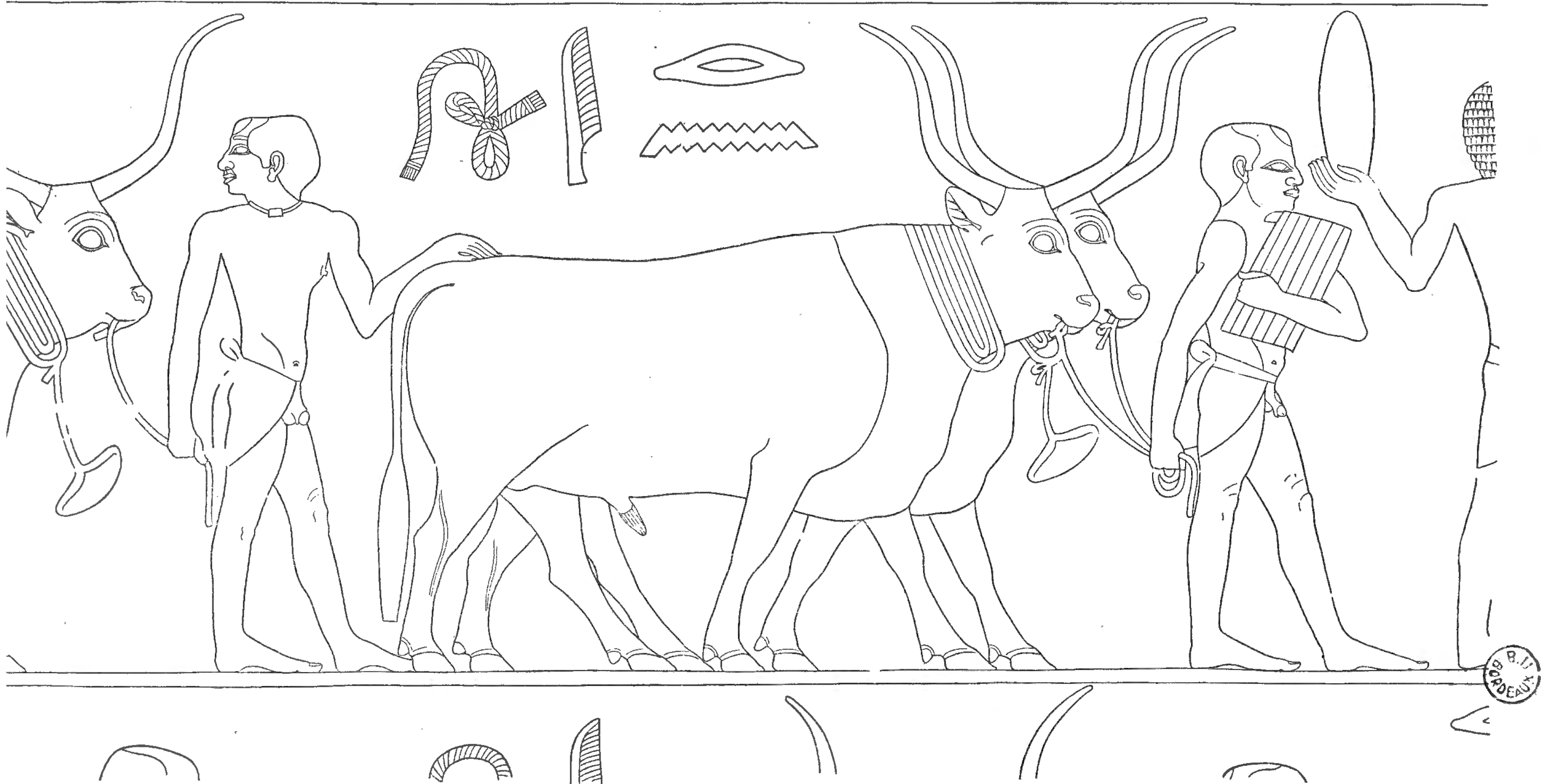
Agents de police amenant des fermiers au bureau de recensement. — Suite

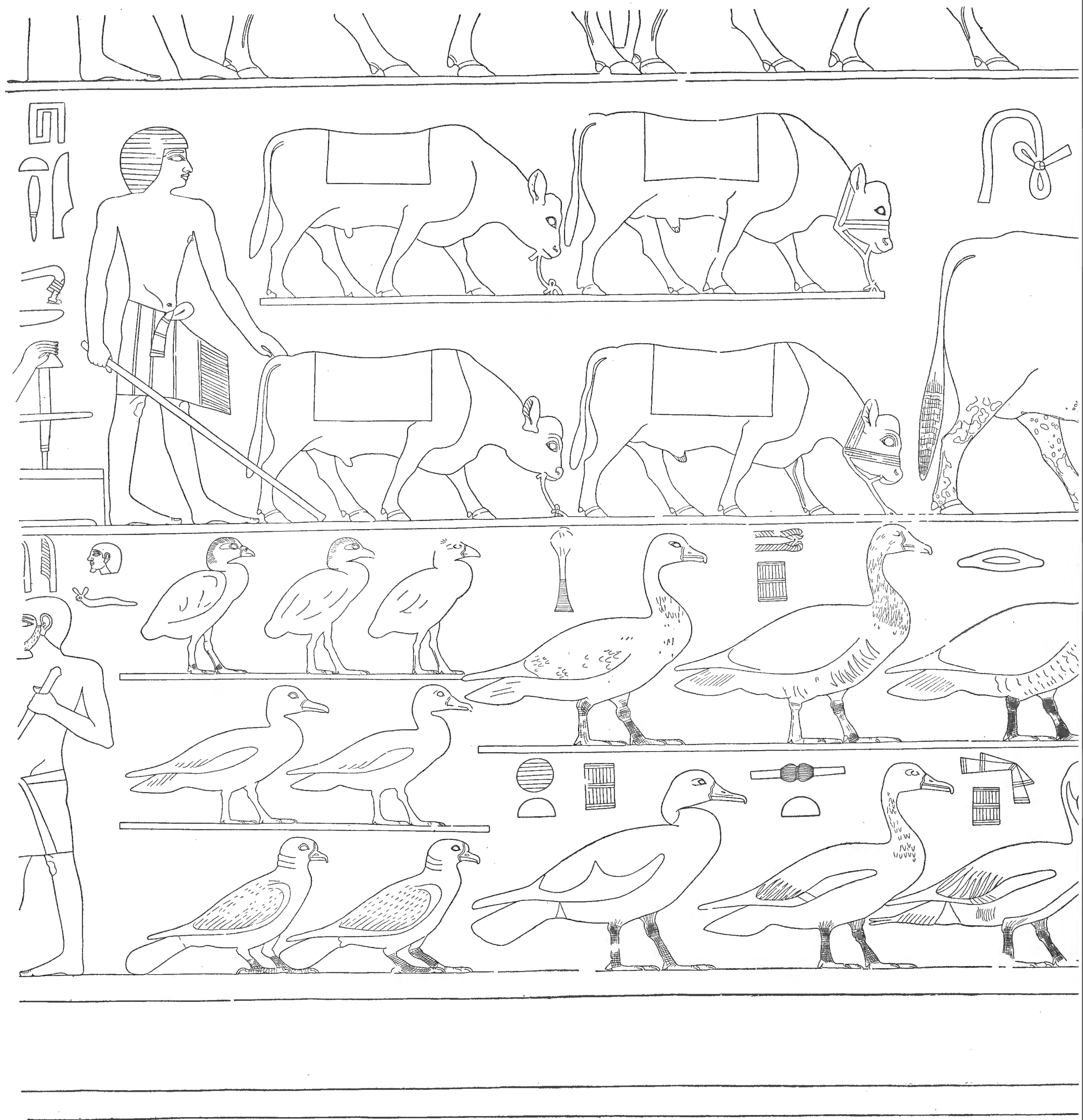


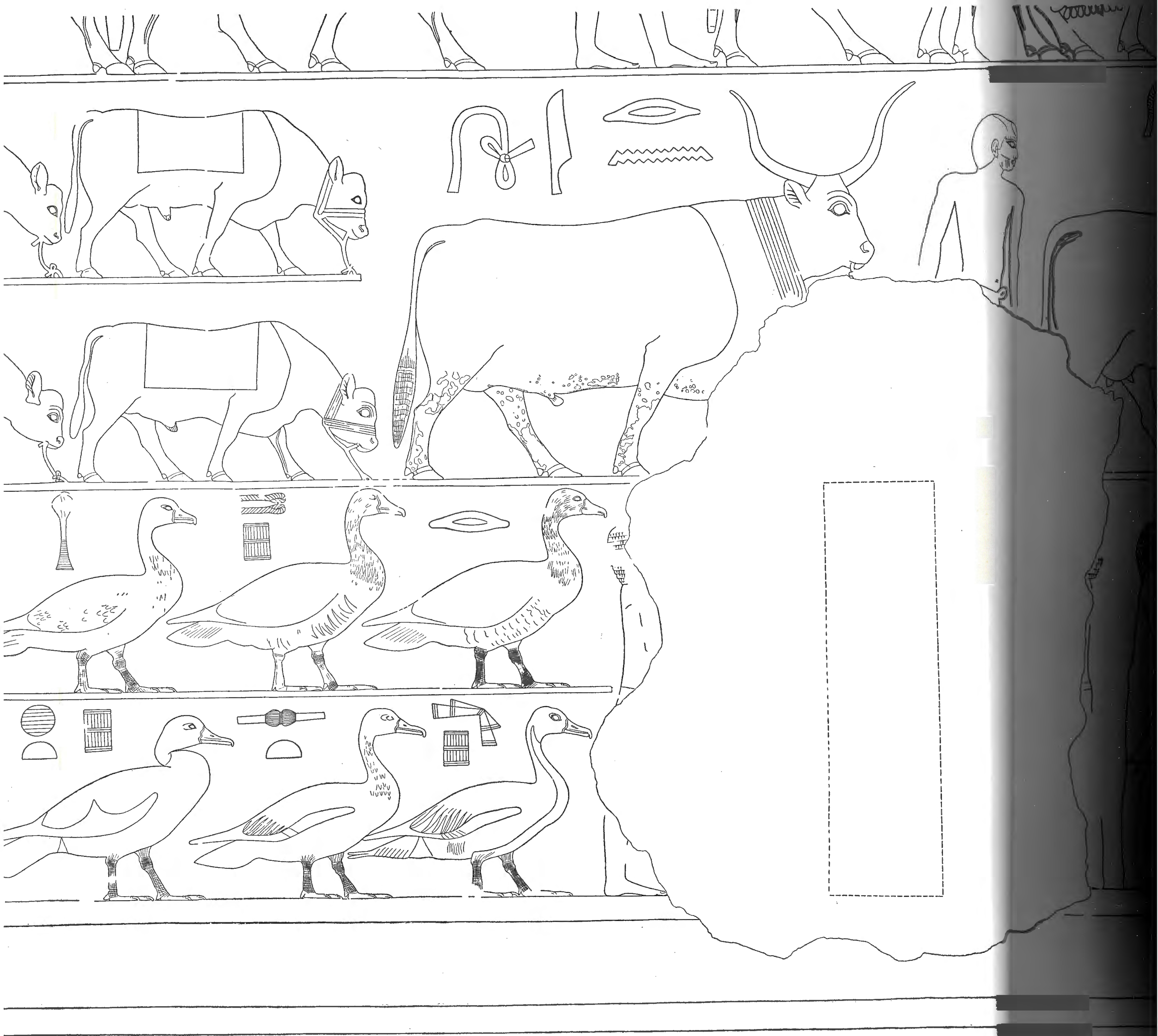
amenant des fermiers au bureau de recensement. — Suite du défilé des bœufs.









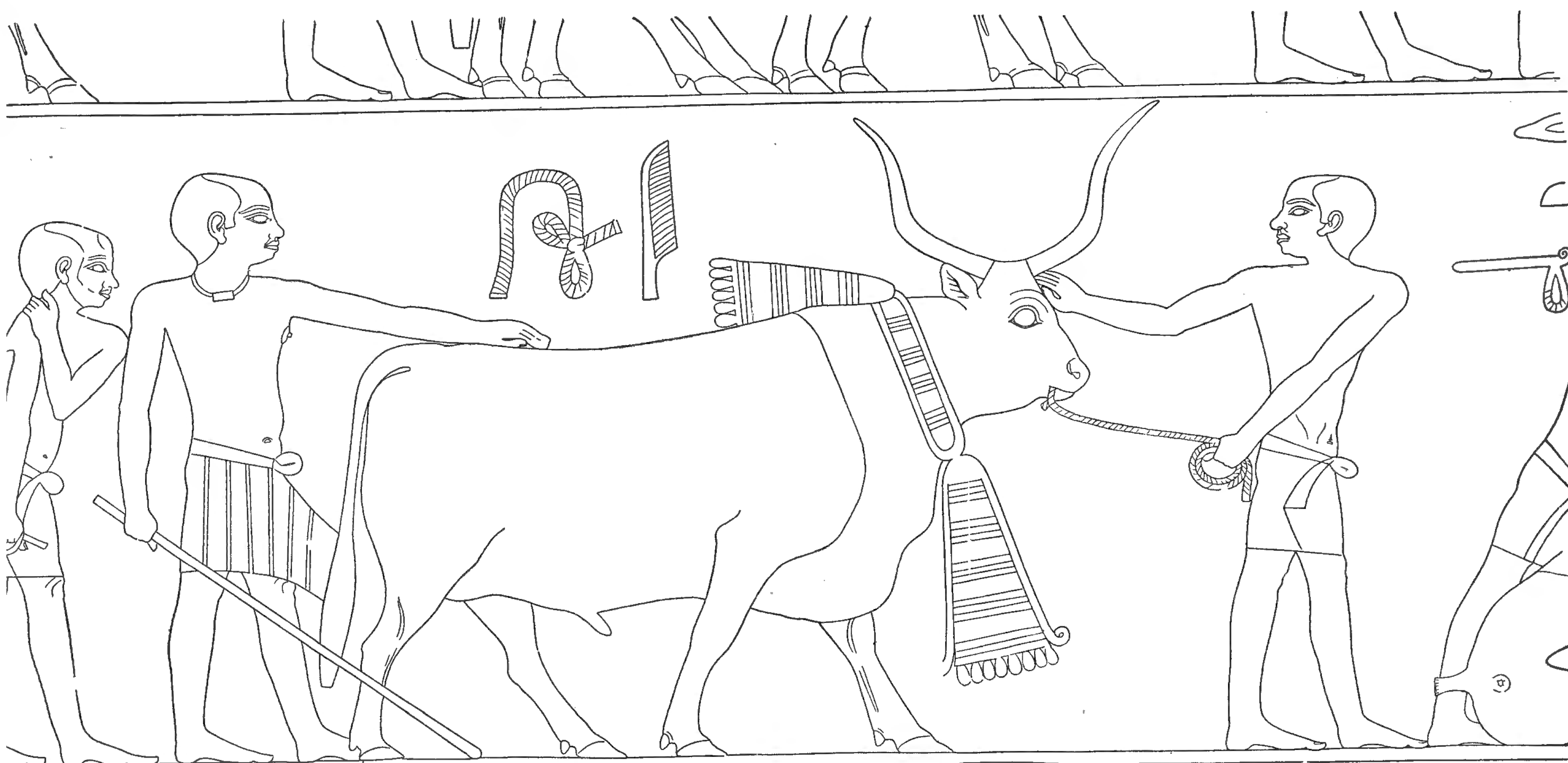


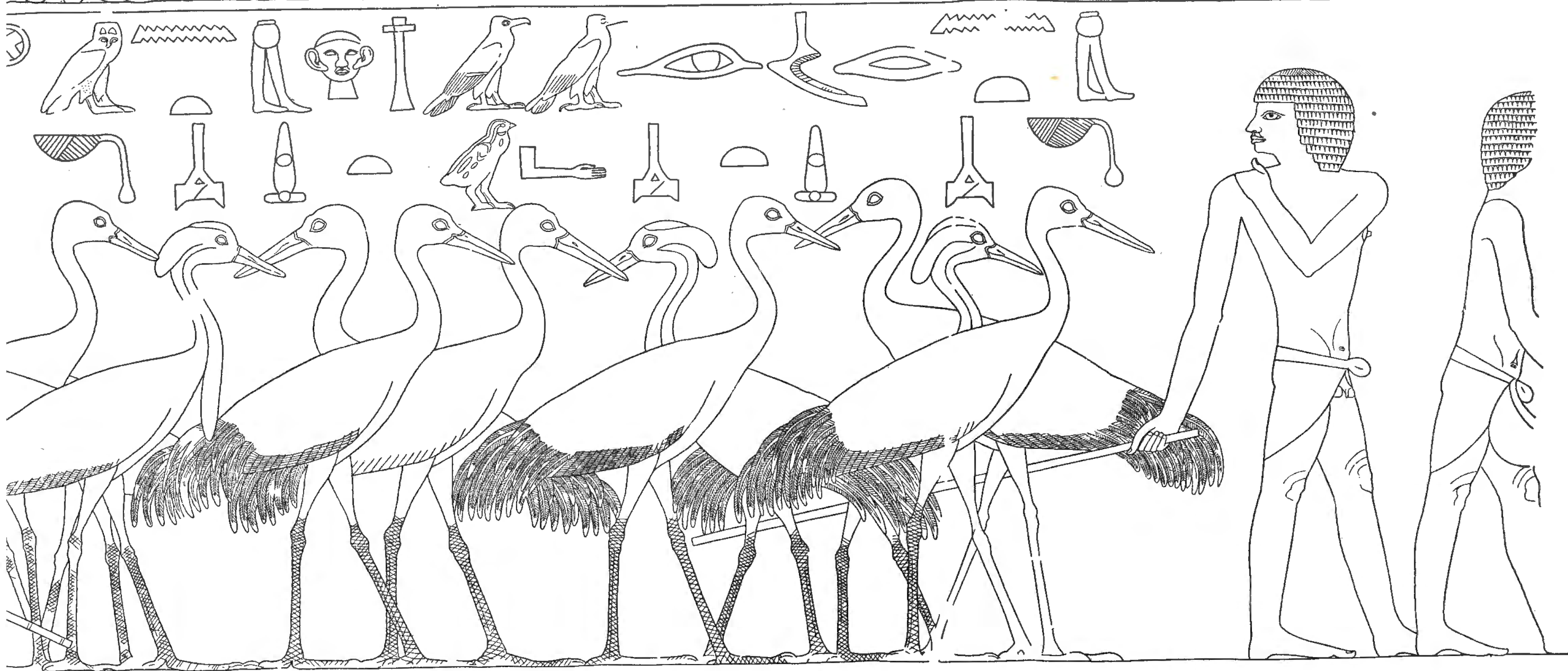
Fin du [illegible] des bovins.

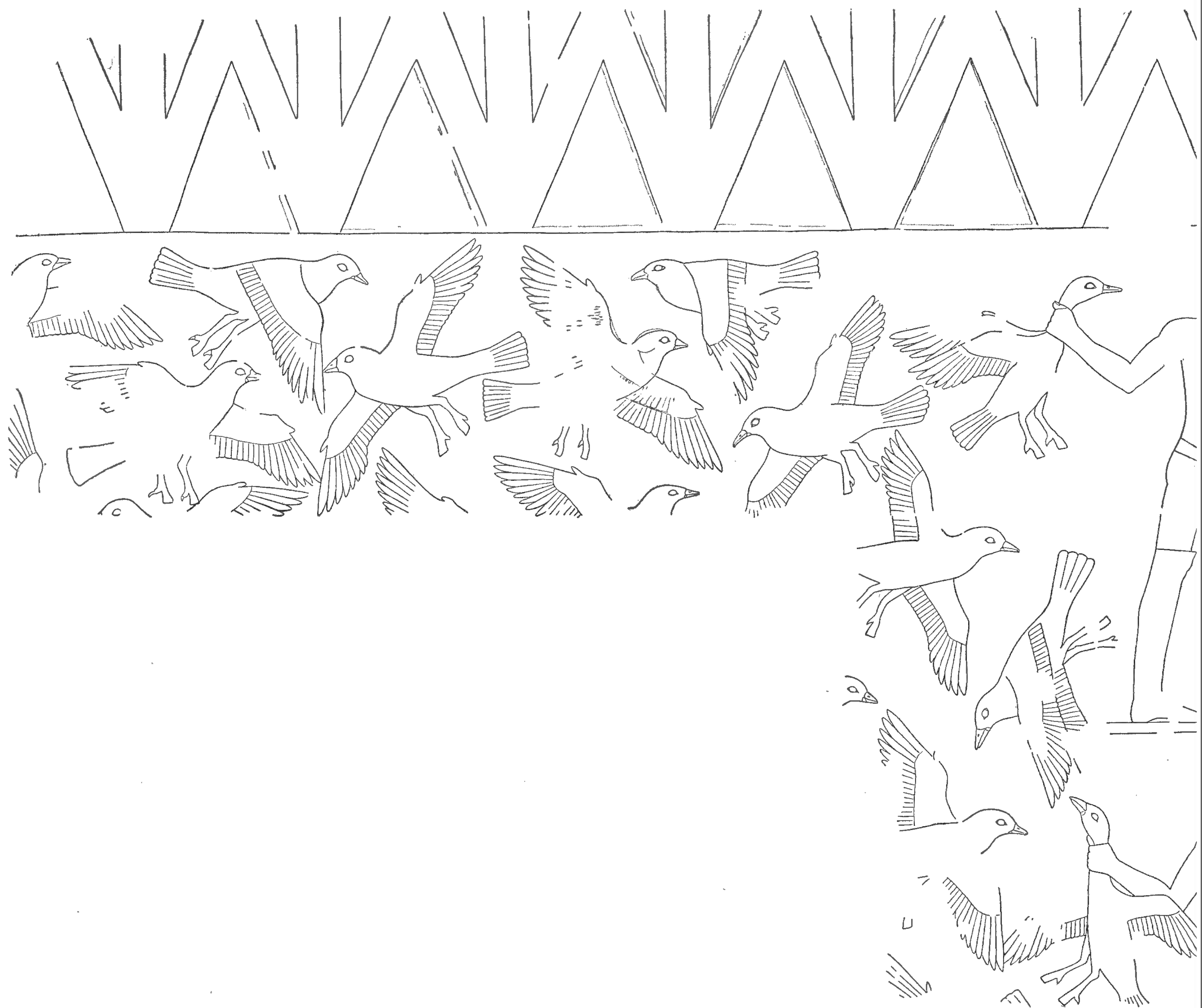
Présentation des volatiles. — Brûleurs d'en[illegible]e part et d'autre du gui[illegible]

Fin du défilé des bovins.

:ésentation des volatiles. — Brûleurs d'encens de part et d'autre du guichet restauré du serdab.









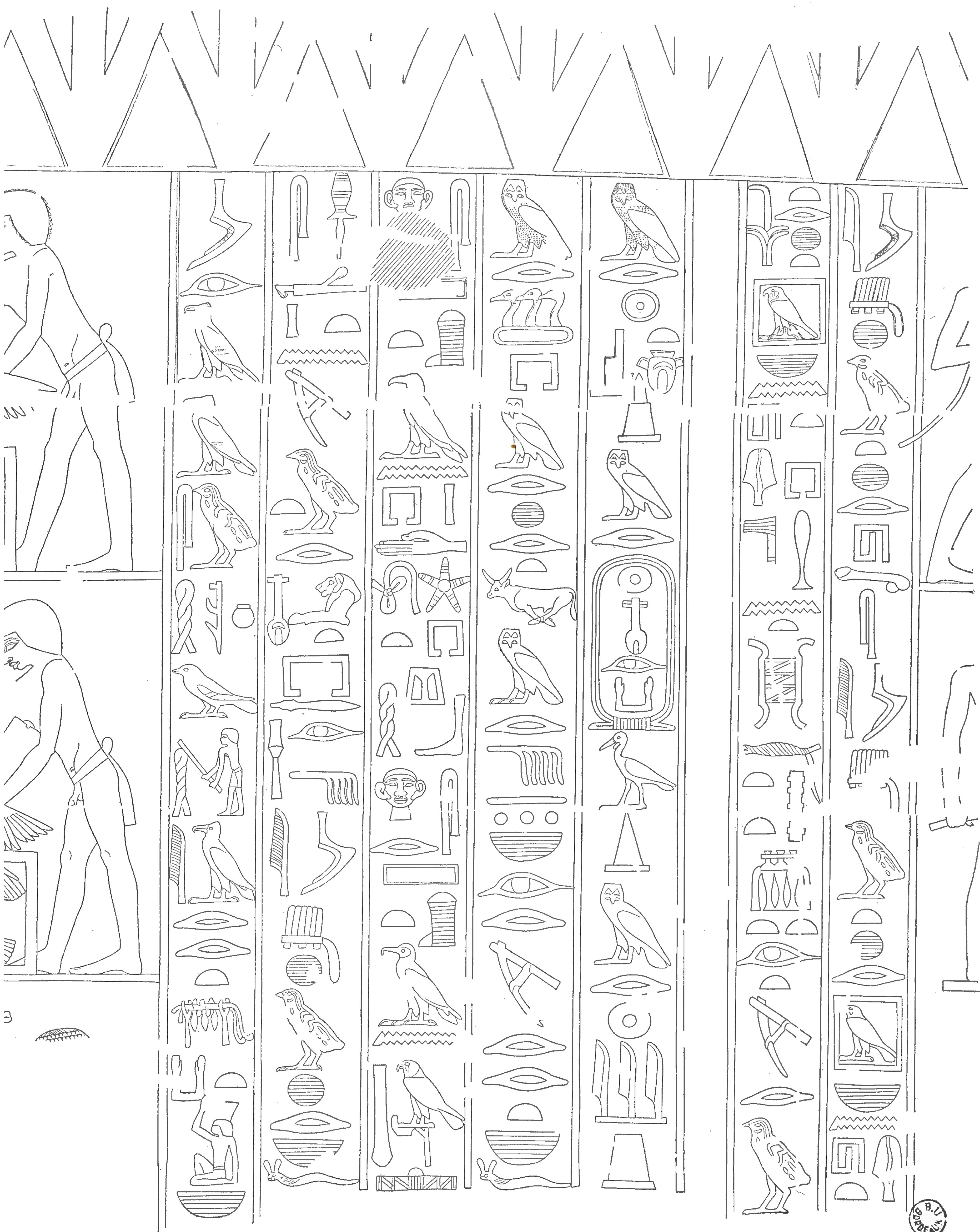
Titulatures de Ti et de son épouse (suite à la planche CLXX[...]

Chasse aux loriots (?) dans les vignes.



...es de Ti et de son épouse (suite à la planche CLXXI).

Chasse aux loriots (?) dans les vignes.



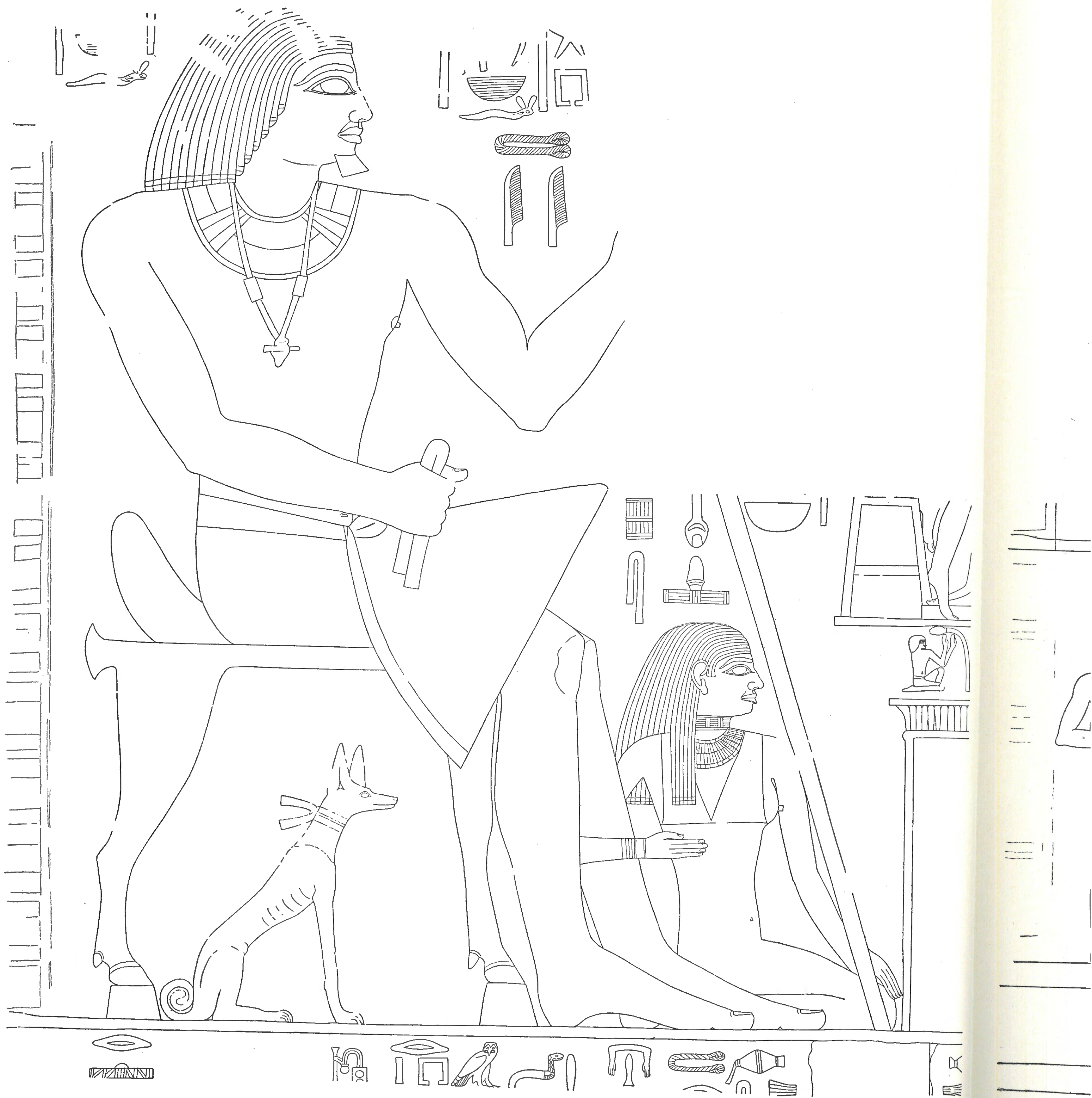
I).





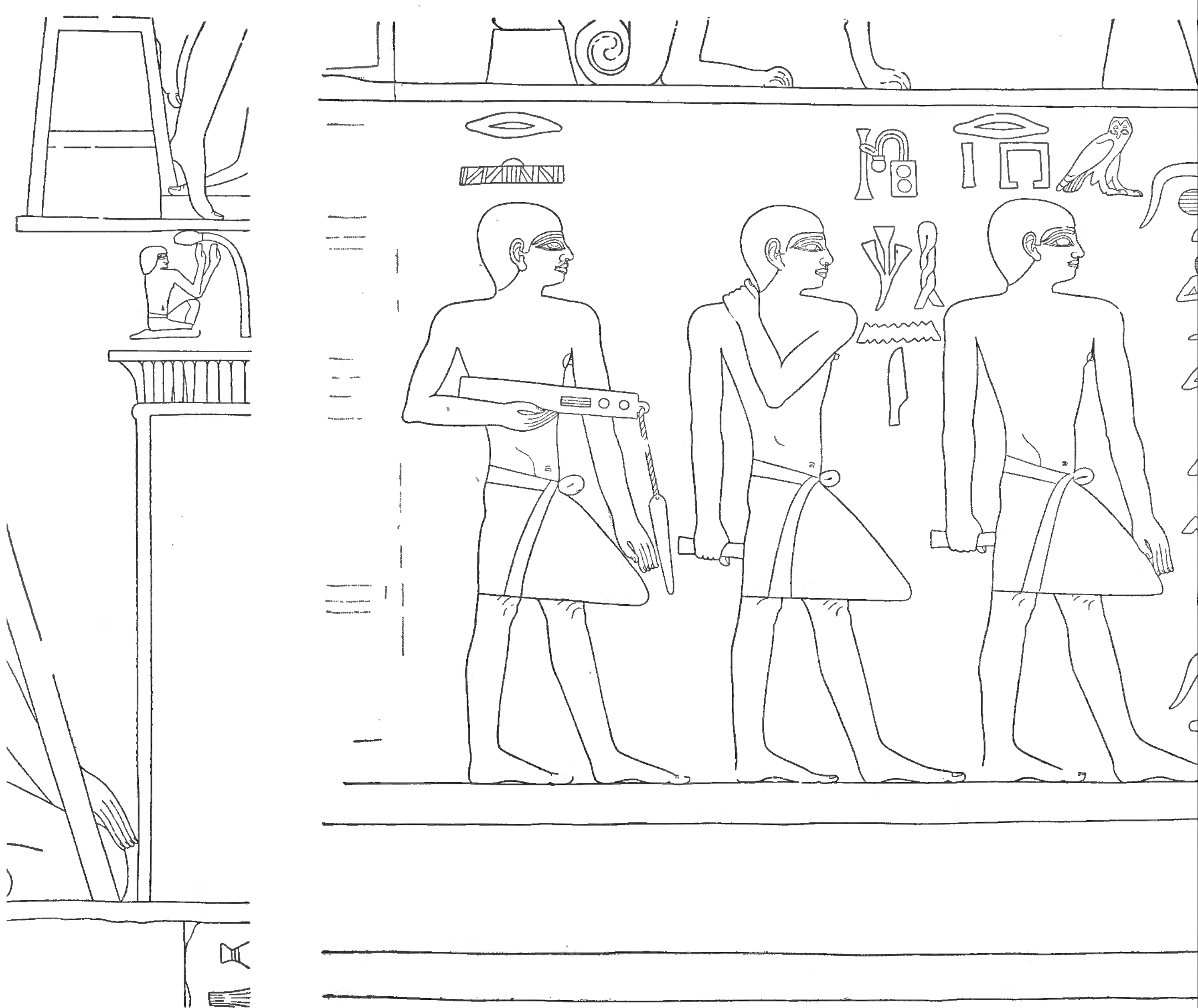
Ti et son épouse assistent aux vendanges (voir planche CLXX).

Cueillette, foulage et pressurage du raisin.



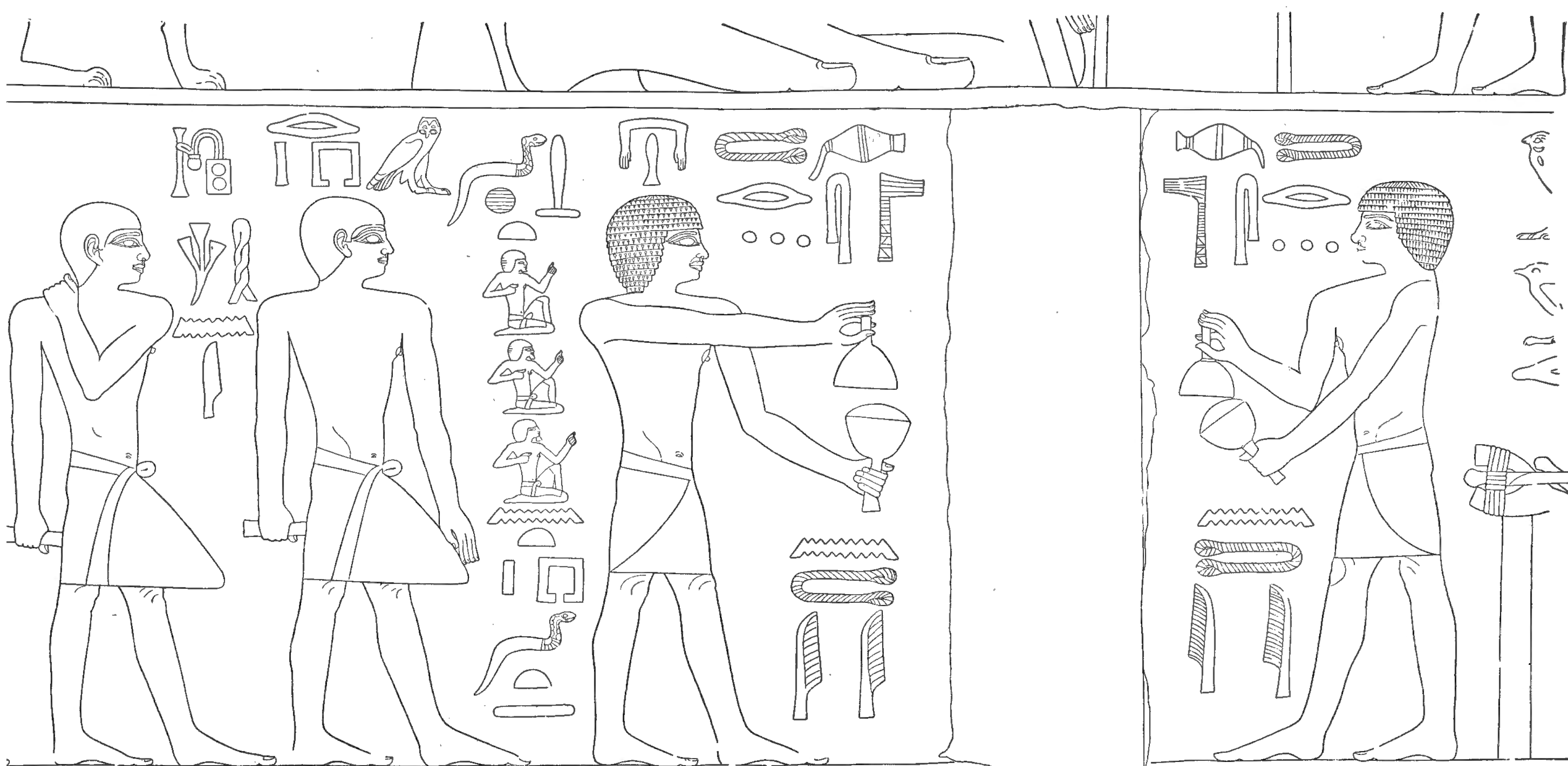
Ti et son épouse assistent aux métiers en com

Brûleurs d'encens de part et



et son épouse assistent aux métiers en compagnie de membres de l'administration funéraire.

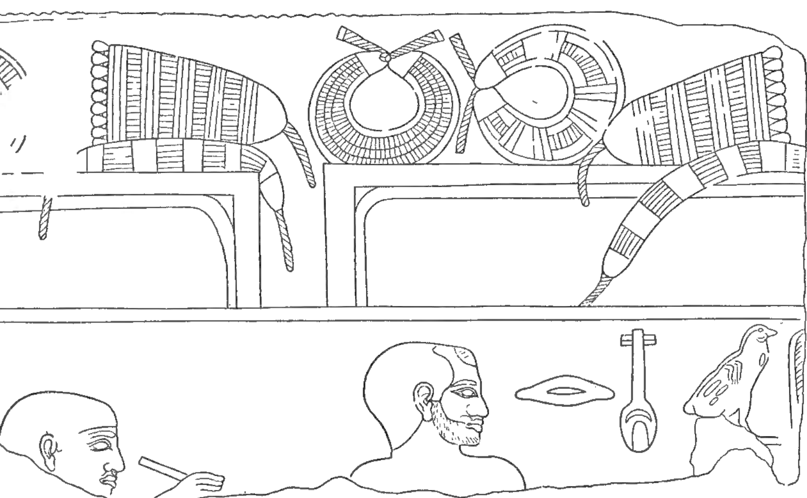
Brûleurs d'encens de part et d'autre du guichet du serdab.



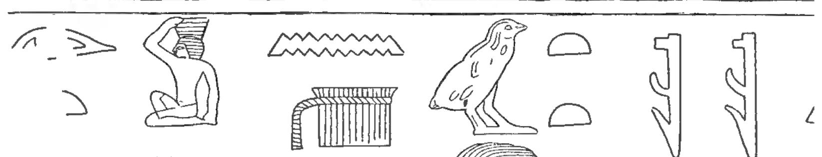


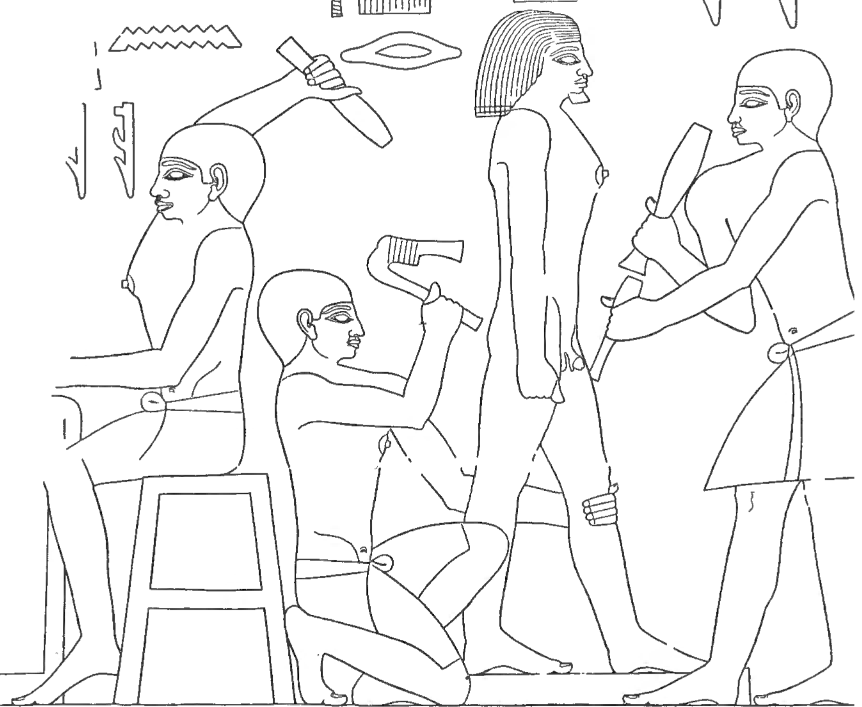
de l'administration funéraire.

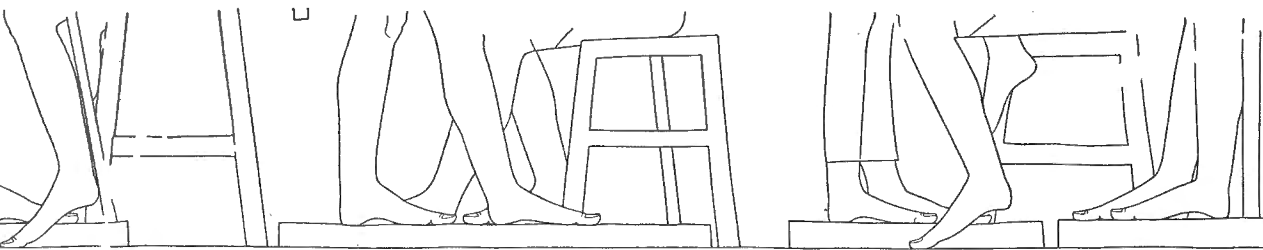
du serdab.

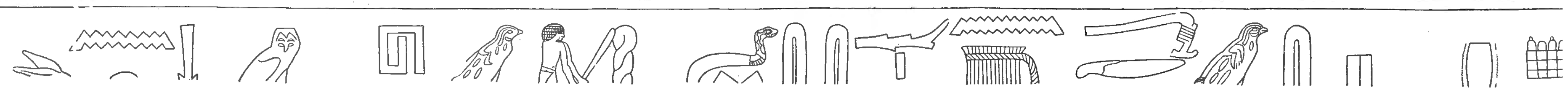












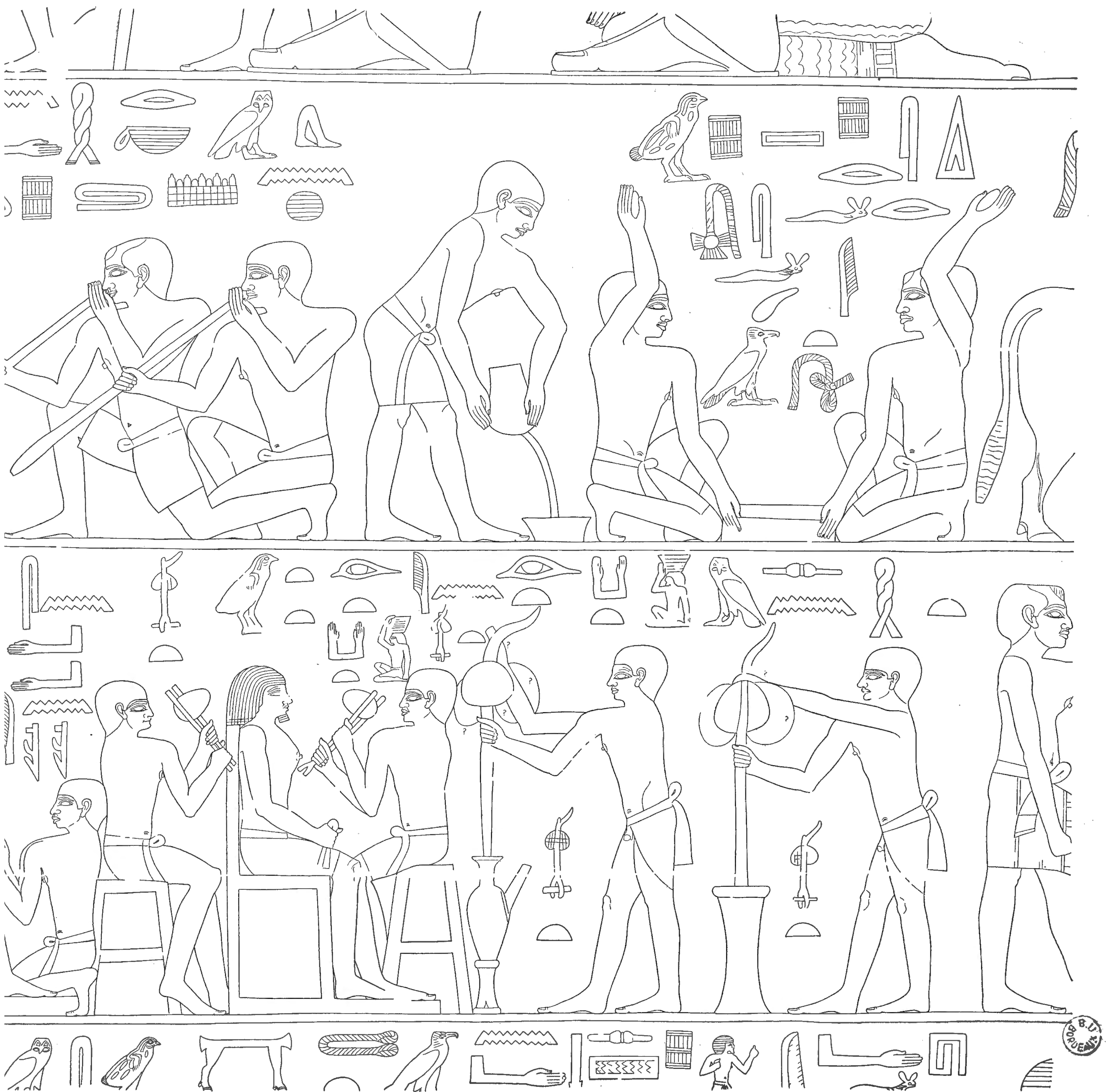
Atelier d'orfèvrerie : fonte et martelage de l'or. — Sur un fragment en position doute

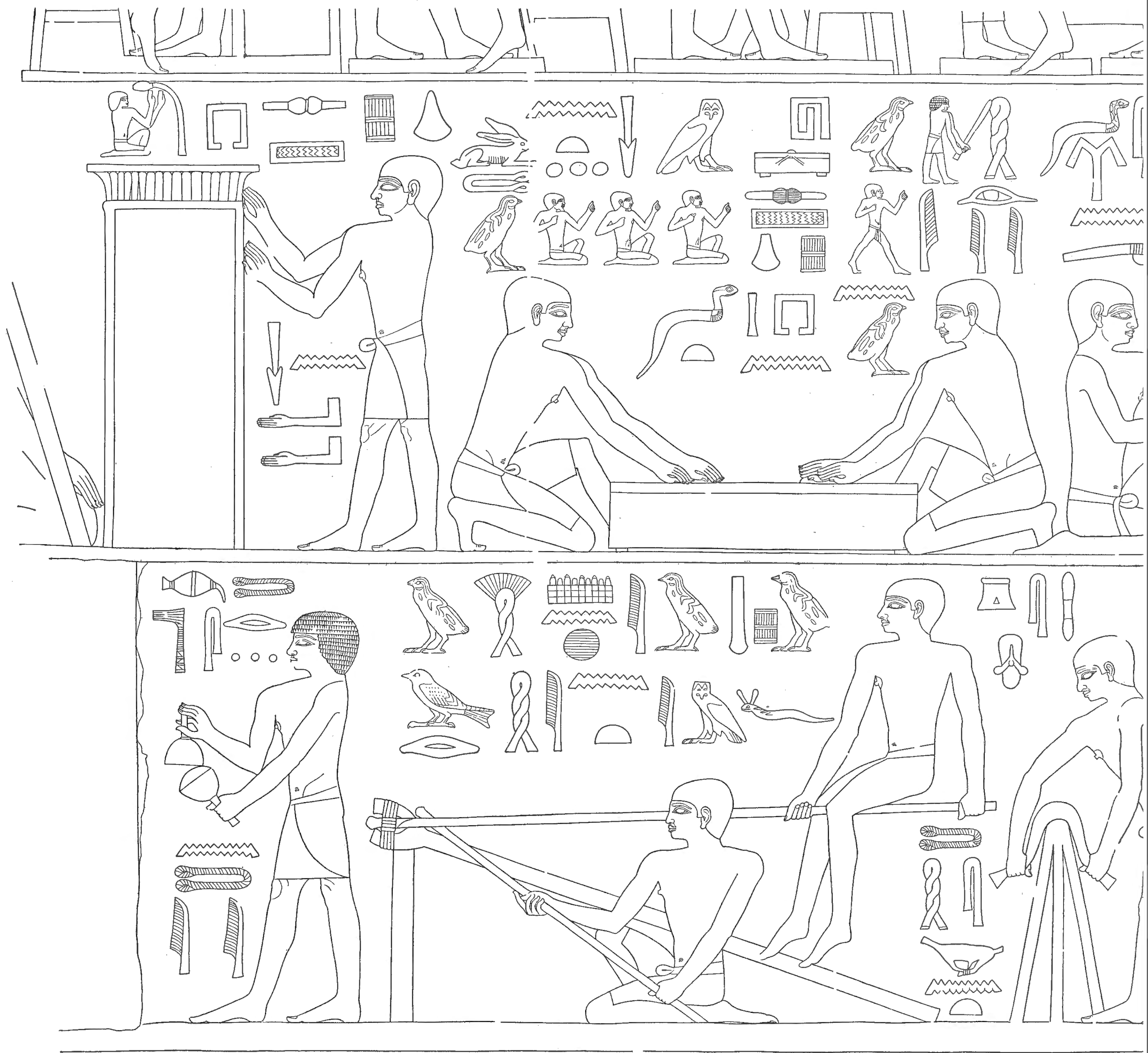
Atelier de sculpture : exécution de statues et de vases de pierr

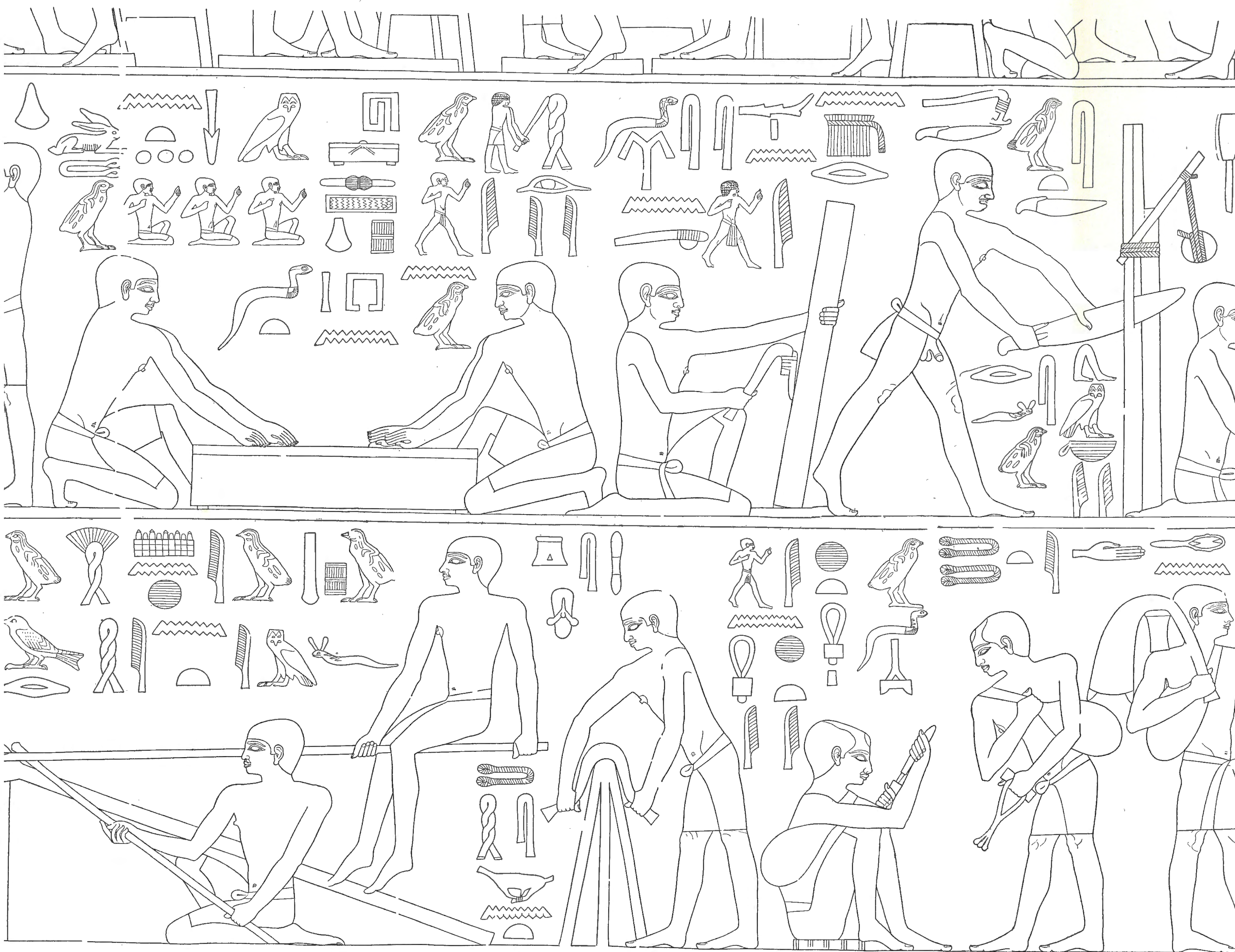


ıartelage de l'or. — Sur un fragment en position douteuse : exposition de bijoux.

: de sculpture : exécution de statues et de vases de pierre.







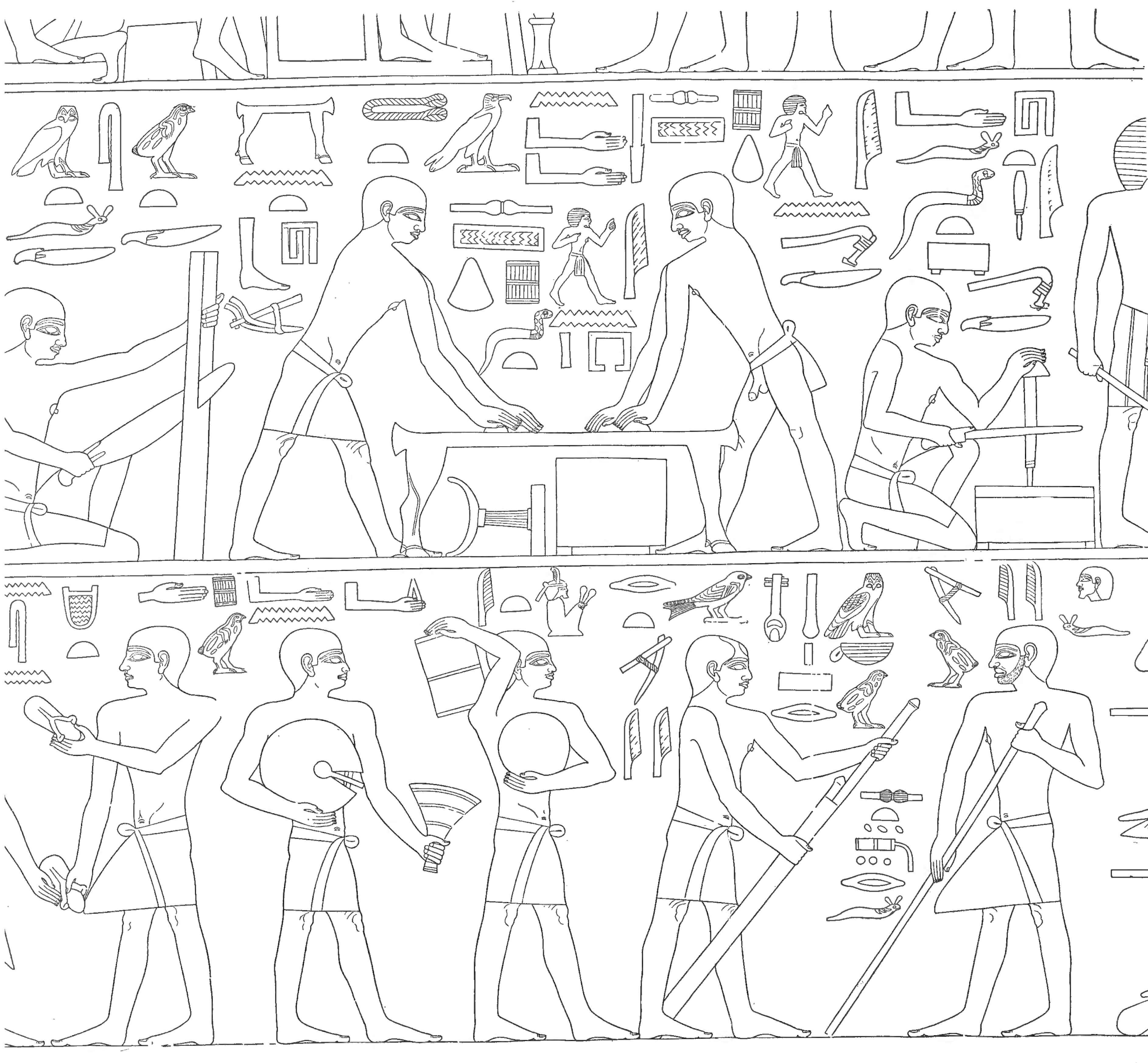
Atelier d'ébénisterie.

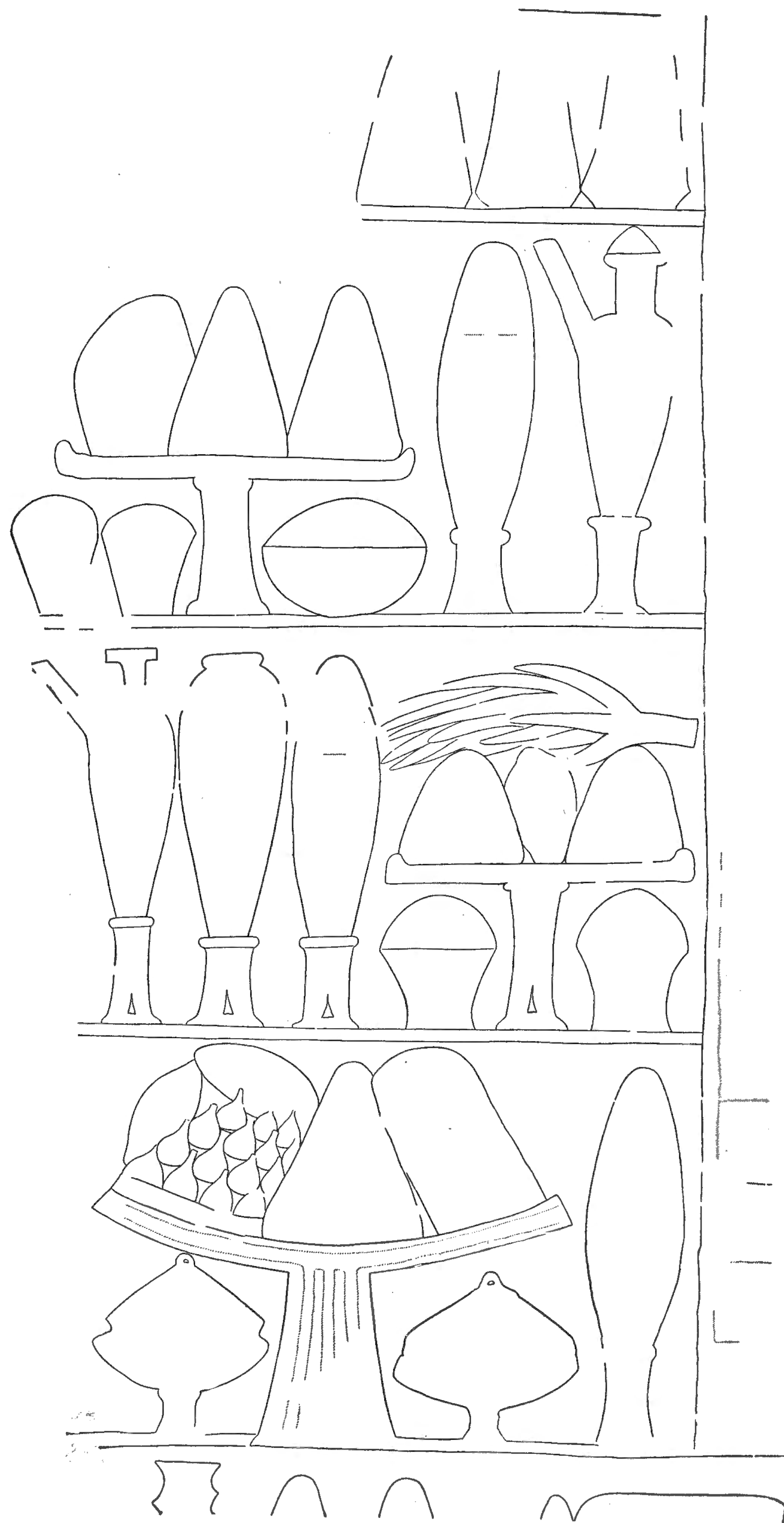
Métiers divers (dresseurs de bâtons, fabricants de sandales et de sceaux). — E



Atelier d'ébénisterie.

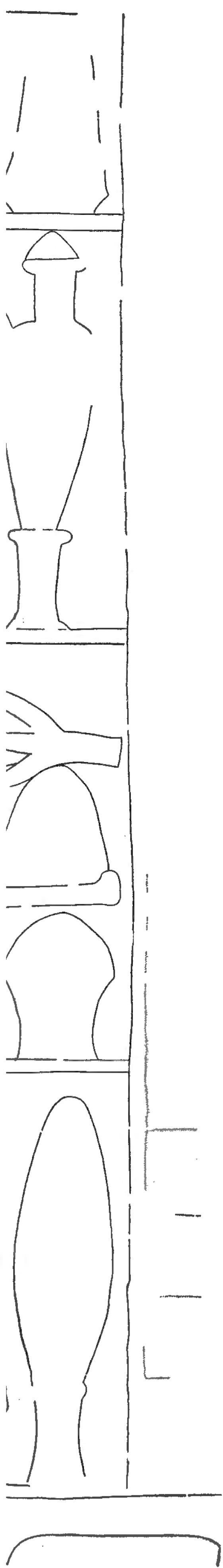
:rs (dresseurs de bâtons, fabricants de sandales et de sceaux). — Echange de marchandises.





(à gauche de l'architrave)

Offrandes.





(à droite de l'architrave)

Offrandes.



Offrandes.



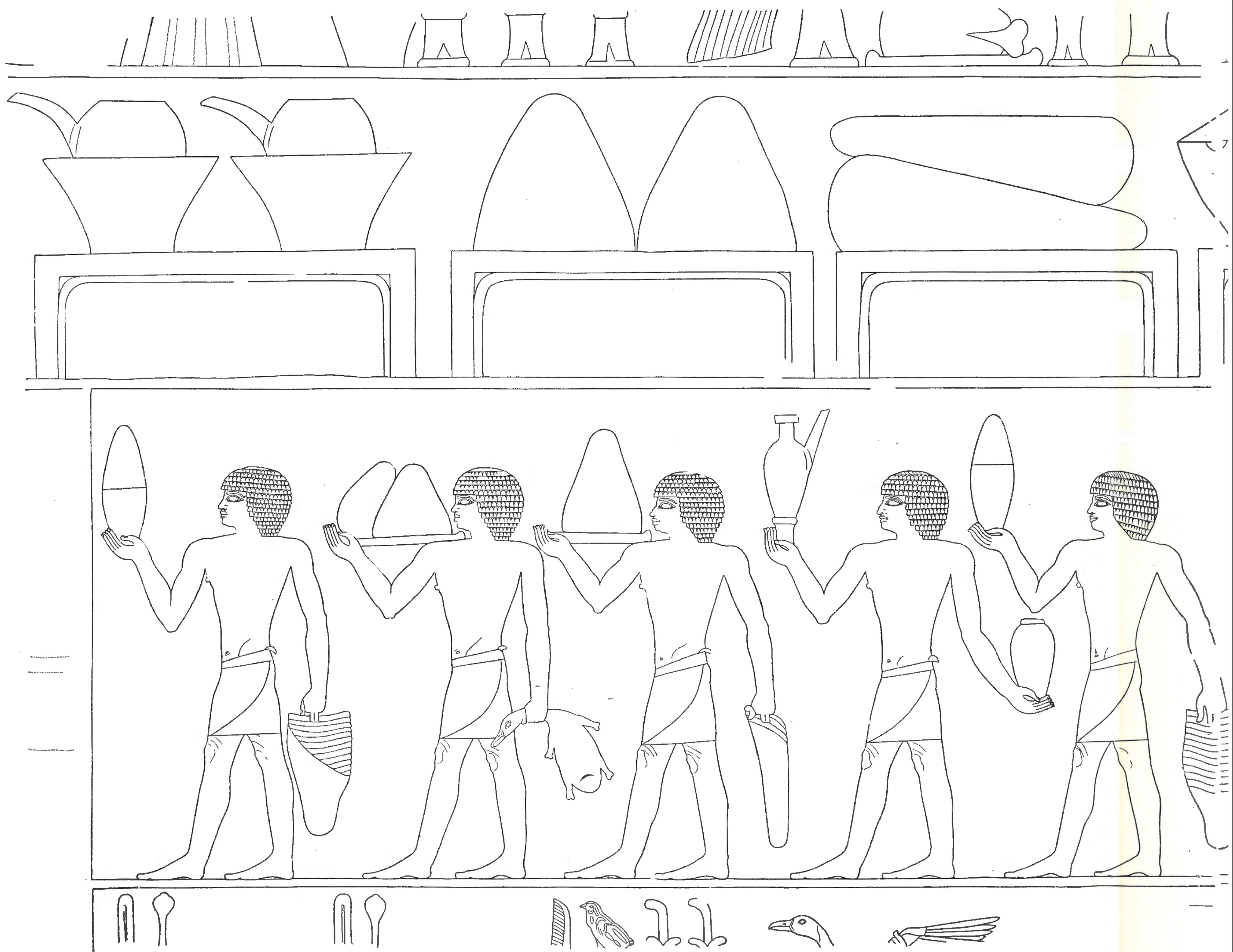
Offrandes.



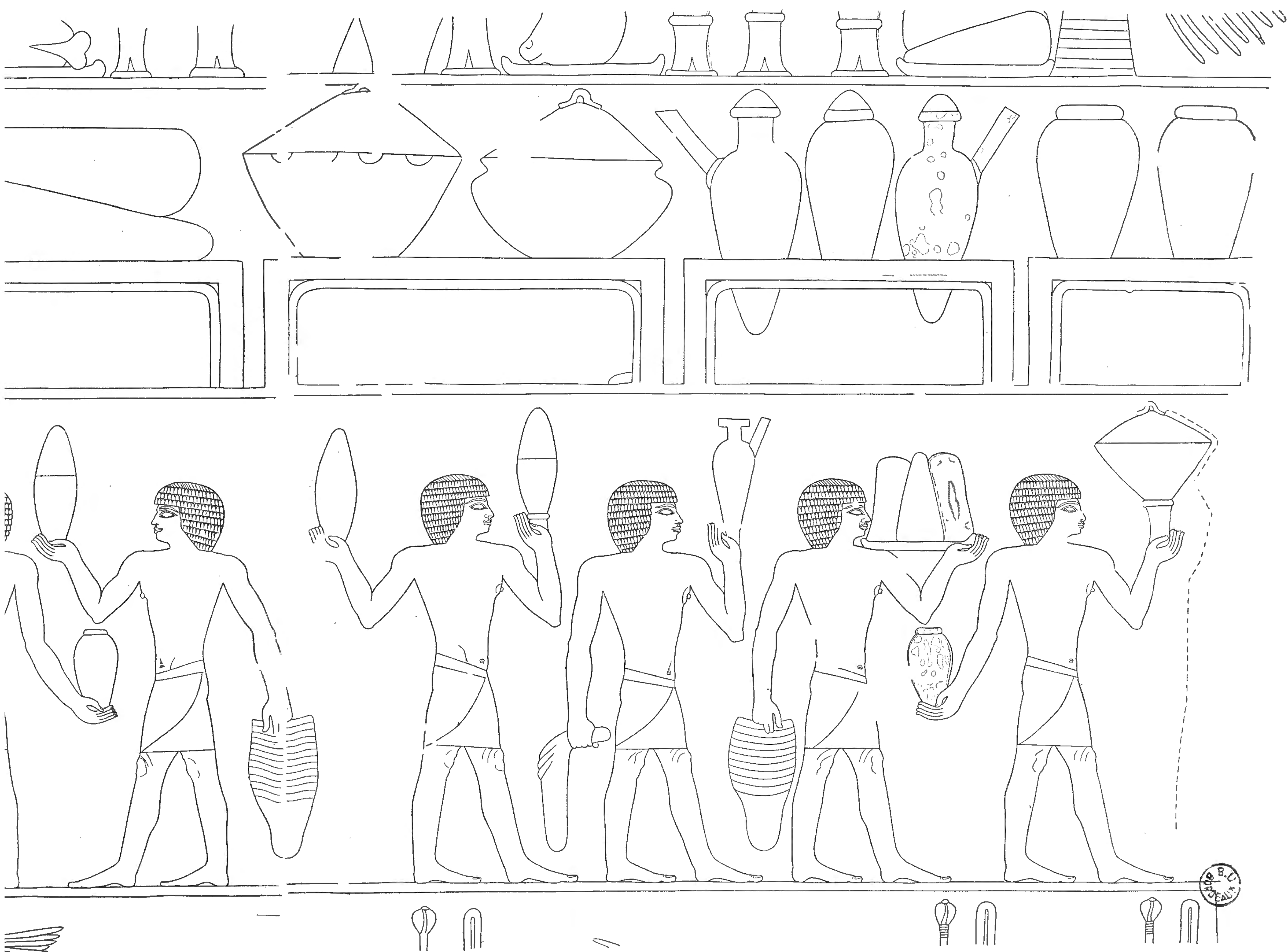
Offrandes.



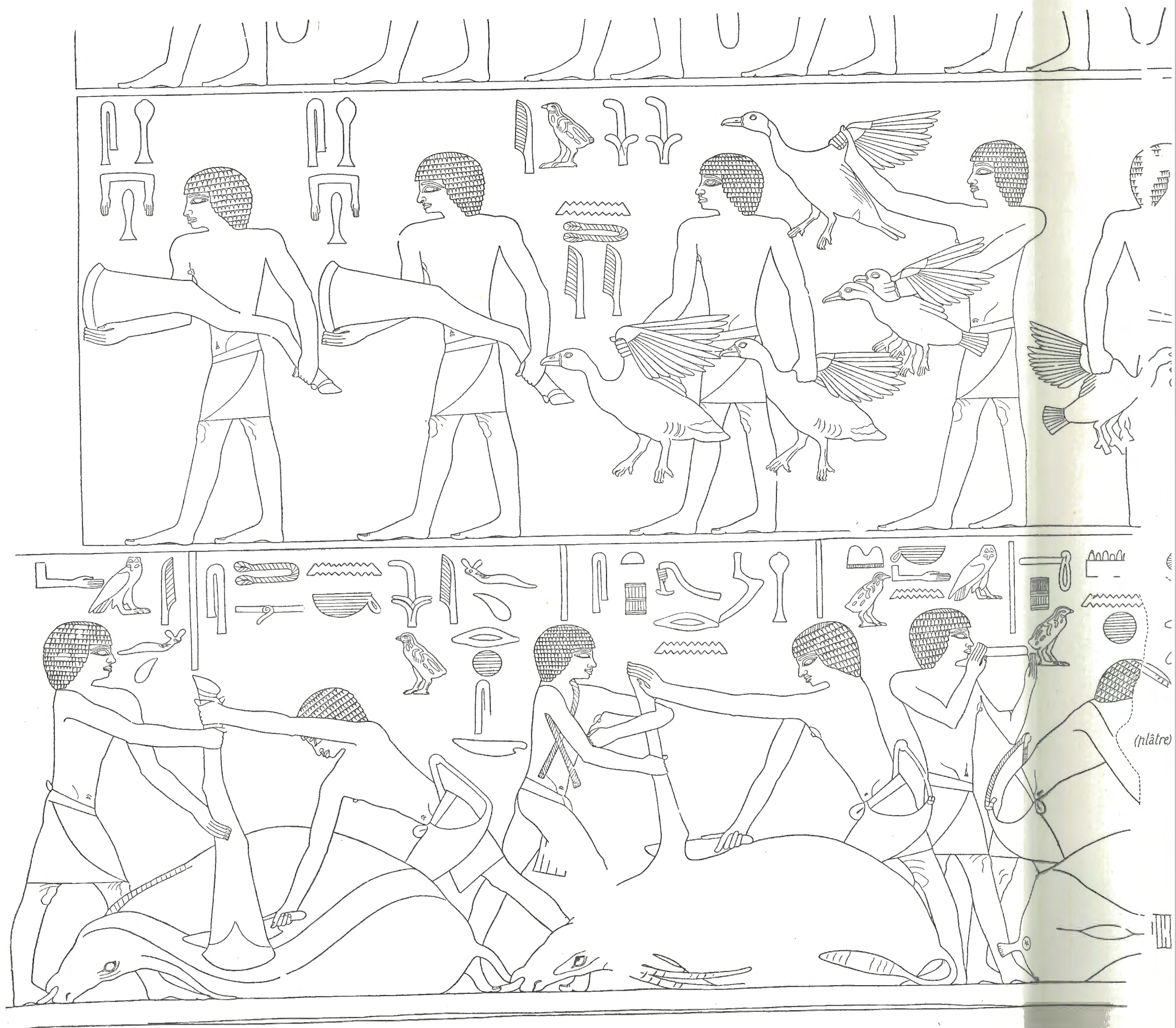
Offrandes.



Tables chargées et porteurs d'offran

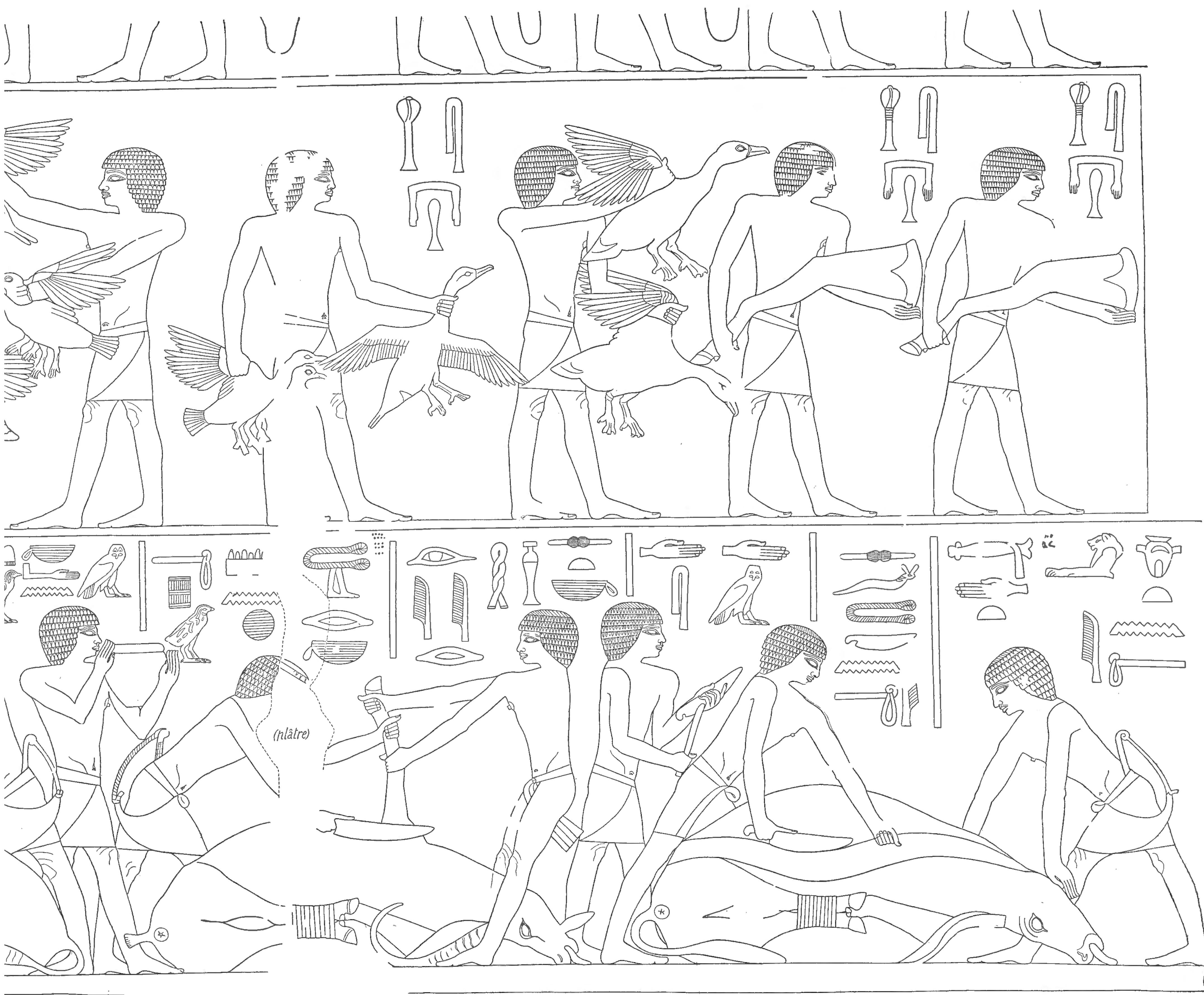


Tables chargées et porteurs d'offrandes.



Offrandes de volailles vivantes et de pattes antérieu

Abattage de bœufs, d'une antilope et d'un b

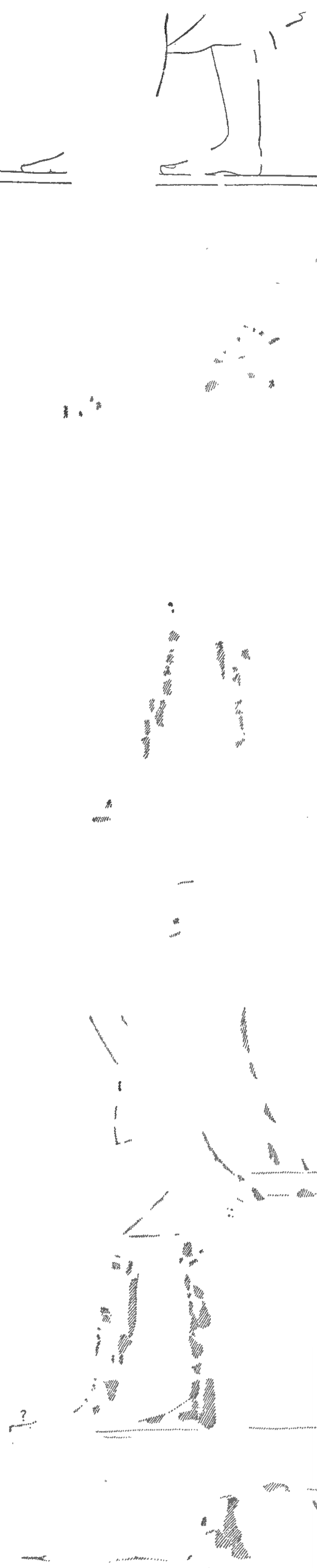


...ndes de volailles vivantes et de pattes antérieures de bovidés.

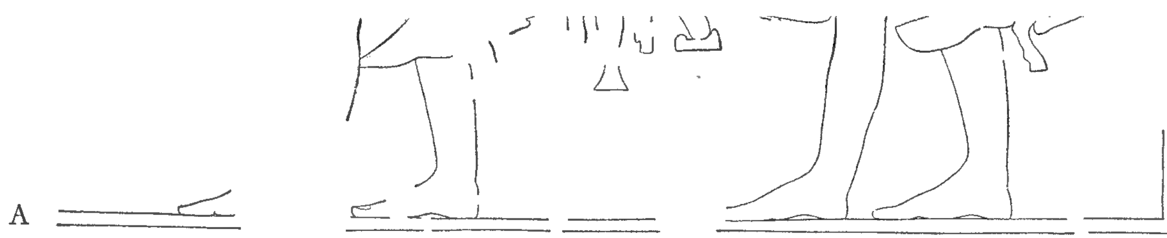
Abattage de bœufs, d'une antilope et d'un bouquetin.

A

A



A



B









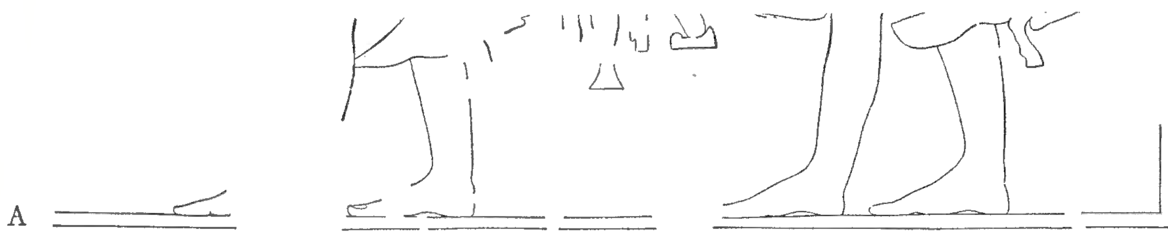
B



C



Porteurs









Porteurs d'offrandes.

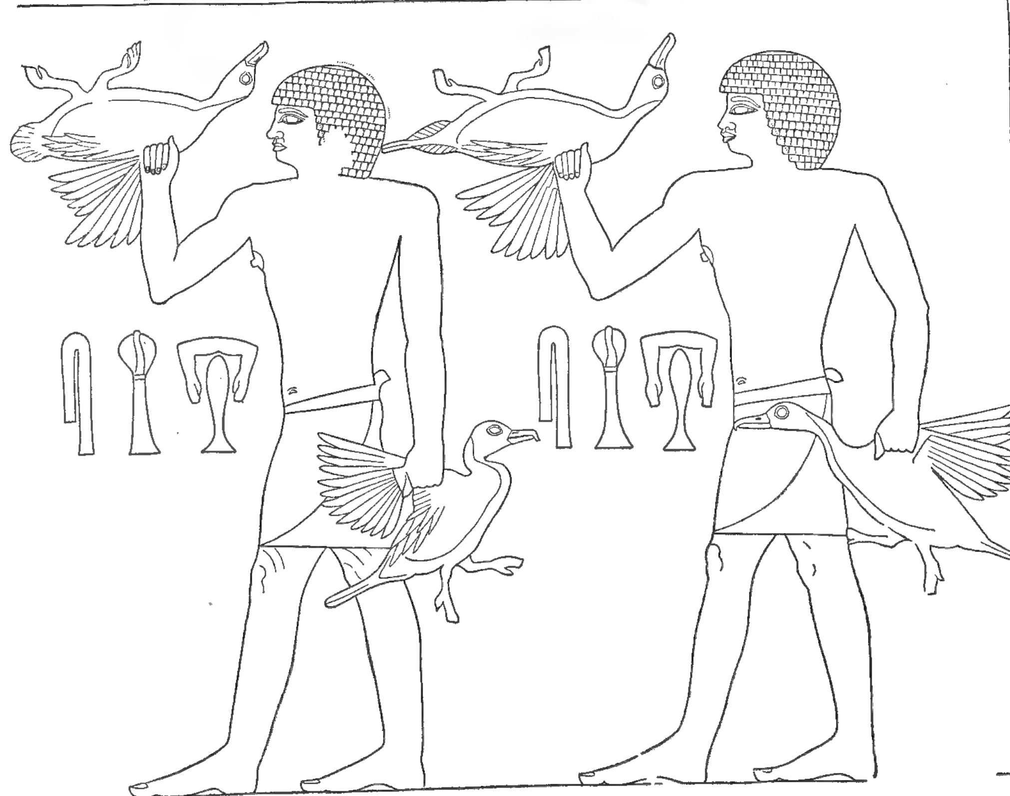


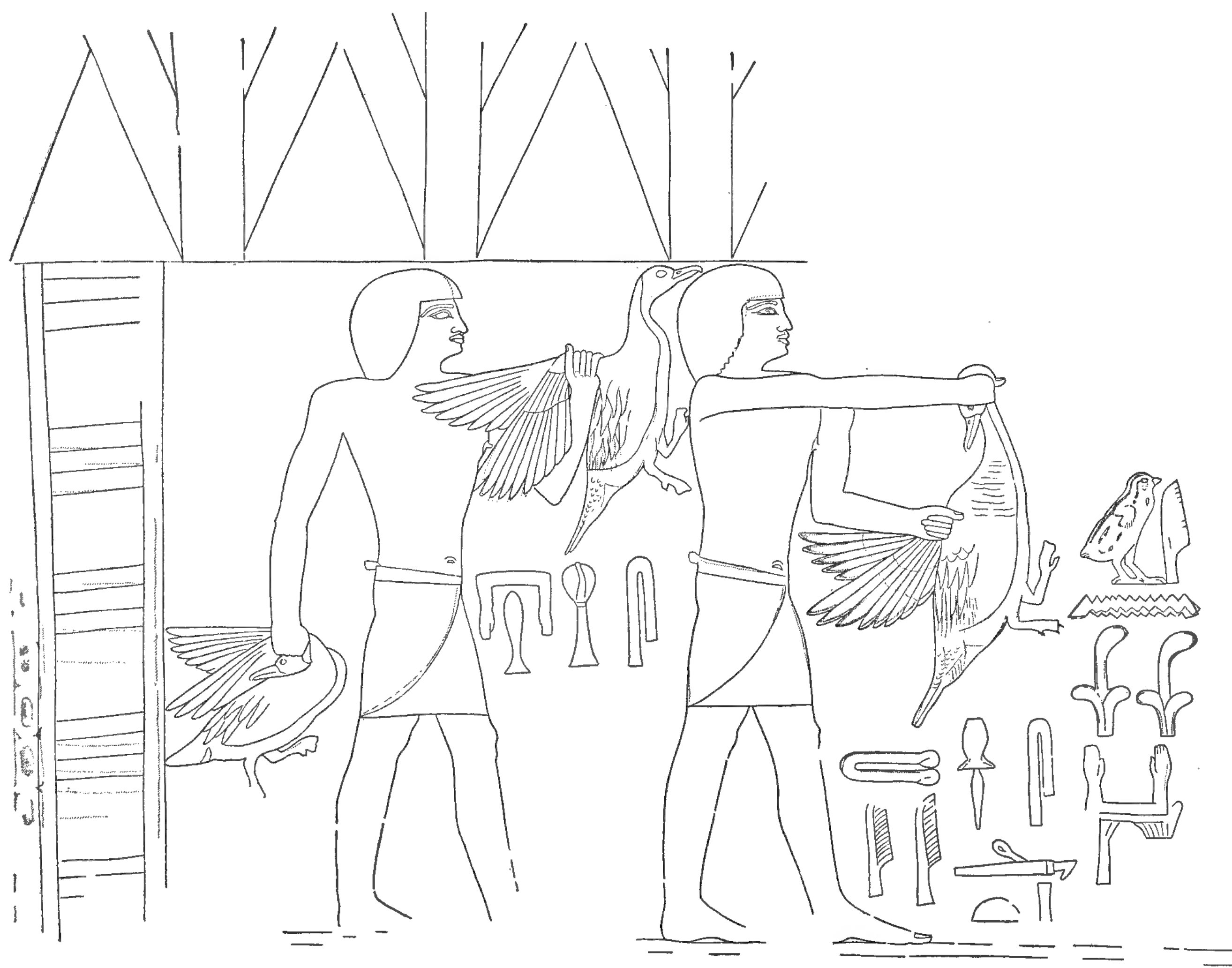


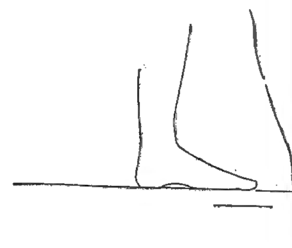
Porteurs d'offrandes.

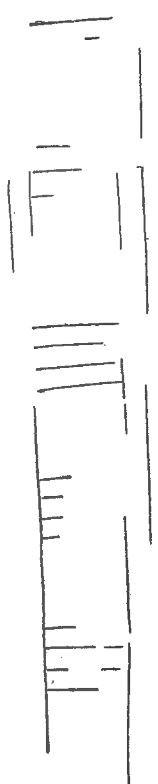
D

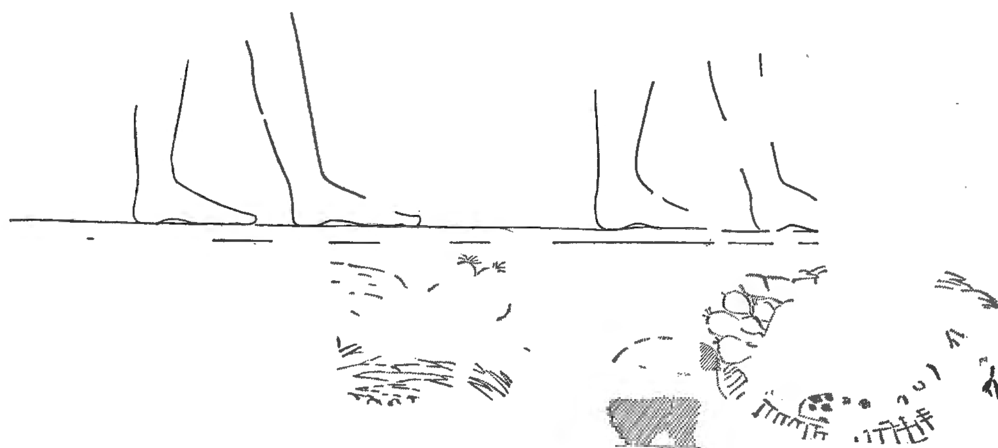


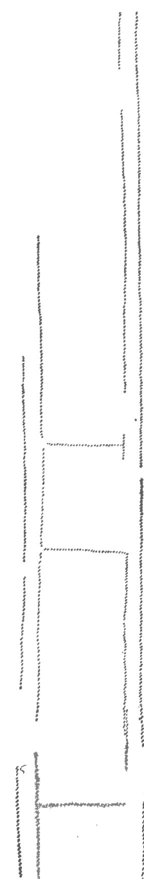


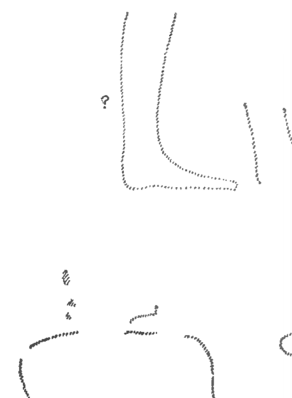



A


A




B

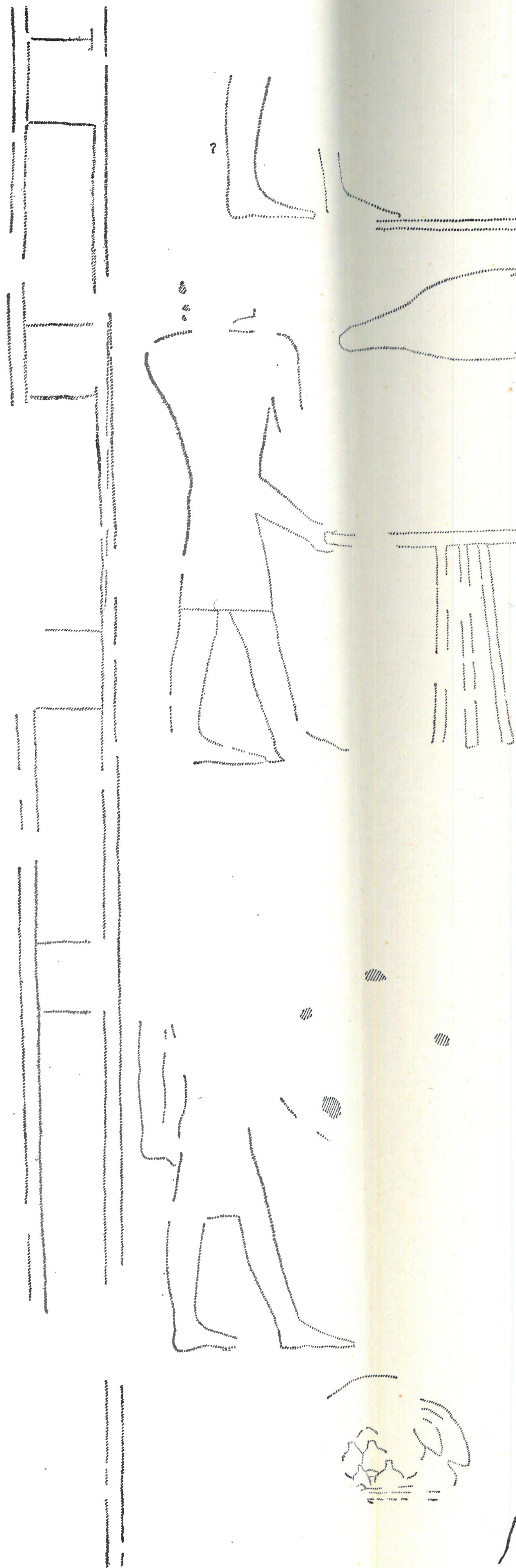


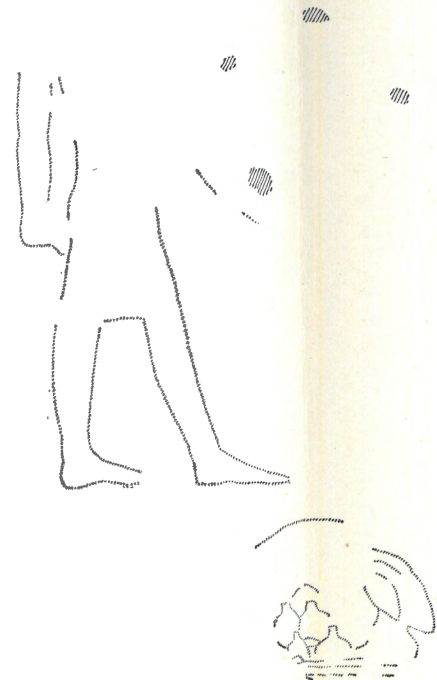
A

B

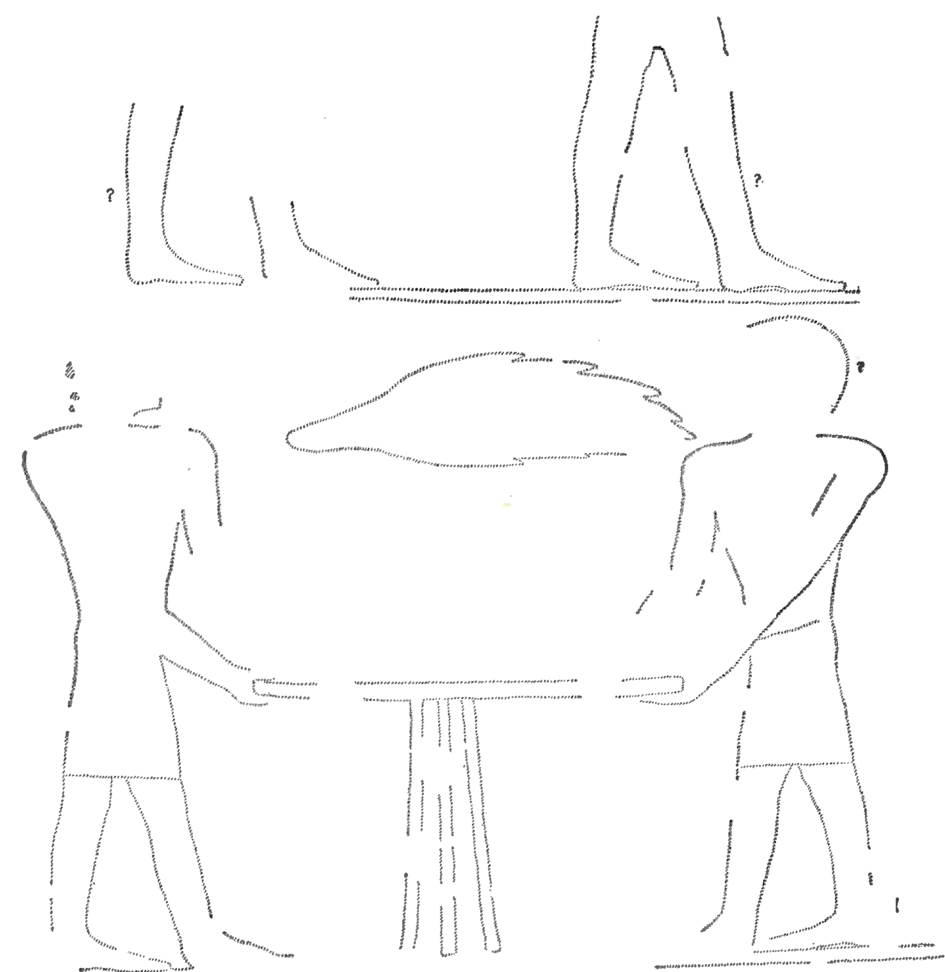
B

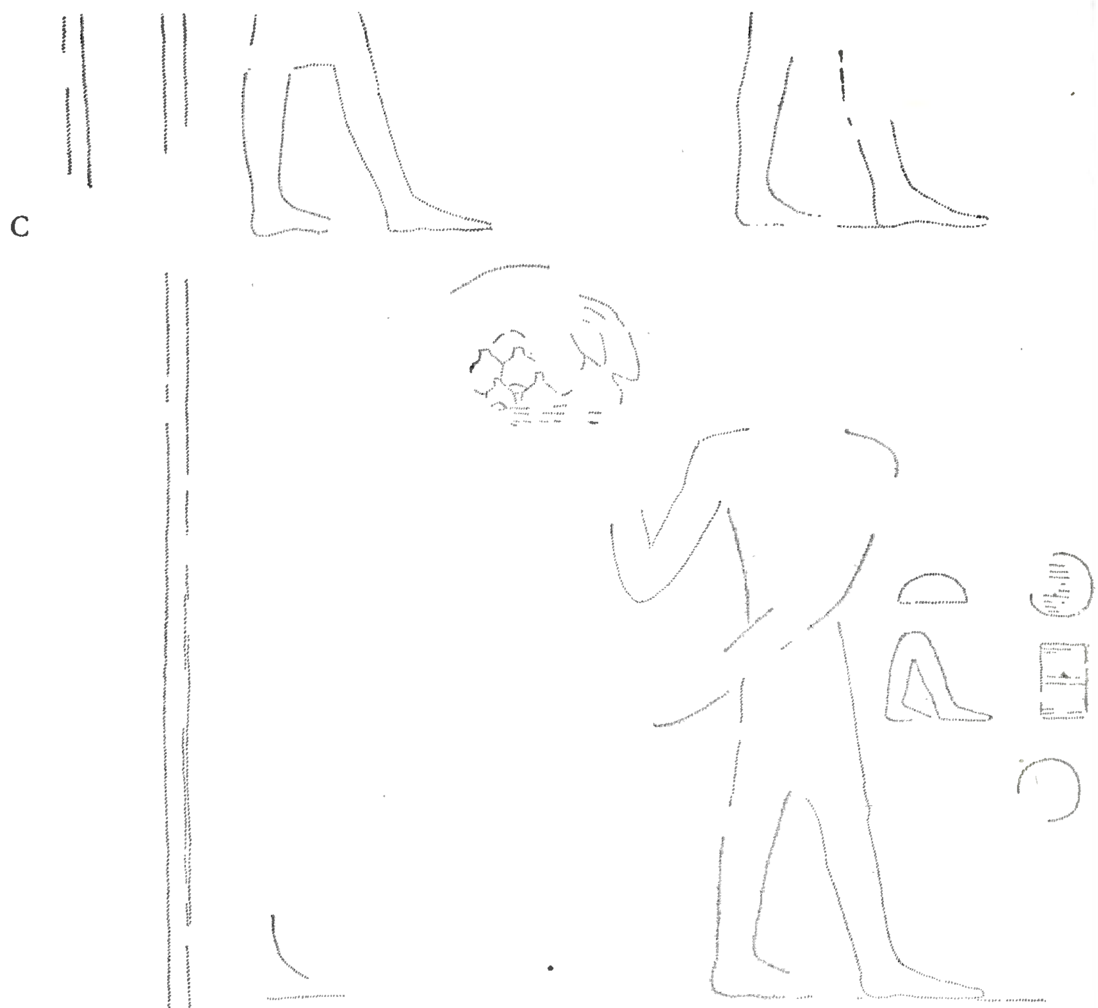
C





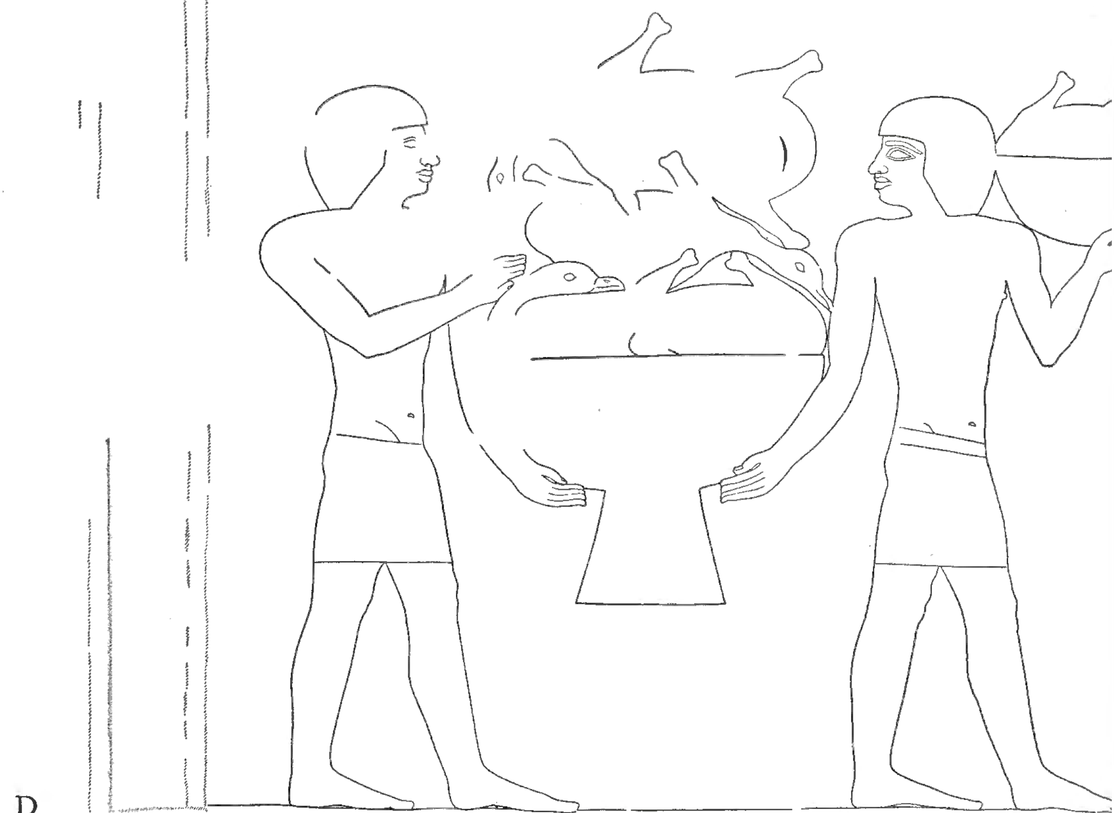
Porteurs d'offrand





C

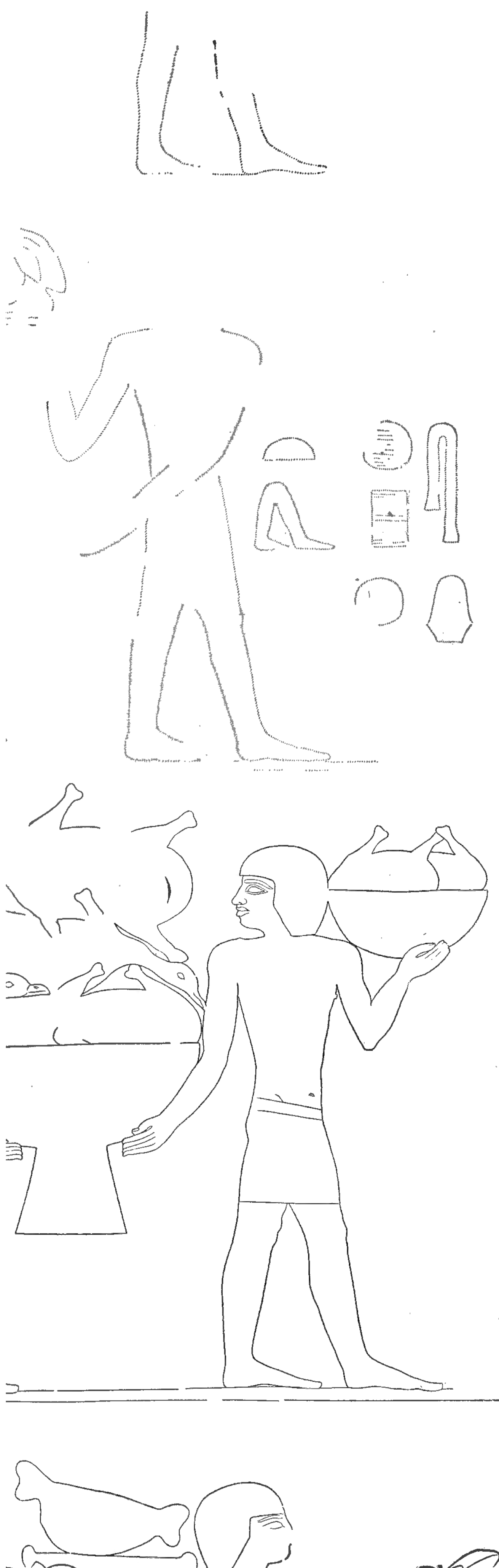




D

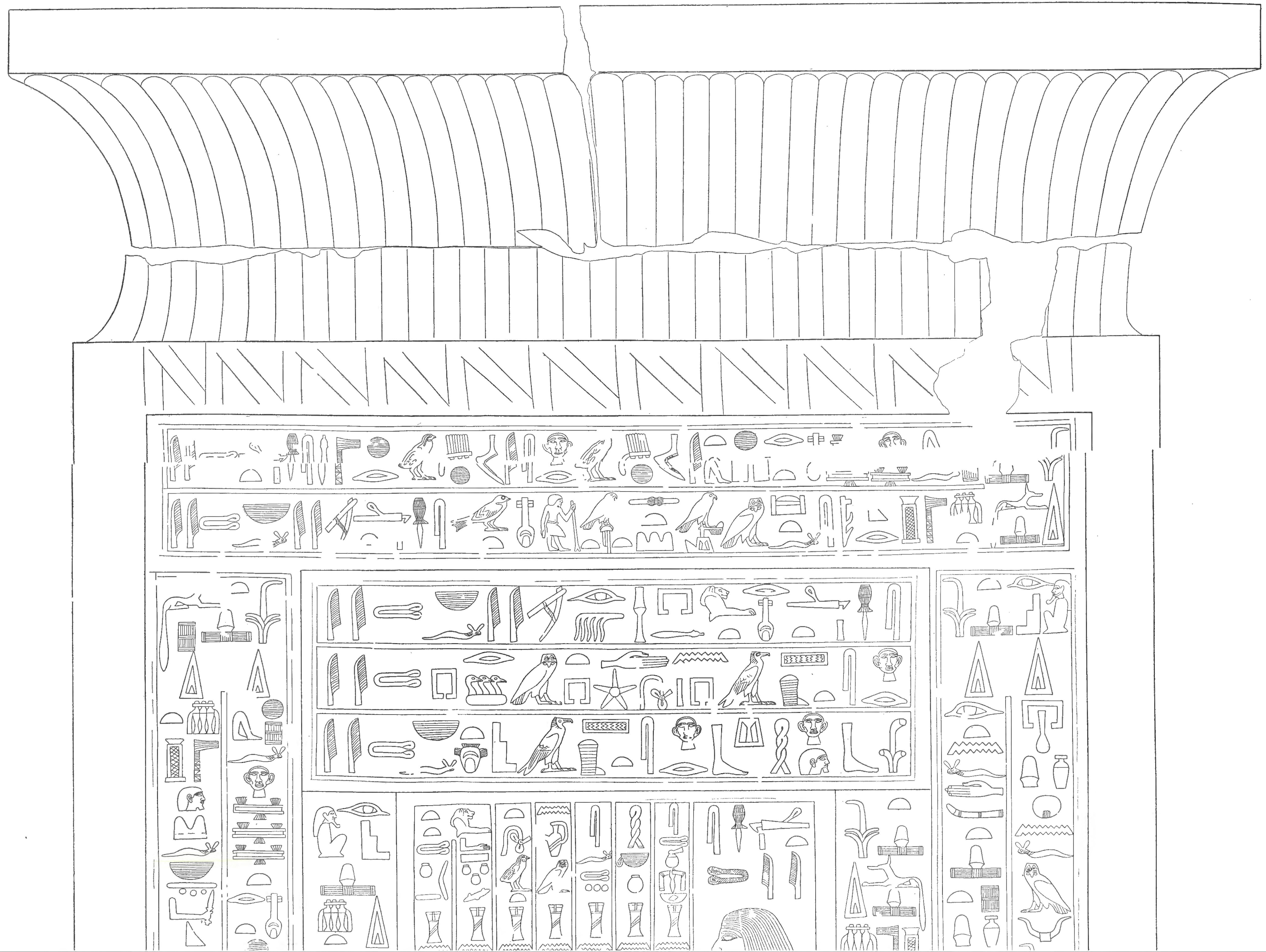


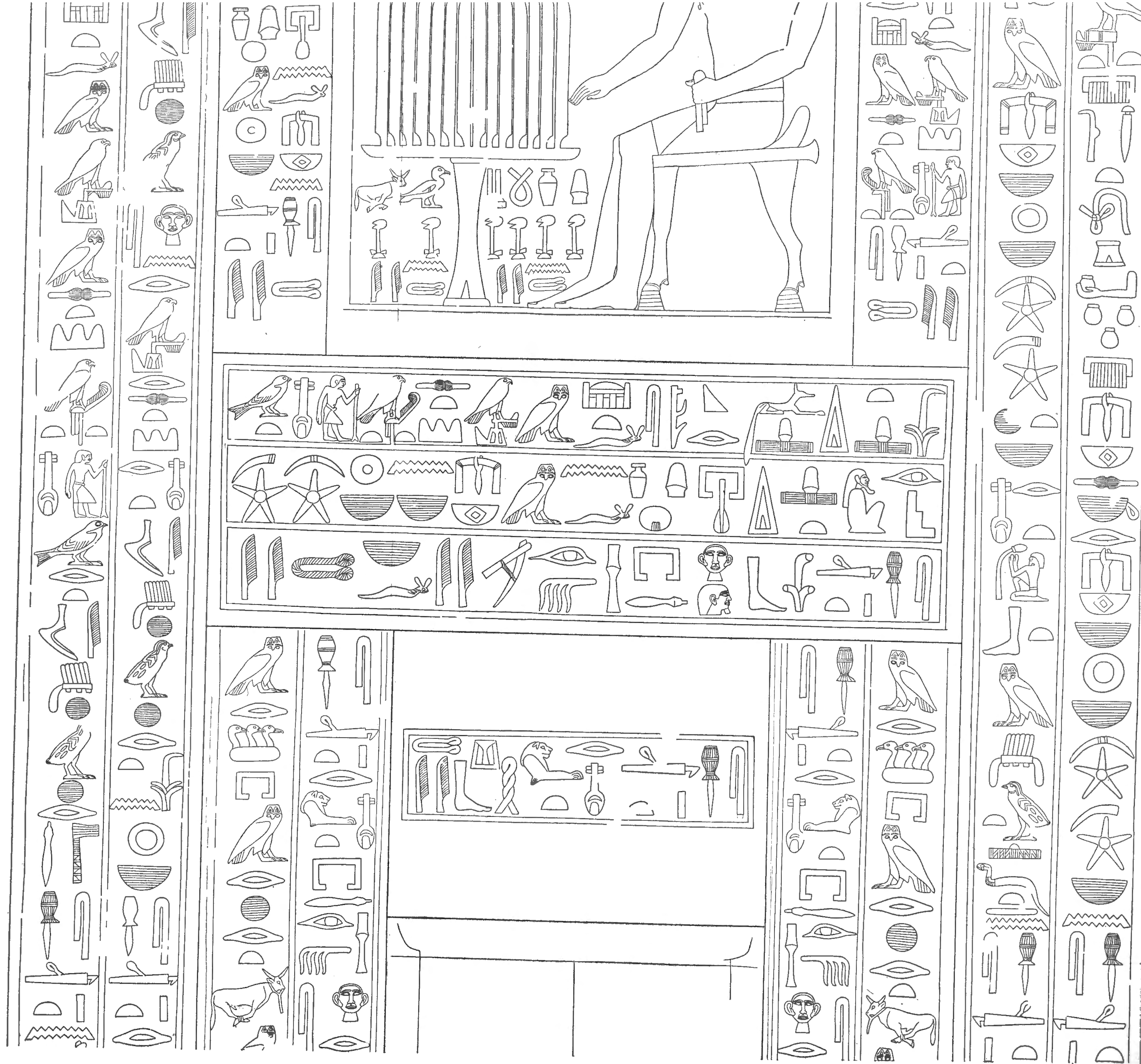
Porteurs d'offrandes.



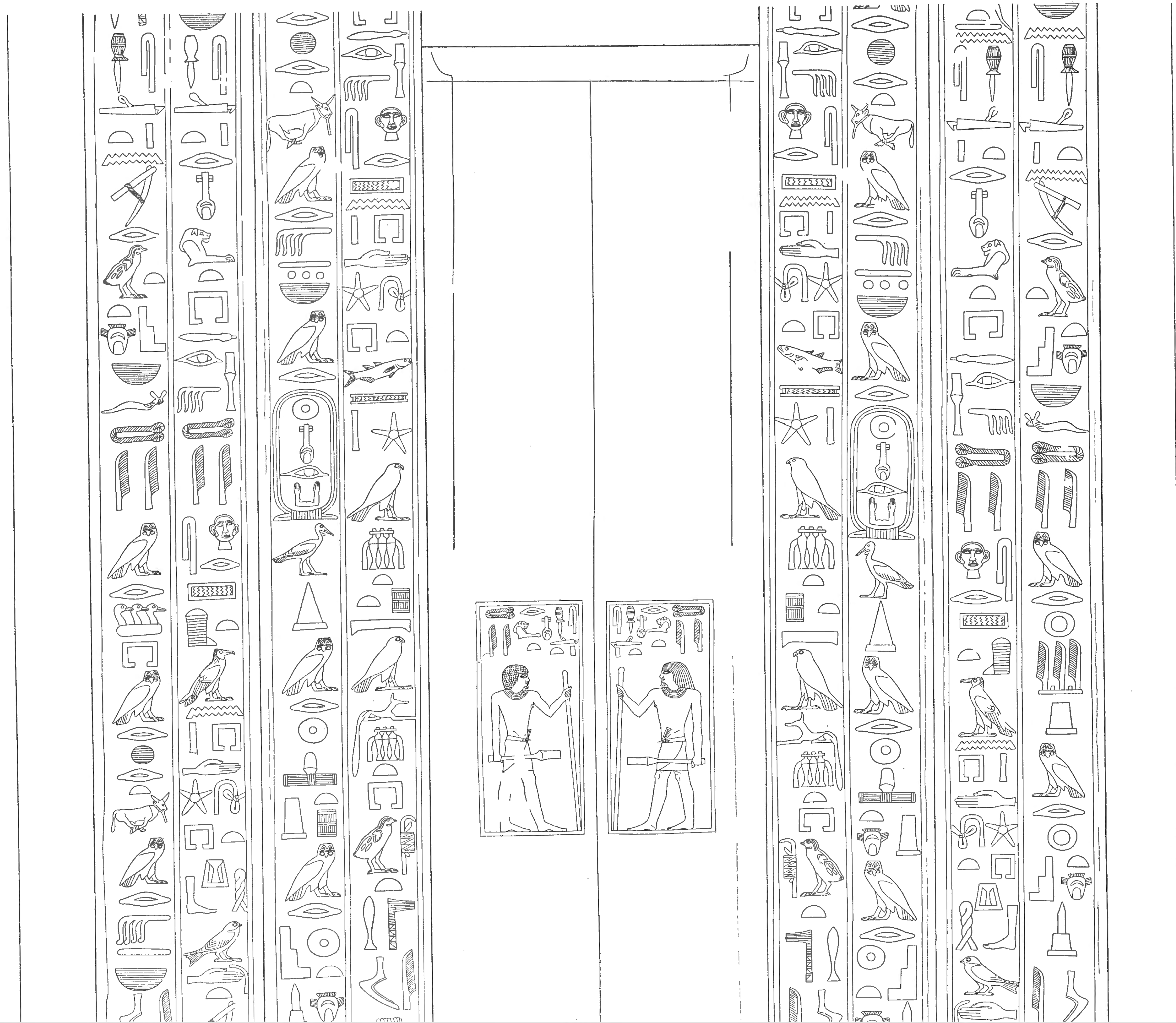
D

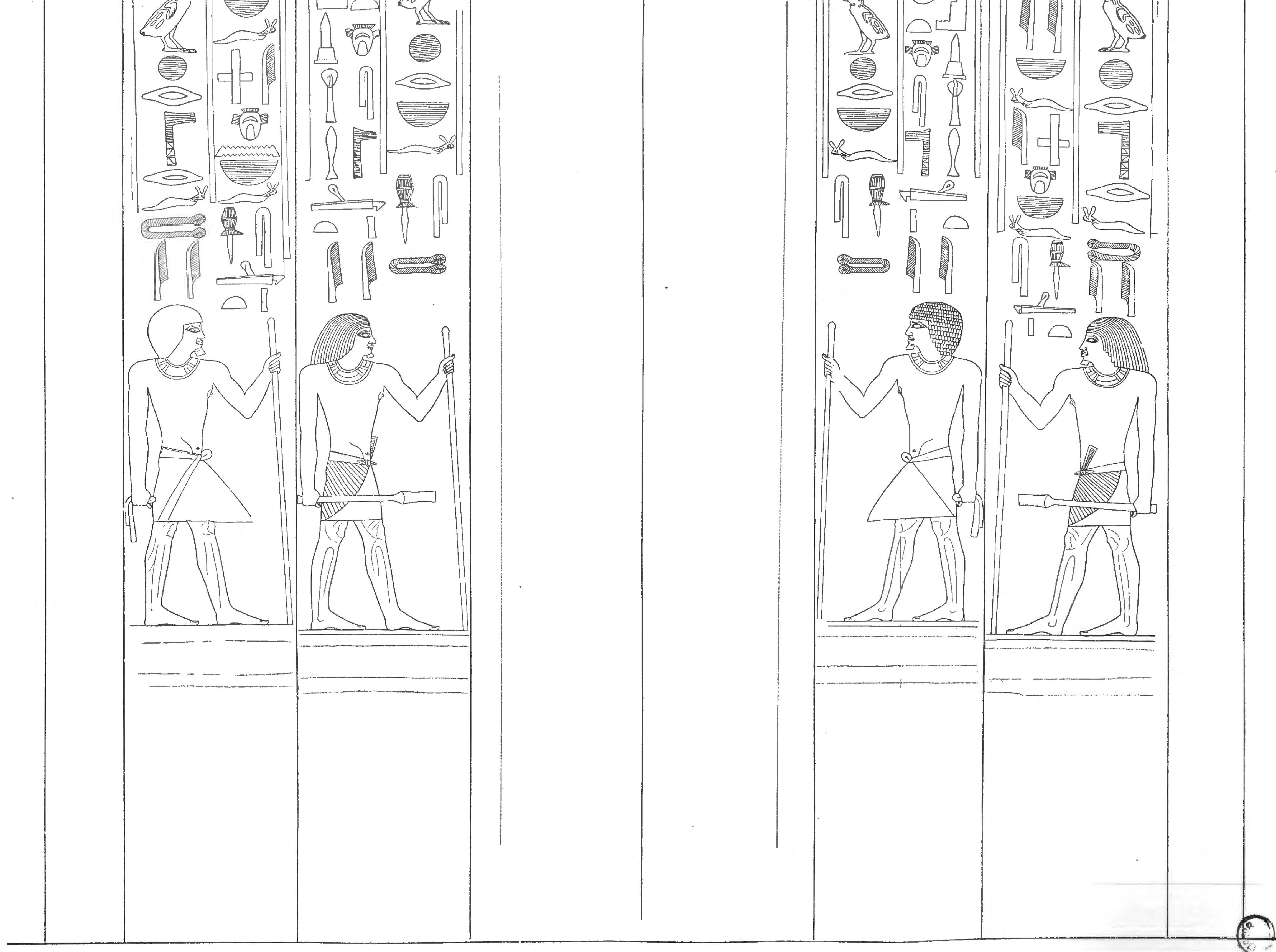




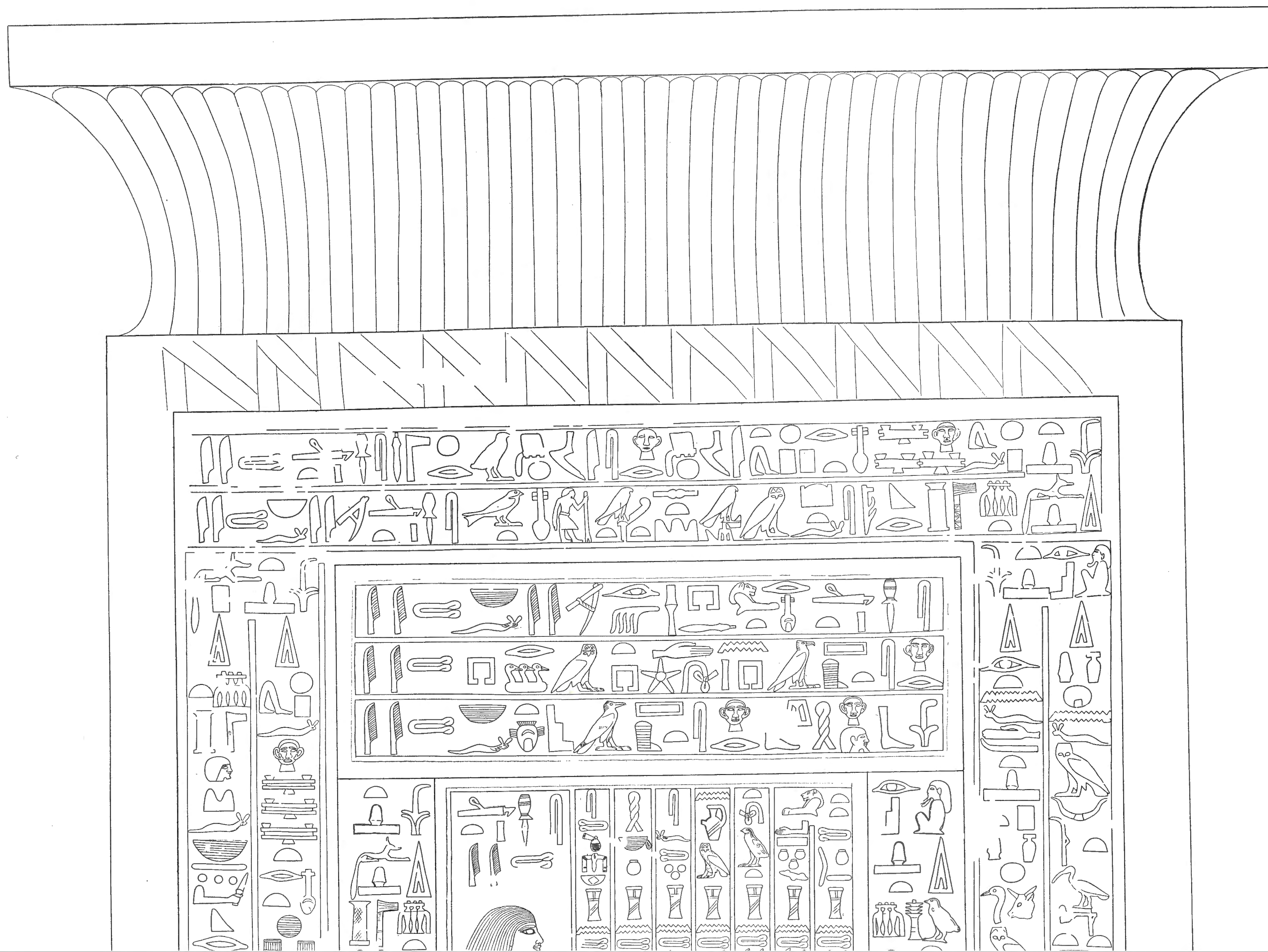


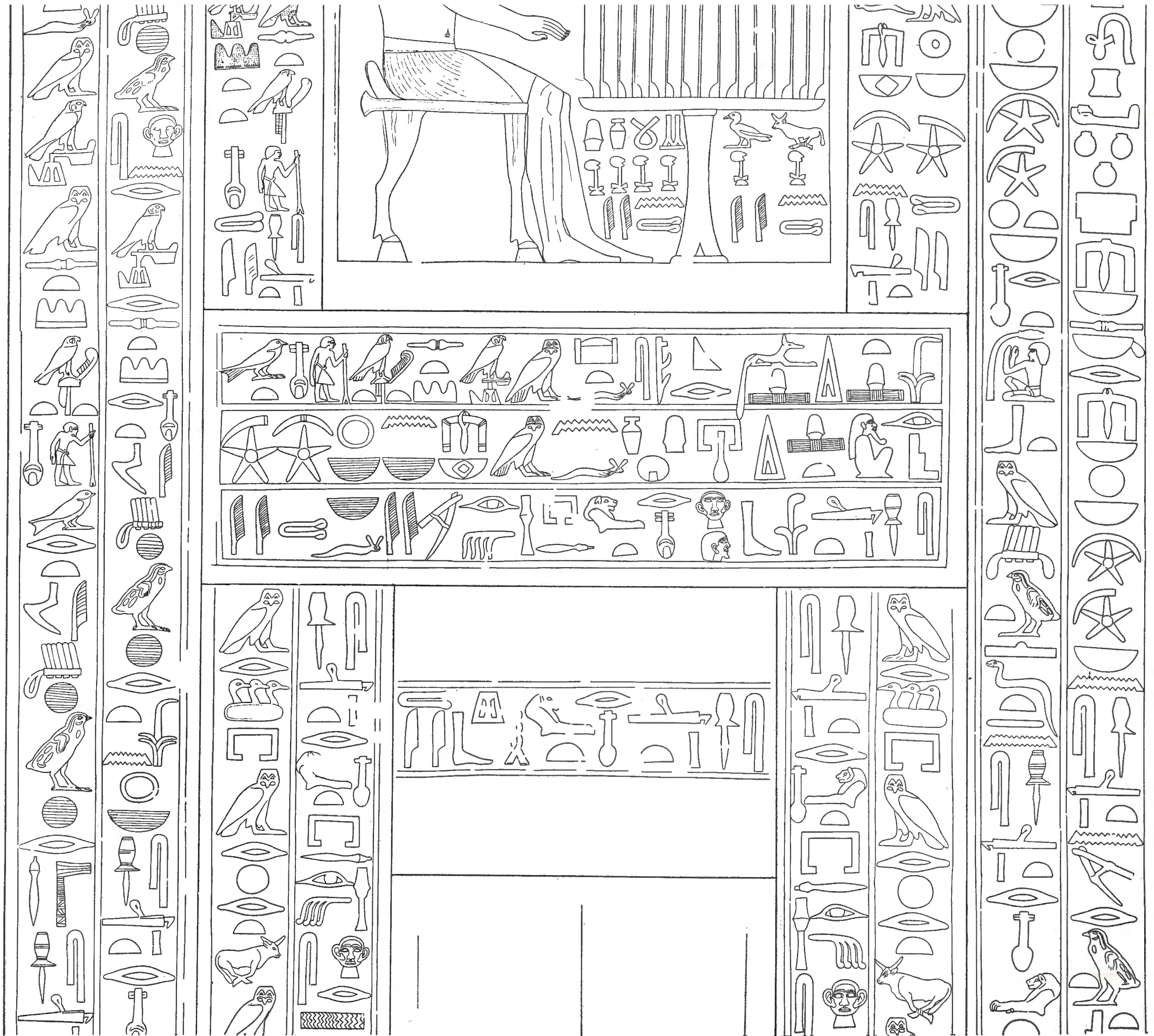
Stèle fausse-porte de droite (Nord), moitié supérieure. — (Réduction à $\frac{2}{9}$).



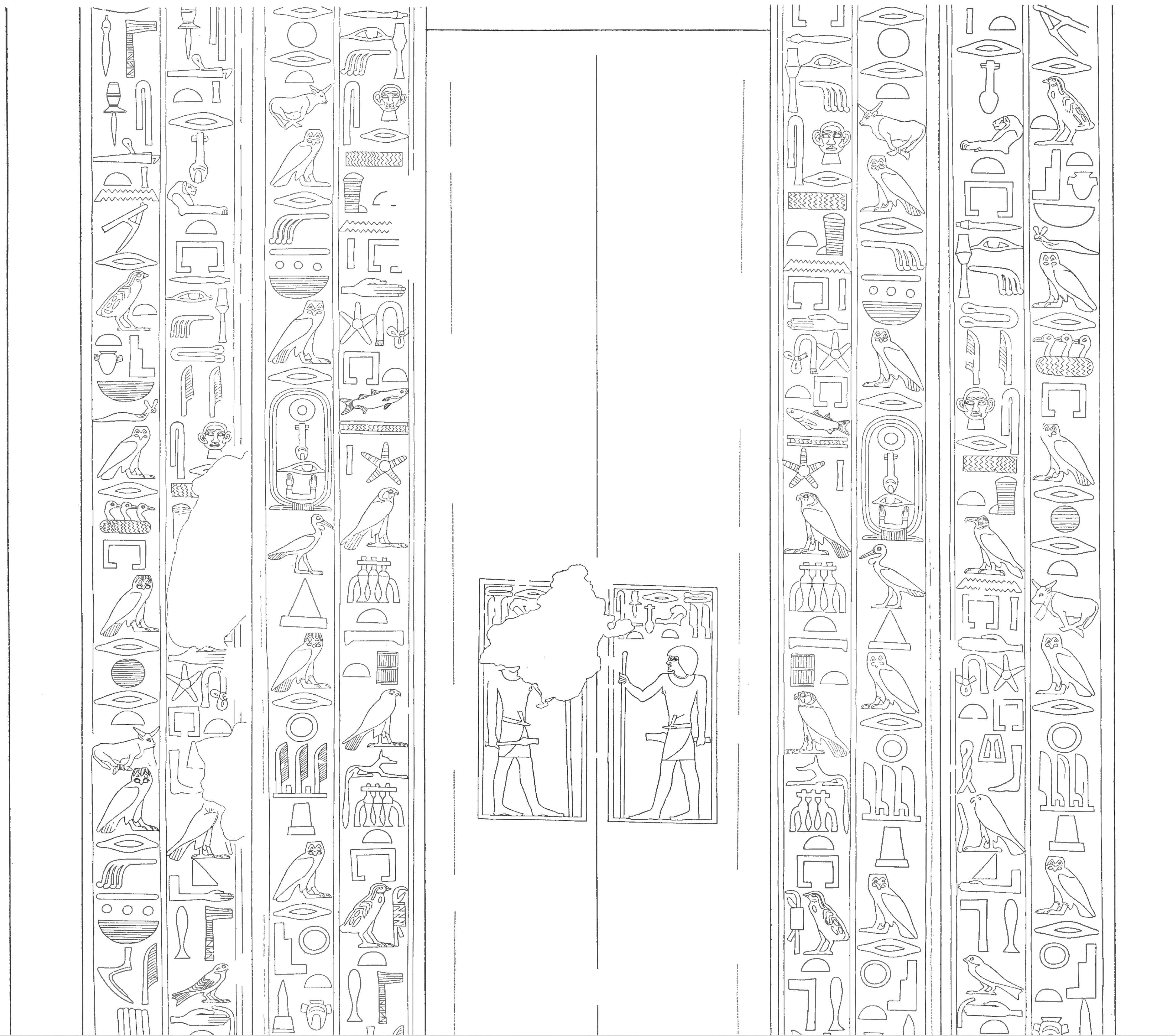


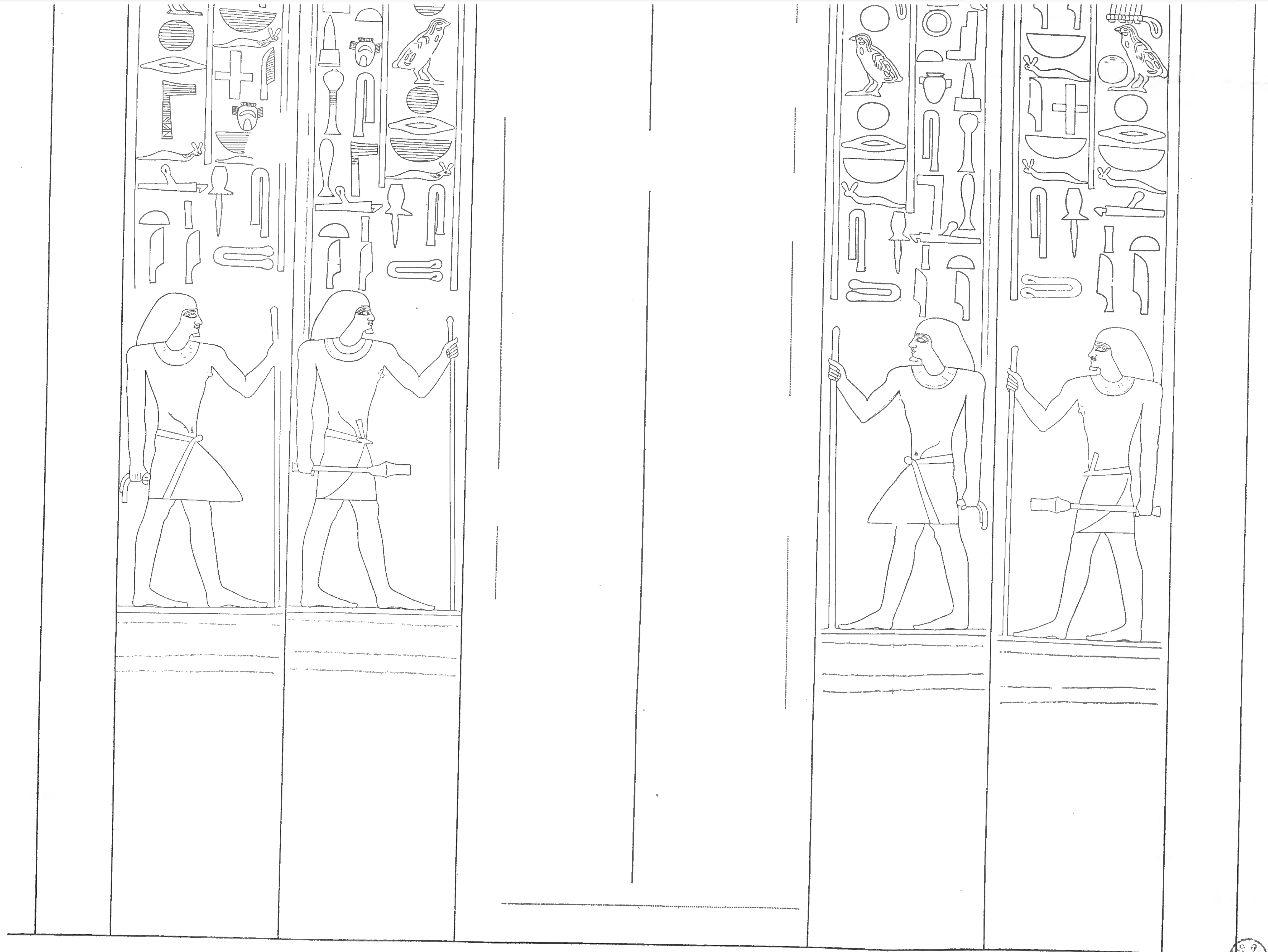
Stèle fausse-porte de droite (Nord), moitié inférieure. — (Réduction à $\frac{2}{9}$).





Stèle fausse-porte de gauche (Sud), moitié supérieure. — (Réduction à $\frac{2}{5}$).



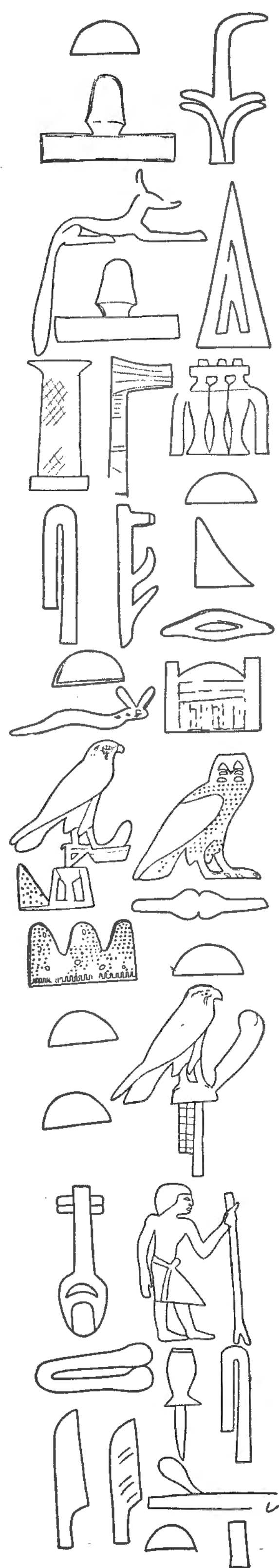


Stèle fausse-porte de gauche (Sud), moitié inférieure. — (Réduction à $\frac{2}{9}$).

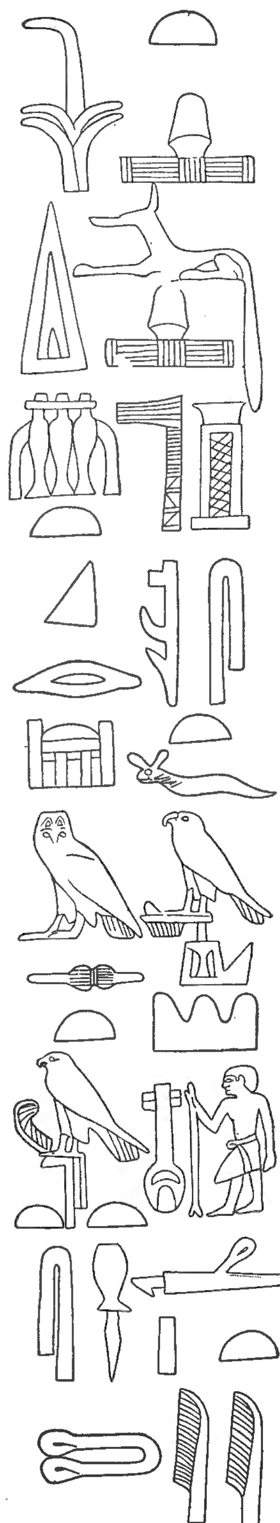


γ

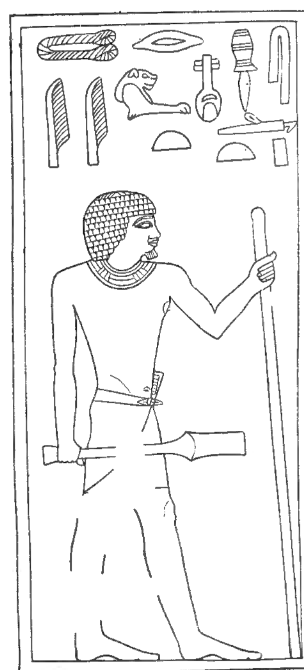
Fragments des planches CXII-CLXXXV (réd

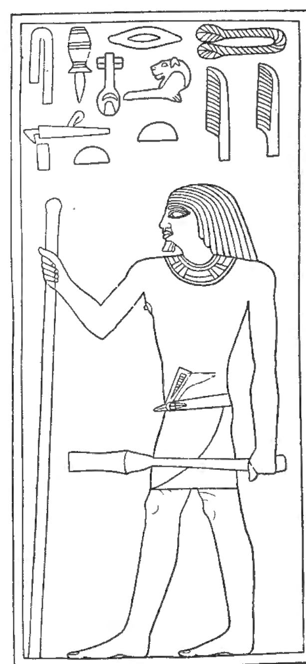


β

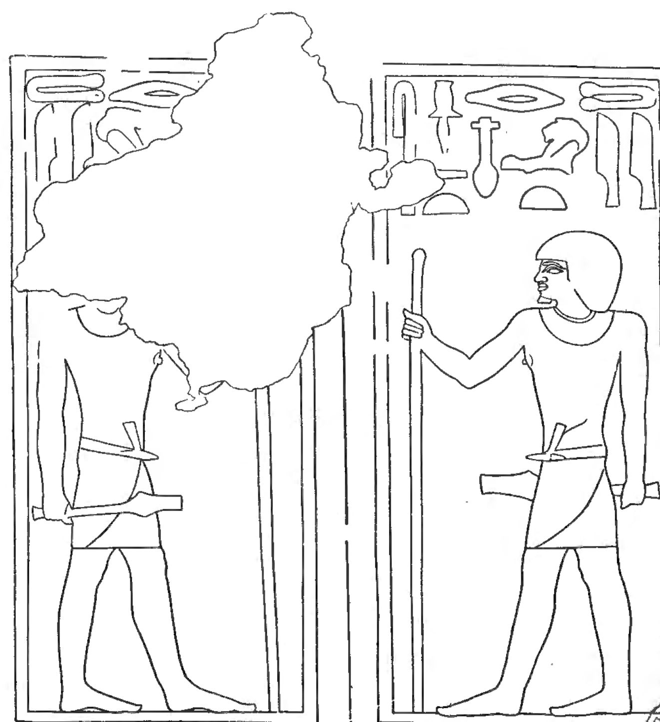


α



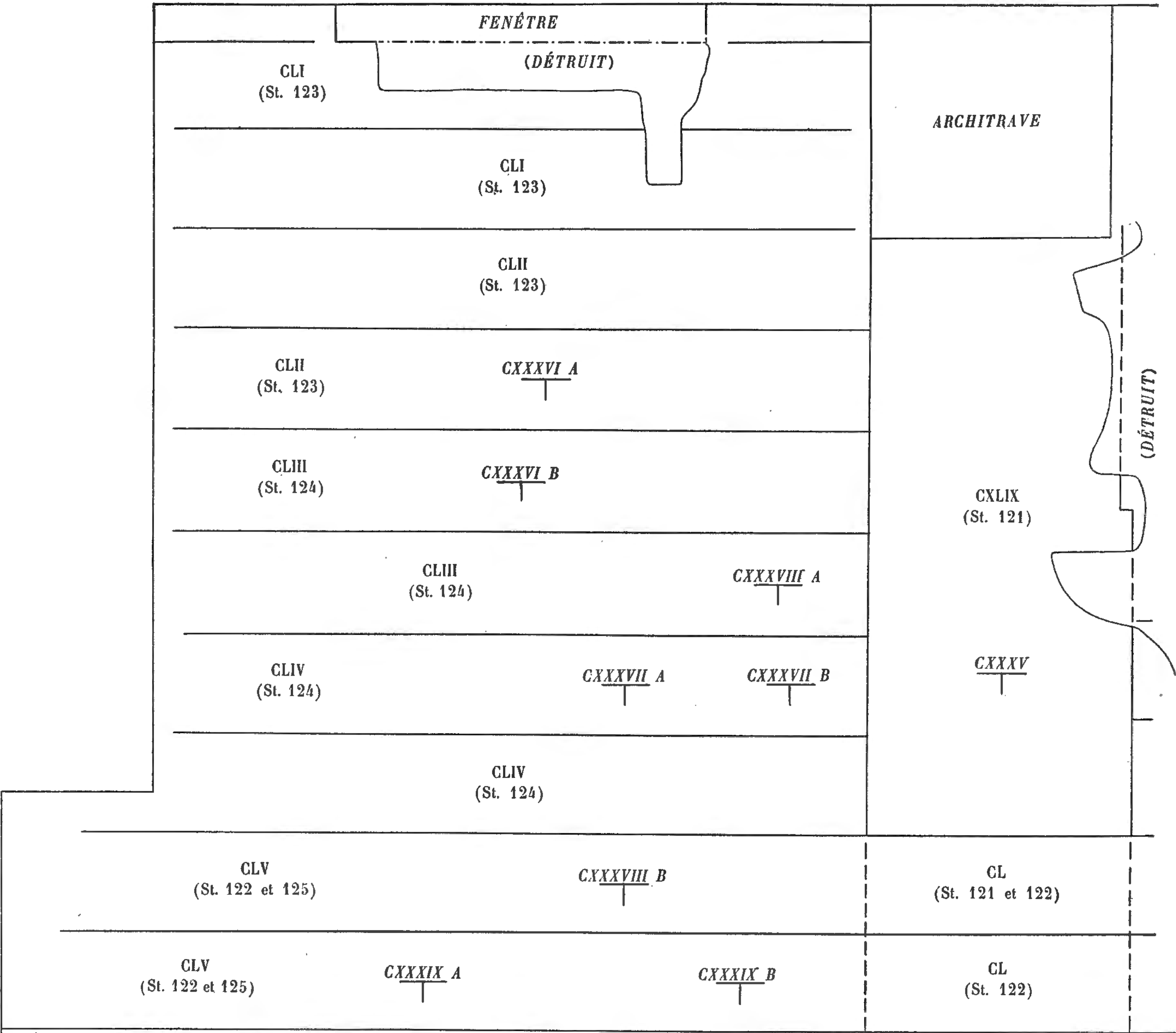


δ



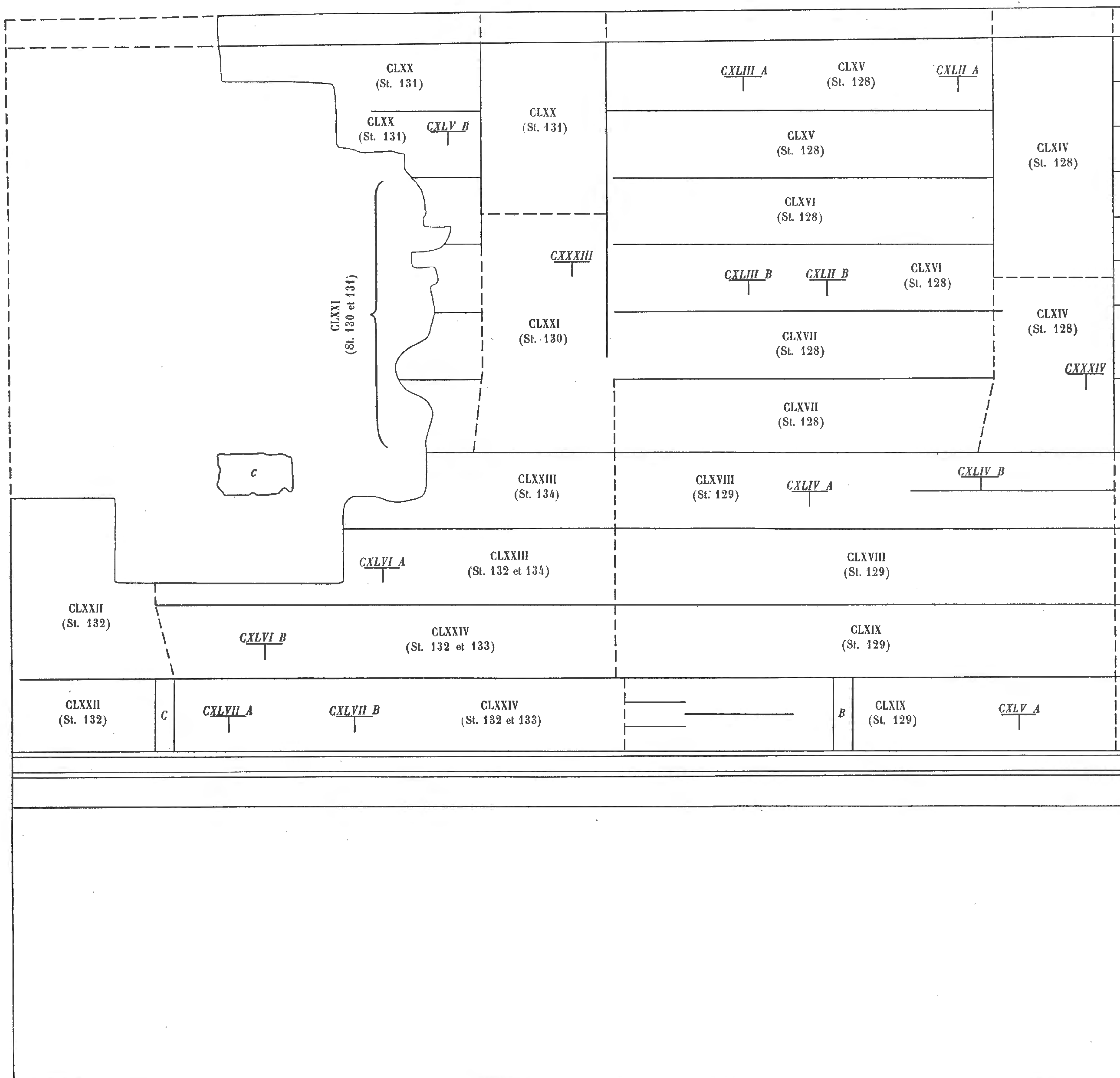
ε

planches CLXXXII-CLXXXV (réduction à $\frac{1}{3}$).





Paroi Est (moitié Nord).



Paroi Sud.

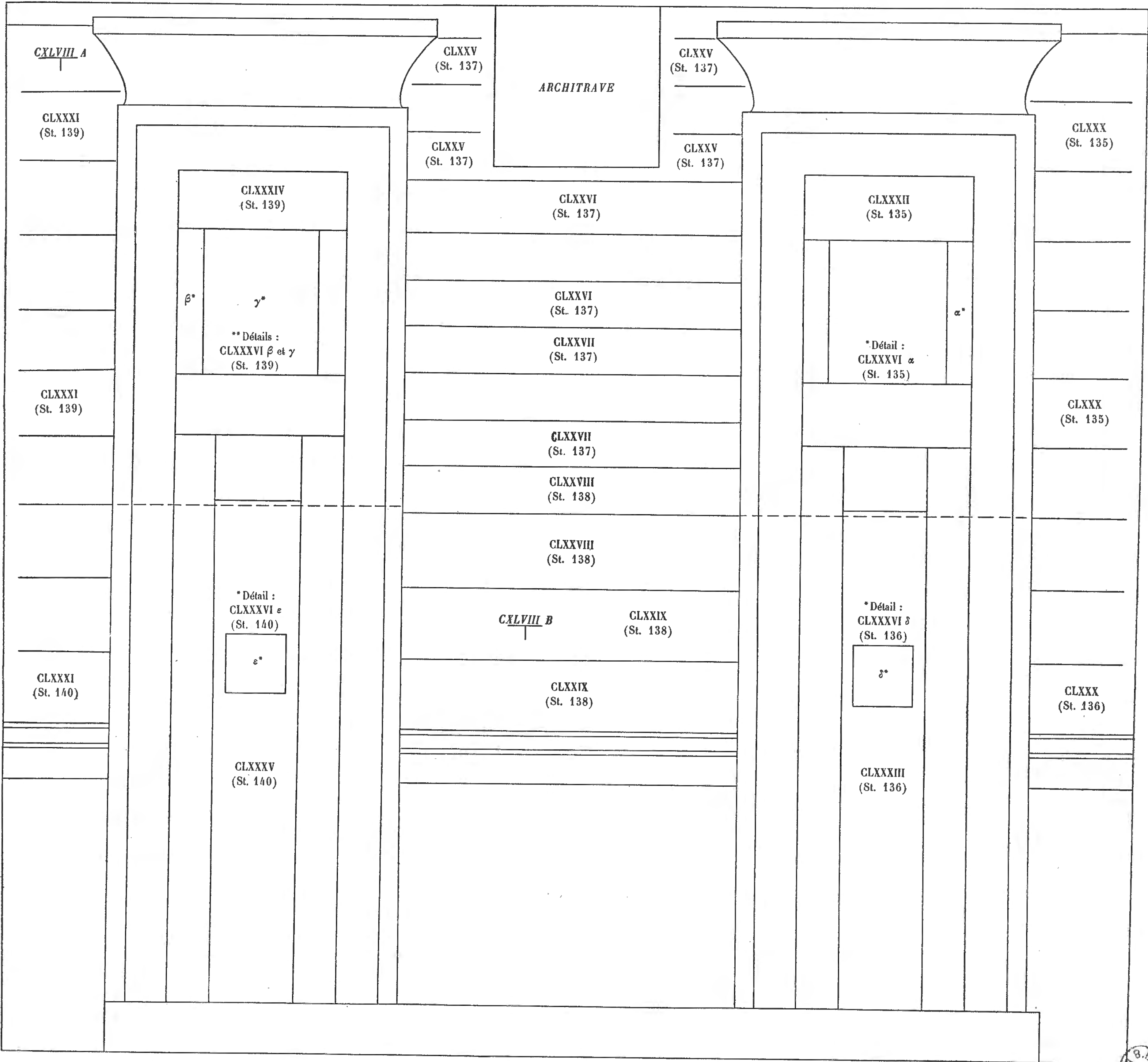
A, B et C. — Guichets du *serdab.*

c) en position *douteuse,* — fragment actuellement placé verticalement dans l'angle inférieur droit de la lacune (St. 130 et 134).

Paroi Sud.

A, *B* *et* *C*. — Guichets du *serdab*.

c) en position *douteuse*, — fragment actuellement placé verticalement dans l'angle inférieur droit de la lacune (St. 130 et 134).


CXLVIII A
CLXXXI (St. 139)
CLXXV (St. 137)
ARCHITRAVE
CLXXV (St. 137)
CLXXX (St. 135)
CLXXV (St. 137)
CLXXV (St. 137)
CLXXXIV (St. 139)
CLXXVI (St. 137)
CLXXXII (St. 135)
β*
γ*
** Détails : CLXXXVI β et γ (St. 139)
CLXXVI (St. 137)
CLXXVII (St. 137)
α*
* Détail : CLXXXVI α (St. 135)
CLXXXI (St. 139)
CLXXX (St. 135)
CLXXVII (St. 137)
CLXXVIII (St. 138)
CLXXVIII (St. 138)
* Détail : CLXXXVI ε (St. 140)
ε*
CXLVIII B
CLXXIX (St. 138)
* Détail : CLXXXVI δ (St. 136)
δ*
CLXXXI (St. 140)
CLXXIX (St. 138)
CLXXX (St. 136)
CLXXXV (St. 140)
CLXXXIII (St. 136)

Paroi Ouest.

EN VENTE :

AU CAIRE : chez les principaux Libraires et à l'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE, 37, rue El-Cheikh Aly Youssef (ex-rue Mounira).

A PARIS : à la LIBRAIRIE D'AMÉRIQUE ET D'ORIENT, ADRIEN MAISONNEUVE, 11, rue Saint-Sulpice.

Imprimé en R. A. U.

MÉMOIRES
PUBLIÉS
PAR LES
MEMBRES
DE L'INSTITUT
FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE
ORIENTALE
DU CAIRE

65

1 A 3

LE TOMBEAU DE TI